

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物

號四七八八壹第
毫差幣港零份每
號三〇〇第在德華利道內郵政內國民華中
報局郵政二第局在德華利道內郵政內國民華中
司公限有報日僑華印承及行發
張大五紙出日今
休維理司總
號〇第在德華利道內郵政內國民華中
報局郵政二第局在德華利道內郵政內國民華中
司公限有報日僑華印承及行發
張大五紙出日今
休維理司總
號〇第在德華利道內郵政內國民華中
報局郵政二第局在德華利道內郵政內國民華中
司公限有報日僑華印承及行發
張大五紙出日今
休維理司總

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍舊奉毫

英皇 香港賽馬會助學金第七批名單刊在第三頁

蒙代爾明日到東京

加強美日合作

通知大平訪問中國大陸經過 尋求有效辦法協助大陸四化

【華盛頓二十日電】美國總統蒙代爾將於下週一在東京與日本首相大平正芳會晤，預料他們將就加強美日合作，以促進中國大陸的現代化，以及印度支那地區的穩定問題，進行廣泛的討論。蒙代爾將向大平首相轉達美國對中國大陸的友好政策，並尋求有效辦法協助大陸四化。蒙代爾將與大平首相就加強美日合作，以促進中國大陸的現代化，以及印度支那地區的穩定問題，進行廣泛的討論。蒙代爾將向大平首相轉達美國對中國大陸的友好政策，並尋求有效辦法協助大陸四化。

蘇聯擊蒙代爾北京之行

是北與美勾結 向亞洲擴展勢力

【莫斯科二十日電】蘇聯官方報紙今日發表評論，指責美國總統蒙代爾訪問北京之行，是北與美勾結，向亞洲擴展勢力。評論指出，美國在亞洲的擴張政策，將對蘇聯的安全構成威脅。蘇聯將採取必要措施，以維護其在亞洲的利益。

誰人代表柬埔寨

出席不結盟會議 波爾特與韓善林都是候選人

【法蘭西二十日電】在巴黎舉行的不結盟運動會議上，誰人代表柬埔寨出席，成為各方關注的焦點。波爾特與韓善林都是候選人。波爾特是柬埔寨的總理，而韓善林則是柬埔寨的副總理。雙方都希望能代表柬埔寨出席會議，以展示柬埔寨的國際地位。



美國經濟指標 連續兩月下降

【華盛頓二十日電】美國政府今日公佈的數據顯示，美國經濟指標連續兩月下降。這被視為美國經濟增長放緩的信號。專家指出，美國政府需要採取措施，以刺激經濟增長。

紐約股市 升近四點

【紐約二十日電】紐約股市今日收盤，升近四點。市場氣氛相對穩定，投資者對未來的經濟前景持樂觀態度。

符浩訪晤 園田外相

【東京二十日電】符浩今日訪晤日本外相園田英二。雙方就加強中日友好關係及經貿合作等問題交換了意見。

華國鋒決定 下月訪德

【北京二十日電】華國鋒決定於下月訪問德國。這是華國鋒自出國以來首次訪問歐洲國家，旨在加強中國與歐洲國家的友好關係。

華裕閣

香港柴灣道尾康平街(巴士公司對面)
5-578810

現貨洋樓 即買即住
設備齊全 紙皮石外牆
水電煤氣 柚木地板
鉛水鋼窗對講機

左鄰公園環境好
二房一廳十六萬起
面海向南近巴士總站

華懋集團 5-258251

伍卓琪

針灸專科 經驗豐富
專治：頭痛、失眠、胃痛、腰痛、關節痛、婦科病、小兒科病等。

診所：灣仔軒尼詩道
電話：七三〇六六五

某大商行誠聘下列員工：

(一) 英文女秘書：應徵者需有秘書工作經驗及能獨自處理商業信件者為合。

(二) 花王：應徵者需對種植及護理花草有經驗及體健耐勞者為合。

應徵者請寄履歷、相片、聯絡電話及求職待遇寄香港郵政總局信箱1602號。

怡家洋樓

北角住宅地王 向南望海 高尚洋樓

一廳兩房只售 二十餘萬元起
旺舖每間只售 八萬餘元起

本樓用料上乘，正面外牆全部鋪砌顏色玻璃紙皮石，名貴鋁窗，柚木地板，顏色浴缸，美術磁磚到頂，室內電線，公共天線，煤氣及防盜系統等一流設備。

地盤設有樓宇模型 供選購時參考

恒基兆業

頭獎派飛 \$120,964

六合彩第68/79期
中獎號碼：3, 6, 8, 23, 26, 28

下次開彩日期九月四日星期二。
明日下午八時前在各馬場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

安基大廈

元朗擊壤村第234號地段

設計精巧 廚櫃星盆
二樓泳池 電視天線
一樓酒樓 防盜講機
面積萬呎 暗綫電力
全部鋁窗 地點繁盛
柚木地板 定價低廉
顏色潔具 平通全港

洽購處：
六基有限公司 呂興合長記銀莊有限公司
香港威靈頓街39-41號 香港德輔道西18號
六基大廈六樓 電話：5-252497 電話：5-438640
地盤辦事處電話：12-789030

碧殿閣

太子道361號(士打令道交界) 3-029763

面積1,350呎·售63萬起
地點高尚·交通便捷
設備齊全·歡迎參觀

華懋集團 5-258251

黃文歡在北京呼籲越共 打倒黎筍集團

現救越南人民 粉碎越共投靠外國實行法西斯統治

【本報訊】黃文歡氏日前在東京發表談話，呼籲越南人民打倒黎筍集團，現救越南人民，粉碎越共投靠外國實行法西斯統治。黃氏指出，越共在黎筍的領導下，已將越南推向法西斯專政，並投靠外國勢力，企圖吞併鄰邦。他呼籲越南人民團結一致，發動武裝鬥爭，推翻黎筍集團，恢復國家的獨立和自由。

蘇聯指責北京 支持波爾布特派 出席不結盟會議

【本報訊】蘇聯官方媒體日前發表評論，指責北京當局支持波爾布特派出席不結盟會議。評論指出，波爾布特派在國際共產主義運動中採取了錯誤路線，企圖分裂國際共產主義陣營。蘇聯方面表示，將採取必要措施，維護國際共產主義運動的團結和統一。

大陸警察大為不滿 揭發過去種種劣行

【本報訊】大陸警察對最近發生的事件表示大為不滿，並揭發了過去種種劣行。據悉，一些不法之徒利用警察的職權，進行非法活動，嚴重損害了警察的形象和聲譽。警察方面表示，將加強內部管理，嚴厲打擊違法亂紀行為，維護法律的尊嚴。

美國與亞洲 從中緬演習說起

【本報訊】美國與亞洲的關係，從中緬演習說起。美國政府表示，將加強與亞洲國家的合作，維護地區的和平與穩定。同時，美國也對亞洲局勢的發展表示關注，並呼籲各方通過對話和協商解決爭端。



企圖控制十三個國家 六萬古巴人在非洲

【本報訊】據悉，古巴政府企圖控制十三個非洲國家，並派遣六萬古巴人在非洲從事各種活動。這一舉動引起了國際社會的廣泛關注和批評。一些國家表示，古巴的行為嚴重威脅了地區的和平與穩定，並呼籲古巴政府停止這種企圖。

北京與越共舉行 第十二次會談

【本報訊】北京與越共代表日前舉行了第十二次會談，討論了有關越南局勢的問題。雙方就加強對話和協商達成了一致意見，並表示將繼續努力，推動兩國關係的發展。

北愛軍隊封鎖 廣闊邊境地區

【本報訊】北愛爾蘭軍隊日前封鎖了廣闊的邊境地區，以維護當地的治安和穩定。軍隊方面表示，封鎖行動是為了防止非法活動的發生，並確保邊境地區的和平與安全。

台灣投資商 視重見越來越

【本報訊】台灣投資商對越南的投資興趣日益濃厚，視重見越來越。據悉，台灣企業紛紛前往越南考察和投資，希望利用越南的資源和市場，擴大生產規模。這一趨勢反映了台灣企業對東南亞市場的重視。



均派代表參加

(中央社北平專電)一百三十位來自美英法五十五個州府之經濟官員，將於九月一日，起參加由我國經濟部國際貿易主事所主持之中美貿易政策研討會。該研討會開於九月三日(星期日)晚九時至十一時半在台北市中山飯店舉行。由經濟委員會張光世主持。中法經濟合作會議代表團、美國商務代表團及我國對外經濟協會代表均將出席研討會。研討會內容包括我國政府與美國對華經濟關係問題、最近大研究計劃的協定等。研討會後，將見諸報章之重要報告極端地加強中國經濟發展政策。陳誠次子易知所擔任的另一次研討會。

國貿局指出：中美貿易關係向極密切。目前我國是美國的「貿易夥伴」相對的待遇也。我國商賈第八位貿易夥伴，但去年來我國進口貨品，僅占美國出口總額百分之十六億二千四百萬美元。近來我們主動採取一連串措施，以改善此一情勢。如今年初在美辦美貨商品展覽，美國各主要項目產品給予支持與協助，最近並批准美商小輪與多項進口，水師船在美各埠通商口岸通商，自今年年初起批准派遣四個探險隊採礦，赴美運送探礦價值一十四億美元的鹽工藥品。

國貿局表示：今年一月至三月份我國對美貿易，去年同期增加了百分之十二點八，但目前輸入值則減少了百分之三十三。證明我國為減少對美貿易順差所付努力已有成效。為了進一步擴大兩國間貿易，決定在北平舉行中美貿易暨投資經濟政策座談會。邀請五十五個州府高級經濟官員每兩個人前來，以便使他們實地了解我國經濟發展現狀以及對華貿易的優厚條件，蒐集第一手資料，然後根據座談情形，分別到各地去訪問，其中美國務卿、國貿局長、美國各對華委員會主席、參政院經濟顧問、各州州長或市長等前來，其中美賓州州長麥克萊斯、內華達州州長麥特威特將軍、北滿州州長顧爾遜、愛德曼、拉得爾、加州副州長羅拔遜、猶他州州長蒙哥馬利等將出席。此外北平並派駐美外交官員，統計美方與會官員共計數百餘名，共選一百三十多人。人們將於九月一日、二日、三日分別來台。

美中經濟協會理事長大衛·甘溫狄，以及該會總經理莫瑞蘭，已先行來臺，助我方籌備。

一九四六年九月

三三六

台爆炸

會

朗總理要辭職

[illegible]

以提高情報收集

[illegible]

們報導，滂沱大雨釀成水災，星期五淹沒其北部地區，最少有五十人喪生。死人

多的地區是隨其發生，並伴有十六名漢市內喪生，同時在一個商場內有十六名漢工人被困。官方稱，在北部四省，有十三失蹤。洪水損毀建築物，電力錢水利工作通斷。一條衛生部的救援時，帶同食物，幕及毛氈趕往該區應急。

紀東京。這次的演習是假想

地大東關念新
|抗|萬|卅|
|震|人|三|

等程度的地震，演習
容包括救火、撤退和
備緊急的食物。

一九三三年的大
震強度為列特地震標
七點九級。據官方最
的估計，如果再有這
強烈的地震，東京將

直接打擊。

兩重 烏龍 平未

斤蝦王見

年左有，而其脫壳時間，無任何抵抗能力，故能活存下來，不是「免死」，所謂「見即顯」。

東港水產試驗所所長廖一久為之說，所謂「顯」，其正式學名乃叫「久壽蝦」，該所目前亦飼有二尾，但與彰明風所捕者相較，則會小些見大些。他也與彰明風的看法相同，認為該蝦能活存如此之久，是水產界一個難見的現象。

受害人指證

[illegible]

日自己繳費回家療養。一家五口都受傷的

[illegible]

至今眼球結已不能全
部復原，還得繼續治療
。在爆炸案中被火灼傷
生署長王金茂昨天
警政處，再深入查
北市撫遠街爆炸案

王文秀因傷勢嚴重，在（十四日）中午不
能起床。王洪芳及胞姊王王秀
遂到長庚醫院被拒收
後，轉往廣濟醫院急救
，翌日清晨出院，又
以教人爲第一，不惜
收病惠，如有誤識
，絕不原諒。他妻張氏
無端有爆炸案發生

央行副總裁
為該行第一位女副總裁

（中央社台北一日電）前行政院經濟設委員會副主任委員郭婉容，今天到中央銀行接事，成爲中央銀行創立五十五年以來，第一位女性副總裁。郭婉容，四十九歲，現爲一位女律師。台灣大學經濟系畢業，美國密西根大學商學院經濟研究所碩士，歷任台大經濟系教授，行政院經設會副主任委員，經濟

，梁國雄出任第一條街董事，所派職員由郭婉容接任。

各地卅四人喪生

海。天氣預報員警告南
德蘭國、多明尼加島向大
然後陸續湧進往加拿大
對人類的動向要保
持密切的注意。

天氣報告說：嚴
厲的暴風加勢之猛烈，現在
斯巴尼亞陸岸之後，將在
不久肯定將颶風擴大到甚

搶劫得逞，在颶風
拍來時，船上的
的上層甲板之尤大

美國當代第
一流女歌星
戴安娜·維諾格拉

從影以來最成功的大製作！

國最著名之巨寺也
 哩，殿風中心立於海
 官都計以一百哩，即北
 緯二十度和西經七十二
 七度間。
 氣候極佳，民已悉已
 哈爾中和南兩部，新嘉
 坡中區與暹羅的西北部
 省熱，但取消牙買加
 及亞齊。
 (按新嘉坡教州一
 日稱)英華每日日稱，
 鴉片大端昨日侵襲多明
 尼加島時，最低限度有

陳惠敏

今晚 實富
 夜 石都
爆全綫 昨晚
 此鏡驚嚇動激打
 起頭險人作烈鬥
 對語粵

域一
利多
遇肉
，搏
打出
真火
！兩
雄相

今晨天
場早！

陳惠敏

兩個

泰國。者
萬國民樂
手寶樂
比
新
嘉
製
申
演

島香。星福。星恒。
 上同龍油金
 水榮華地藍坪茂
 民金衆
 樂衆門慶
 點四加

爆日
 貼

大喜
 三合
 力嘔

員

一部親自泡製的動作警匪片！

請早訂座

兒童不宜

馬牛導演
陳惠敏監製
陳森製片

亡命本色青衣大橋飛身躍下！

頭佬：一對活仔寶，出盡週身刀，包你笑刺肚

陳惠敏
苗可秀
嘉倫
王玉環
唐菁
羅烈
鄧麒麟
鹿村
鄭康業
客串

特別客串
黃夏蕙
陳欣健
江濤

BONCHY
新藝城公司

[illegible]

皇太后

皇都

再

馬

敏兒

合演 壯士枕戈抗暴
血肉築成長城

DOCTOR
MLADEN

英雄

埋身肉搏



德軍漫山遍野
侵略弱小民族



壁東擊西
奇兵迭出





華六場

加四今天
熱場

南斯拉夫出品
壯烈戰爭名片

彩色美劇
公映八日



大今天

皇太后

皇都

再

馬

敏兒

DOCTOR
MLADEN

英雄

埋身肉搏





第三週

今天
五場又臨大敵——
巨著「魔體」

第一是：海關尊日「黑大皇軍」
新片：施作人馬瑪根大法演
路家現一用啓院兩

【DOLBY STEREO】

兆怪

大怪物 怪物
劫禍兆
難出來
逃出現

PROPHET
The monster movie

！巨刺緊
片激張

和霍羅羅七士拔
合戰

玄神保拉行司摩瑞斯
奇校度蒙派發公總聯

星堡力落洛
七士拔七蘭荷莉

雅泰星「教
友奇友

本港新聞

訪問大陸後乘直通火車到港

蒙代爾副總統今視察難民營

實地瞭解本港收容難民狀況 昨與美駐東協各國使節會議



【本報訊】美國副總統蒙代爾，於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。蒙代爾此行，主要是視察本港收容難民的情況，並與美駐東協各國使節會議。蒙代爾在機場表示，他對香港在處理難民問題上所表現出的誠意和效率感到欽佩。他將與美國國務卿舒爾茨、國防部長奎因斯、以及美國駐東協各國大使等會面，討論美國在亞太地區的難民政策。

蒙代爾副總統於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。蒙代爾此行，主要是視察本港收容難民的情況，並與美駐東協各國使節會議。蒙代爾在機場表示，他對香港在處理難民問題上所表現出的誠意和效率感到欽佩。他將與美國國務卿舒爾茨、國防部長奎因斯、以及美國駐東協各國大使等會面，討論美國在亞太地區的難民政策。



蒙代爾副總統於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。蒙代爾此行，主要是視察本港收容難民的情況，並與美駐東協各國使節會議。蒙代爾在機場表示，他對香港在處理難民問題上所表現出的誠意和效率感到欽佩。他將與美國國務卿舒爾茨、國防部長奎因斯、以及美國駐東協各國大使等會面，討論美國在亞太地區的難民政策。

地鐵樂富車站公開開放

逾萬市民爭看收費系統 扶老携幼出入如入大觀園

【本報訊】地鐵樂富車站，於昨日下午正式公開開放。逾萬市民爭相前往參觀，場面熱鬧。車站內設有自動收費系統，市民可透過該系統繳付車費。車站的設計現代化，設施齊全，為市民提供了極大的便利。此外，車站還設有扶老携幼通道，方便老人和兒童出入。車站的開放，標誌著地鐵系統的進一步完善和發展。

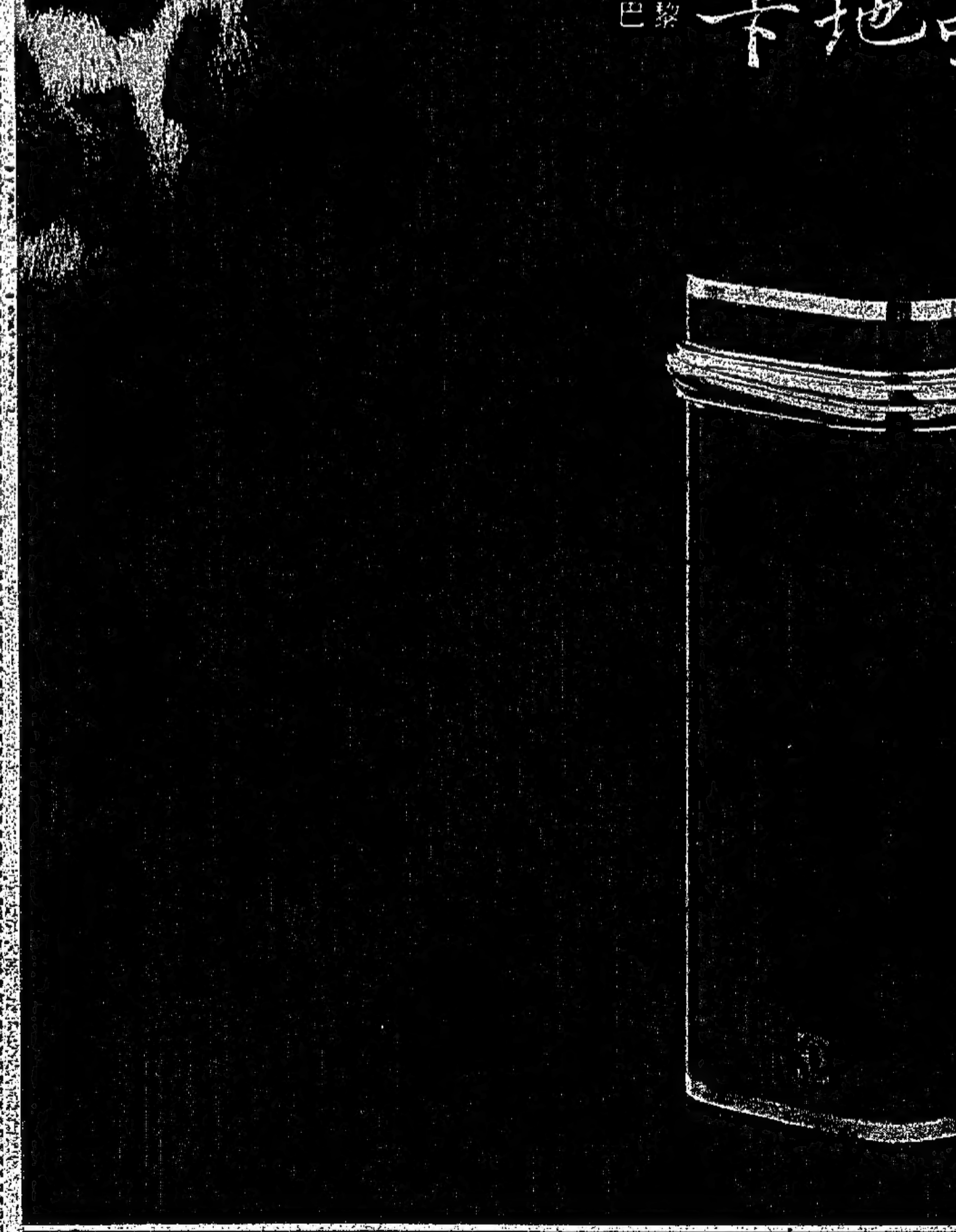


蒙代爾副總統於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。蒙代爾此行，主要是視察本港收容難民的情況，並與美駐東協各國使節會議。蒙代爾在機場表示，他對香港在處理難民問題上所表現出的誠意和效率感到欽佩。他將與美國國務卿舒爾茨、國防部長奎因斯、以及美國駐東協各國大使等會面，討論美國在亞太地區的難民政策。

港島西區般般道

一段禁小巴行駛

【本報訊】港島西區般般道一段，因道路狹窄，現已禁止小巴行駛。有關部門表示，該段道路寬度僅容許一輛小巴通行，若遇兩輛小巴對向行駛，則會造成交通阻塞。為了確保道路暢通和交通安全，有關部門決定在該段道路實施禁小巴行駛措施。市民在該段道路行駛時，應注意交通標誌，並遵守相關規定。



唯一永遠保用 世界最瑰麗火機
卡地亞服務中心：香港宏記大廈301室

香港一週大事

一九七九年八月二十六日至九月一日

省港輪船復航問題
海務署表示，省港輪船復航問題目前尚無進展。有關方面表示，復航問題涉及多個方面，需要進一步協商和解決。海務署將繼續與有關方面溝通，爭取早日達成協議。

七月貿易逆差七億餘元
據統計，七月份香港貿易逆差達七億餘元。有關方面表示，逆差增加的原因主要是進口額增加，而出口額則相對較低。政府將採取措施，以減少貿易逆差，並促進經濟發展。

港幣匯率平穩
港幣匯率在近期保持平穩，顯示出香港金融市場的穩定。有關方面表示，港幣匯率的穩定對於香港的經濟發展至關重要，政府將繼續關注匯率走勢，並採取必要措施以維持穩定。

政府全面檢討巴士服務
政府決定全面檢討巴士服務，以提高服務質量和效率。有關方面表示，檢討將包括巴士路線、班次、車費等方面。政府將根據檢討結果，對巴士服務進行相應調整，以更好地滿足市民的需求。

港幣匯率平穩
港幣匯率在近期保持平穩，顯示出香港金融市場的穩定。有關方面表示，港幣匯率的穩定對於香港的經濟發展至關重要，政府將繼續關注匯率走勢，並採取必要措施以維持穩定。

本港新聞

助病者渡困境

醫務社工人員徹底解病者難題

助其家屬取得緊急援助或賠償
依病者情況個案分長短期兩種
個案日益增加去年總數七萬宗

【本報訊】政府醫務社工人員，在過去一年中，協助病者及其家屬，解決因疾病而引致的經濟困難，個案日益增加。去年總數達七萬宗。醫務社工人員，根據病者及家屬的情況，分為長短期兩種個案，分別提供不同的協助。

長短期個案，主要是根據病者及家屬的經濟狀況而定。長短期個案，主要是根據病者及家屬的經濟狀況而定。長短期個案，主要是根據病者及家屬的經濟狀況而定。

難民船遇風暴覆舟

一名小童奇蹟獲救

漁船載往港仔任救浪瀾獨徘徊

【本報訊】一艘載有難民的船隻，在海上遇風暴覆舟，一名小童奇蹟獲救。據悉，該船在海上遇風暴覆舟，一名小童奇蹟獲救。據悉，該船在海上遇風暴覆舟，一名小童奇蹟獲救。

英國協助探測黃海油田

估計明年中國着手開發

英商石油公司與中國政府合作

【本報訊】英國石油公司與中國政府合作，協助探測黃海油田。據悉，該公司與中國政府合作，協助探測黃海油田。據悉，該公司與中國政府合作，協助探測黃海油田。

招待雙人遊日一週

酒樓抽獎名單揭曉

酒樓抽獎名單揭曉，招待雙人遊日一週。

社團首長合議會

賀首長獲勳榮任

社團首長合議會，賀首長獲勳榮任。

小童墮樓

大難不死

小童墮樓，大難不死。

美國金牌廠業務經理

專程由美抵港作考察

美國金牌廠業務經理，專程由美抵港作考察。

新日本株式會社

安排日旅團抵港

新日本株式會社，安排日旅團抵港。

富豐源資革皮陸大

增續場市口出鞋皮

富豐源資革皮陸大，增續場市口出鞋皮。

馬來西亞慶祝國慶

港督出席慶祝酒會

馬來西亞慶祝國慶，港督出席慶祝酒會。

定期存款有熱線

五分鐘內就攞掂

萬國寶通財務首創 五分鐘熱線定期存款

5分鐘攞掂：開辦「定期存款」，只需撥熱線電話，即有專員代你辦理全部手續。你只需到來簽名及存款，便取得定期存款，全部過程，不超過5分鐘！

儲蓄期提現：存款期滿，如需提現，可安坐家中，完全不需提現。

利息勝銀行：「熱線定期存款」利率比銀行更高，存款期可長可短，憑證方便，更可隨時取回現金。

信譽最可靠：萬國寶通財務為萬國寶通集團附屬機構，該集團是世界最大金融機構之一，分行一千五百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣402,000,000,000元。

存款期	利率	存款期	利率
一個月	14.25%	六個月	14.25%
二個月	14.50%	九個月	13.00%
三個月	14.50%	十二個月	12.50%

熱線時間：星期一至五 朝九晚七 星期六 朝九至下午三時

定期存款熱線：**5-273128**

熱線專員：劉國強先生 黃德明先生

萬國寶通財務有限公司

總行：新加坡萊佛士酒店對面 電話：5-273021

香港分行：新加坡萊佛士酒店對面 電話：5-273021

美麗華酒店慶祝

成立廿二週年紀念

美麗華酒店慶祝成立廿二週年紀念。

日日好時光

星期一至六 上午10:30

甄惠儀主持

是你全家好朋友。最佳綜合性節目。

定期存款有熱線

五分鐘內就攞掂

萬國寶通財務首創 五分鐘熱線定期存款

5分鐘攞掂：開辦「定期存款」，只需撥熱線電話，即有專員代你辦理全部手續。你只需到來簽名及存款，便取得定期存款，全部過程，不超過5分鐘！

儲蓄期提現：存款期滿，如需提現，可安坐家中，完全不需提現。

利息勝銀行：「熱線定期存款」利率比銀行更高，存款期可長可短，憑證方便，更可隨時取回現金。

信譽最可靠：萬國寶通財務為萬國寶通集團附屬機構，該集團是世界最大金融機構之一，分行一千五百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣402,000,000,000元。

存款期	利率	存款期	利率
一個月	14.25%	六個月	14.25%
二個月	14.50%	九個月	13.00%
三個月	14.50%	十二個月	12.50%

熱線時間：星期一至五 朝九晚七 星期六 朝九至下午三時

定期存款熱線：**5-273128**

熱線專員：劉國強先生 黃德明先生

萬國寶通財務有限公司

總行：新加坡萊佛士酒店對面 電話：5-273021

香港分行：新加坡萊佛士酒店對面 電話：5-273021

本港新聞

香港賽馬會助學金

第七批名單

香港賽馬會助學金，是為資助在港就讀之優秀學生，以減輕其經濟負擔，並鼓勵其繼續升學。第七批名單如下：

李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝
李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝	李國輝

慶祝九一記者節

新聞界叙餐聯歡

（本報訊）為慶祝「九一記者節」，新聞界各界於昨日（廿九日）晚，在「九龍大酒樓」舉行聯歡餐敘。當晚筵開五十餘席，約有五百餘名新聞界人士參加。會中，多位資深記者致詞，勉勵同行繼續為社會發聲，並祝賀香港回歸祖國。餐敘在歡愉氣氛中圓滿結束。

香港狩獵總會

週年聯歡餐敘

（本報訊）香港狩獵總會，為慶祝該會成立週年，特於昨日（廿九日）晚，在「九龍大酒樓」舉行聯歡餐敘。當晚筵開五十餘席，約有五百餘名會員及嘉賓參加。會中，多位資深會員致詞，勉勵會員繼續支持會務，並祝賀香港回歸祖國。餐敘在歡愉氣氛中圓滿結束。



香港狩獵總會週年聯歡餐敘，多位資深會員致詞，勉勵會員繼續支持會務，並祝賀香港回歸祖國。

本港旅遊

大嶼山、寶蓮寺、貝澳之夜

- 乘豪華冷氣客輪往來大嶼山
- 居住貝澳海風酒店冷氣套房
- 品嘗貝澳獨特風味海鮮晚餐
- 大嶼山鮮奶早餐美味可口
- 乘專車直達昂平寶蓮寺攬勝
- 鳳凰山齋堂內享用精美上素
- 漫遊茶園品嘗靚山水豆腐花

日期：9月9日（星期日） 時間：上午九時正
費用：\$190

漫遊大嶼山寶蓮寺

- 乘豪華客位專輪往返梅窩
- 進食海珠酒樓之豐富早點
- 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
- 鳳凰山齋堂享用精美上素
- 觀光石壁水塘賞偉大建設
- 漫遊茶園品嘗山水豆腐花

日期：9月9日（星期日） 時間：上午九時正
費用：\$95（小童60）

四海旅遊有限公司
國際大廈1702室 電話：5447137 國語

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每字另加二元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

影攝佳
Focus 型
全自動對焦相機，配備「定焦鏡」自拍及「控光系統」其他牌子所無。

YASHICA
Diary 型
能將年、月、日、星期、影在相片上，永誌難忘。

西營盤西環街坊

孟蘭法會圓隆

產生下年度理事人選

（本報訊）西營盤西環街坊，為慶祝孟蘭法會，並產生下年度理事人選，特於昨日（廿九日）晚，在「西環街坊會」舉行法會。當晚筵開五十餘席，約有五百餘名會員及嘉賓參加。會中，多位資深會員致詞，勉勵會員繼續支持會務，並祝賀香港回歸祖國。法會在歡愉氣氛中圓滿結束。

地產樓房租售專欄

本欄廣告每天收費

三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排兩格高）六十元

新樓旺舖

- 深水埗海街168號
- 地下舖位連商業閣樓2,035呎
- 每呎平均售900元
- 高密度住宅區，面對學校
- 售1,750,000元租8,500元
- 已有入伙紙，租售即用

接洽處：玉芳置業有限公司
電話：五二八二二八

灣仔軒尼詩道

商業大廈招租

灣仔軒尼詩道多層商業大廈
招租，舖位二千餘呎，大小
單位八百餘呎至二千餘呎
辦公時間電：3-308362-4洽

商業大廈兩層

交吉旺角地王

商業大廈17、18樓兩層，每
層六千餘呎，18樓另有千餘
呎大露台。地鐵站，商業
中心，近銀行，交通便。
辦公時間電：3-308362-4洽

良材大樓

（理府後樓）
旺角南橋路
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
地址：旺角南橋路718室 3-679081
電話：2775588（假日營業）

洋樓廉售

彌敦道山林口五層房另280呎大
廳，水電全，即住。辦公時間電
3-898855章小姐洽。

本欄廣告·費用廉宜

集中宣傳·收效宏大

《每天收費》

三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排兩格高）六十元

九龍城道

週一重新開放

（本報訊）九龍城道，因維修工程，自九月一日起重新開放。該道為九龍城區主要幹道，重新開放後，將大大便利市民往來。有關部門表示，將繼續加強該道之安全管理，確保市民行車安全。

新報

多築建法非鎮市界新 拆清區分決

排安會委立成區每諭司境環 卸拆批分行進期定區六埔大 境環壞破巷小街橫用佔止禁

【本報訊】新界市鎮法非建築多，環境衛生問題日益嚴重。有關當局決定，將新界市鎮法非建築區，分為六個區域，分別進行清理。此舉旨在改善環境衛生，並防止非法建築佔用街道，造成交通阻塞及環境污染。

百多團體推動近千項目 臺灣暑期活動開幕

超過十萬青年受益 福利總主任鄭耀權周厚禮主禮

【本報訊】由多個團體聯合推動的「臺灣暑期活動」，昨日在臺灣正式開幕。據悉，該活動旨在為來自世界各地的青少年提供一個交流與學習的機會。活動內容豐富，包括文化講座、體育比賽及旅遊等。預計將有超過十萬名青少年受益。

分訪韓醫日醫 福利醫療機構

港返成完料資鏡借集蒐 福利醫療機構

【本報訊】福利醫療機構日前分別訪問了韓國及日本的醫療機構，就醫療技術及設備交換問題進行了交流。據悉，該機構已收集到一批有關醫療設備的資料，並將根據需要進行採購。

大澳暑期活動亦告完成 舉行美化家庭展覽

羣英競技大會多姿 余元熙主席頒獎給合作推進福利

【本報訊】大澳暑期活動已圓滿結束。在活動期間，曾舉行多項比賽及展覽，旨在提高居民的環保意識及美化家居。昨日，余元熙主席主持了頒獎典禮，表彰在各項比賽中表現優異的團體及個人。

諮詢會康體處合辦 沙田羽毛球賽

兩天角逐完成 組辦越野定向中級訓練

【本報訊】由康樂及文化事務處合辦的沙田羽毛球賽，昨日圓滿結束。比賽吸引了眾多羽毛球愛好者參加，競爭激烈。此外，該處亦將於近期內舉辦一項中級定向越野訓練班，歡迎有興趣人士報名參加。

大東將負責敷設 印度洋海底電纜

印度洋海底電纜 敷設工程

【本報訊】大東電訊公司獲委任負責敷設一條連接亞洲與歐洲的海底電纜。該電纜將經過印度洋，為兩地之間的通訊提供更快捷、穩定的服務。預計該工程將於近期內動工。

西貢清水灣道 有屋地供交換

面積六千餘平方米 須建上蓋四百多萬

【本報訊】西貢清水灣道現有一塊面積達六千餘平方米的土地，有意欲交換者請洽有關部門。該土地位於風景優美的地區，適合興建住宅或商業設施。有意交換者需準備約四百萬港元作為上蓋費用。

舉行話劇晚會 慶祝社區會堂

免費招待沙田居民 話劇晚會

【本報訊】沙田社區會堂將於近日舉行一場話劇晚會，以慶祝該會堂落成啟用。晚會將有多齣精彩的話劇演出，並免費招待沙田居民參加。

警方搜查黃竹坑一木屋 起回一枝警槍

另加三發子彈 警方搜查黃竹坑一木屋

【本報訊】警方昨日搜查黃竹坑一處木屋，起獲一枝警槍及三發子彈。據悉，該批槍械係屬非法持有，警方正就此案展開進一步調查。

首飾一批不翼而飛 損失超過十五萬元

澳門一名大圈仔 涉嫌劫掠診所

【本報訊】澳門一名大圈仔涉嫌在診所內劫掠一批首飾，損失價值超過十五萬元。警方接報後迅速展開調查，並已拘捕了涉案嫌犯。

丹麥政府已允收 獲准暫住政府船塢

獲准暫住政府船塢 丹麥政府已允收

【本報訊】丹麥政府已同意接收一批難民，並允許他們暫住在政府船塢內。此舉旨在為難民提供臨時住所，並等待進一步的安置安排。

摩利士山一住戶 兩匪潛入行劫

損失四千元及金銀一條 摩利士山一住戶

【本報訊】摩利士山一住戶昨日遭兩名匪徒潛入家中行劫，損失四千元及一條金銀首飾。警方接報後已展開調查，並呼籲市民提高警覺。

澳門組成特種部隊 加強維持市面治安

大約三週後可投入服務 澳門組成特種部隊

【本報訊】澳門政府正積極籌組一支特種部隊，以加強維持市面治安。據悉，該部隊將於大約三週後正式成立並投入服務。

中山僑團訪問星馬 第一團昨啟程

第一團昨啟程 中山僑團訪問星馬

【本報訊】由中山僑團組成的訪問團，昨日啟程前往星加坡及馬六甲進行訪問。該團將與當地的僑團交流，並促進兩地之間的友好關係。

紅寶石酒樓今起調價 西餅八折酒樓設餐館

紅寶石酒樓今起調價 西餅八折酒樓設餐館

【本報訊】紅寶石酒樓自今日開始調價，以反映物價上漲。此外，該酒樓亦設有一間西餅店，提供多種口味的西餅，歡迎光臨。

第四期 中僑免費豪華遊 八天觀光馬泰星

第四期 中僑免費豪華遊

【本報訊】中僑國貨百貨有限公司將於近日舉行第四期「中僑免費豪華遊」活動。該活動將為中僑提供一次前往泰國、馬來西亞及星加坡的八天豪華觀光之旅。

第四期 中僑免費豪華遊 八天觀光馬泰星

開業廿一年隆重酬賓大抽獎

特獎十五名：由本公司專人領受免費遊覽馬泰星，包括往返機票、酒店住宿及當地交通。

頭獎一名：獲贈中僑國貨公司禮券\$2000.00

二獎兩名：各獲中僑國貨公司禮券\$1000.00

三獎三名：各獲中僑國貨公司禮券\$500.00

入圍獎五十名：各獲中僑國貨公司禮券\$100.00

抽獎日期：9月3日星期一（下午三時）

地點：中僑國貨總公司商場大堂舉行

司儀：商業電台播音公主莫佩雲小姐

中僑國貨百貨有限公司

第四期 中僑免費豪華遊 八天觀光馬泰星

開業廿一年隆重酬賓大抽獎

特獎十五名：由本公司專人領受免費遊覽馬泰星，包括往返機票、酒店住宿及當地交通。

頭獎一名：獲贈中僑國貨公司禮券\$2000.00

二獎兩名：各獲中僑國貨公司禮券\$1000.00

三獎三名：各獲中僑國貨公司禮券\$500.00

入圍獎五十名：各獲中僑國貨公司禮券\$100.00

抽獎日期：9月3日星期一（下午三時）

地點：中僑國貨總公司商場大堂舉行

司儀：商業電台播音公主莫佩雲小姐

中僑國貨百貨有限公司

本港新聞

天星碼頭修葺工程 需四個月才能完成

工務局批准立即展開工程 油麻地輪船碼頭將恢復舊觀

（本報訊）工務局工程司昨日宣佈，天星碼頭修葺工程，業經批准，將於下月開始。該項工程，預計需時四個月方能完成。屆時碼頭將恢復舊觀，並增加泊位，以利交通。

惡煞在荃灣龍街小巴站逞兇 見人上車就斬

十多漢圍攻下傷六人 三人逃至大窩口亦被斬

（本報訊）昨日下午，荃灣龍街小巴站發生一宗兇殺案。一名男子被多人圍攻，身受重傷。警方接報後趕到現場，將傷者送院救治。目前，警方正全力追緝兇手。

救世軍與華僑日報合辦 徵文比賽

天倫樂 公關組冠軍 徵文比賽 徵求稿件

（本報訊）救世軍與華僑日報聯合舉辦之徵文比賽，現正接受稿件。歡迎各界人士踴躍參加，共同為社會公益事業貢獻力量。

北角濱海街附近深夜傳來種種異味

居民 居民 居民 居民 居民 居民 居民 居民 居民 居民

（本報訊）昨日下午，北角濱海街附近傳出異常異味，引起居民恐慌。經有關部門調查，發現係因該處垃圾堆積過久所致。目前，有關部門已派員清理，並加強該處之衛生管理。

參加十大歌星選舉 讀者競猜遊戲揭曉

明開始到華僑日報領取獎券 參加十一日頒獎禮領取獎品

（本報訊）「十大歌星選舉」讀者競猜遊戲，現已圓滿結束。讀者可前往華僑日報領取獎券，並參加即將舉行之頒獎典禮。屆時將有豐厚獎品相送。

亞洲區成教專業文憑課程即將公佈

（本報訊）亞洲區成教專業文憑課程，業經有關部門核定，將於近日內正式公佈。該項課程旨在提高成人教育水平，促進社會進步。

讀者論壇

歡迎讀者投稿，共同探討社會問題。本論壇旨在為讀者提供一個交流意見、發表觀點的平台。稿件請寄：本報編輯部。

社會學院畢業生在工作中需要鼓勵

（本報訊）社會學院畢業生在工作中往往面臨諸多困難，需要社會各界給予更多鼓勵與支持。只有這樣，他們才能發揮所學，為社會做出貢獻。

參加十大歌星選舉 讀者競猜遊戲揭曉

明開始到華僑日報領取獎券 參加十一日頒獎禮領取獎品

（本報訊）「十大歌星選舉」讀者競猜遊戲，現已圓滿結束。讀者可前往華僑日報領取獎券，並參加即將舉行之頒獎典禮。屆時將有豐厚獎品相送。

牛頭角復興新村平房居民盼從速遷拆

（本報訊）牛頭角復興新村平房居民，因房屋狹窄、環境惡劣，迫切希望政府能從速安排遷拆。居民表示，他們已居住多年，房屋設施老舊，存在嚴重安全隐患。

華僑馬經 七九八零年賽馬 快活谷提早停賽

（本報訊）七九八零年賽馬，因天氣原因，快活谷賽馬場已決定提早停賽。請廣大馬迷諒解。

參加十大歌星選舉 讀者競猜遊戲揭曉

明開始到華僑日報領取獎券 參加十一日頒獎禮領取獎品

（本報訊）「十大歌星選舉」讀者競猜遊戲，現已圓滿結束。讀者可前往華僑日報領取獎券，並參加即將舉行之頒獎典禮。屆時將有豐厚獎品相送。

華僑馬經 七九八零年賽馬 快活谷提早停賽

（本報訊）七九八零年賽馬，因天氣原因，快活谷賽馬場已決定提早停賽。請廣大馬迷諒解。

參加十大歌星選舉 讀者競猜遊戲揭曉

明開始到華僑日報領取獎券 參加十一日頒獎禮領取獎品

（本報訊）「十大歌星選舉」讀者競猜遊戲，現已圓滿結束。讀者可前往華僑日報領取獎券，並參加即將舉行之頒獎典禮。屆時將有豐厚獎品相送。

進口押匯續減

反映經濟放緩消費收縮與工商不振

【本報訊】據海關統計，九月份進口押匯總額為一億九千八百萬元，較八月份減少百分之三點二。此項數據顯示，由於經濟放緩，消費收縮，以及工商不振，導致進口押匯持續減少。海關官員指出，進口押匯的減少，反映了進口商對未來經濟前景的憂慮，以及對資金流動性的緊縮。此外，由於進口商對未來市場的需求持謹慎態度，因此他們在進口押匯方面表現得較為保守。海關官員表示，進口押匯的減少，將對進口貿易產生一定的影響，但政府將採取措施，以穩定進口貿易，並促進經濟的復甦。

美元匯價突告勁升

週末拆淡隔夜錢息低微二厘半

【本報訊】美元匯價在週末出現大幅回升，主要由於隔夜錢息低微，以及市場對美元的需求增加。據悉，美元匯價在週六收盤時，較週五收盤時上升了二厘半。市場分析人士指出，美元匯價的回升，反映了市場對美元的信心有所恢復。此外，由於隔夜錢息低微，投資者紛紛將資金轉向美元，導致美元匯價上升。市場分析人士預計，美元匯價在未來一段時間內，仍將保持上升趨勢。

日紡織品積壓未能疏導

港產與轉口貨去銷銳減

【本報訊】日本紡織品在港積壓嚴重，未能及時疏導，導致港產與轉口貨的去銷銳減。據悉，日本紡織品在港積壓的數量已達數百萬件，且數量仍在不斷增加。由於日本紡織品在港積壓嚴重，導致港產與轉口貨的去銷銳減，市場對日本紡織品的需求也大幅下降。市場分析人士指出，日本紡織品在港積壓嚴重，主要是由於日本紡織品在港的銷售情況不佳，以及日本紡織品在港的庫存過多。市場分析人士預計，日本紡織品在港的積壓情況，將在未來一段時間內，繼續惡化。

本外客商續多落行

藥材部份價揚

【本報訊】本外客商在港繼續增加，藥材部份價格有所上升。據悉，本外客商在港的數量已達數萬人次，且數量仍在不斷增加。由於本外客商在港的數量增加，導致藥材部份的價格有所上升。市場分析人士指出，藥材部份價格的上升，主要是由於藥材在港的供應量減少，以及藥材在港的需求增加。市場分析人士預計，藥材部份價格在未來一段時間內，仍將保持上升趨勢。

港匯指數

大幅回跌

【本報訊】港匯指數在週六大幅回跌，主要由於美元匯價上升，以及市場對港匯的信心有所恢復。據悉，港匯指數在週六收盤時，較週五收盤時下降了二點五。市場分析人士指出，港匯指數的回跌，反映了市場對港匯的信心有所恢復。此外，由於美元匯價上升，導致港匯指數下降。市場分析人士預計，港匯指數在未來一段時間內，仍將保持下降趨勢。

港金脫節續升

收市價一八九八點八升十元

【本報訊】港金脫節在週六繼續上升，收市價為一八九八點八升十元。據悉，港金脫節在週六的上升，主要是由於市場對港金的需求增加，以及港金在港的供應量減少。市場分析人士指出，港金脫節的上升，反映了市場對港金的信心有所恢復。此外，由於港金在港的供應量減少，導致港金脫節上升。市場分析人士預計，港金脫節在未來一段時間內，仍將保持上升趨勢。

外匯銀行宣佈

存款利率暫不調整

【本報訊】外匯銀行宣佈，存款利率暫不調整。據悉，外匯銀行在週六宣佈，由於市場利率穩定，因此存款利率暫不調整。市場分析人士指出，外匯銀行宣佈存款利率暫不調整，反映了市場利率的穩定。此外，由於外匯銀行在港的業務穩定，因此存款利率暫不調整。市場分析人士預計，外匯銀行在未來一段時間內，仍將保持存款利率暫不調整。

萬頭逾生豬

裕充應供二陸大界新

【本報訊】萬頭逾生豬，裕充應供二陸大界新。據悉，生豬在港的數量已達數萬頭，且數量仍在不斷增加。由於生豬在港的數量增加，導致裕充應供二陸大界新。市場分析人士指出，生豬在港的數量增加，主要是由於生豬在港的供應量增加，以及生豬在港的需求增加。市場分析人士預計，生豬在港的數量，將在未來一段時間內，繼續增加。

乾鮑魚陳價格堅挺

罐頭沙甸魚草菇波羅暢

【本報訊】乾鮑魚陳價格堅挺，罐頭沙甸魚草菇波羅暢。據悉，乾鮑魚陳在港的價格堅挺，主要是由於乾鮑魚陳在港的供應量減少，以及乾鮑魚陳在港的需求增加。市場分析人士指出，乾鮑魚陳價格的堅挺，反映了市場對乾鮑魚陳的信心有所恢復。此外，由於乾鮑魚陳在港的供應量減少，導致乾鮑魚陳價格堅挺。市場分析人士預計，乾鮑魚陳價格在未來一段時間內，仍將保持堅挺。

毛里求斯注單減

聖誕供銷貨仍照常付運

【本報訊】毛里求斯注單減，聖誕供銷貨仍照常付運。據悉，毛里求斯注單在週六減少，主要是由於市場對毛里求斯注單的需求減少。市場分析人士指出，毛里求斯注單的減少，反映了市場對毛里求斯注單的信心有所恢復。此外，由於聖誕供銷貨仍照常付運，因此毛里求斯注單的減少，對市場的影響有限。市場分析人士預計，毛里求斯注單在未來一段時間內，仍將保持減少趨勢。

輸美紡織品

運費降低

【本報訊】輸美紡織品運費降低。據悉，輸美紡織品的運費在週六降低，主要是由於運費在港的供應量增加，以及運費在港的需求減少。市場分析人士指出，輸美紡織品運費的降低，反映了市場對輸美紡織品運費的信心有所恢復。此外，由於運費在港的供應量增加，導致輸美紡織品運費降低。市場分析人士預計，輸美紡織品運費在未來一段時間內，仍將保持降低趨勢。

買家選擇吸購成值顯減縮

四週全週開值一億九千四百六十六萬

【本報訊】買家選擇吸購成值顯減縮，四週全週開值一億九千四百六十六萬。據悉，買家選擇吸購成值在週六顯減縮，主要是由於買家對吸購成值的信心有所恢復。市場分析人士指出，買家選擇吸購成值顯減縮，反映了市場對吸購成值的信心有所恢復。此外，由於四週全週開值一億九千四百六十六萬，因此買家選擇吸購成值顯減縮，對市場的影響有限。市場分析人士預計，買家選擇吸購成值在未來一段時間內，仍將保持顯減縮趨勢。

每週香港股票市價變動統計

每週香港股票市價變動統計				(單位：元)
股票名稱	最高價	最低價	收市價	成交量
匯豐銀行	10.50	10.20	10.30	12000
渣打銀行	10.50	10.20	10.30	12000
中環銀行	10.50	10.20	10.30	12000
新華銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華僑銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華比銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華商銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華南銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華東銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華北銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華西銀行	10.50	10.20	10.30	12000
華中銀行	10.50	10.20	10.30	1

東美商業大廈出租

黃竹坑 工廠招租

東美商業大廈出租
地址：大馬路1400方呎
電話：(02) 448611

黃竹坑 工廠招租
地址：黃竹坑44號
電話：(02) 448611

軒尼詩道

全層分租
地址：軒尼詩道
電話：(02) 448611

跑馬地新樓

全層分租
地址：跑馬地
電話：(02) 448611

恒柏閣

全層分租
地址：恒柏閣
電話：(02) 448611

實得相機 金石表

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

PENTAX CASIO

元朗舖位

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

九龍塘特

出租
地址：九龍塘
電話：(02) 448611

旺角全層

出租
地址：旺角
電話：(02) 448611

干諾道西旺舖

出租
地址：干諾道西
電話：(02) 448611

官塘寶聲戲院

舖面商場分租
地址：官塘
電話：(02) 448611

勝利道

洋樓招租
地址：勝利道
電話：(02) 448611

旺大單

舖位出租
地址：旺大單
電話：(02) 448611

新舖招租

地址：新舖
電話：(02) 448611

深水埗

出租
地址：深水埗
電話：(02) 448611

沙田別墅

出租
地址：沙田
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

出讓

地址：出讓
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

元朗新樓

出租
地址：元朗
電話：(02) 448611

中北醫
專治各種疑難雜症
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

小提
鋼琴、小提琴、大提琴
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

招生
各類專業課程招生
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

汽車椅套中心
全港最大、最專業
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

汽車欄專賣
各類汽車、零件、維修
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

香港商業學校
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英人話
專教英語、口語、聽力
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

遊艇班
教授駕駛、維修、保養
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

鋼琴班
教授鋼琴、樂理、演奏
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

教授鋼琴
各類鋼琴、樂理、演奏
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

阿朗素
各類服裝、鞋帽、配飾
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

油畫
教授油畫、水彩、素描
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

豪華琴行
各類鋼琴、樂器、配件
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

香港商業學校
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英人話
專教英語、口語、聽力
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

遊艇班
教授駕駛、維修、保養
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

鋼琴班
教授鋼琴、樂理、演奏
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

教授鋼琴
各類鋼琴、樂理、演奏
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英文專教
專教英語、口語、聽力
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字機
各類打字機、配件、維修
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

物衣布雜洋冷夜
各類洋貨、布匹、雜貨
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

夜冷鞋廠
專做皮鞋、鞋墊、鞋襪
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

80年會考考生及家長注意
各類考試、報名、查詢
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

新法
各類新穎、時尚、潮流
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

會中中英文物理生物
教授中文、英文、物理、生物
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

華僑日報讀者
各類廣告、訂閱、服務
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

石岐翠亨村一日遊
一日遊、旅遊、休閒
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

學風補習社
各類補習、輔導、課程
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

台灣
台灣旅遊、機票、簽證
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

台證
台灣證、台灣旅遊、機票
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

英專速成
短期速成、英語、口語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

商業全科
教授商業、會計、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

秘書全科
教授秘書、文書、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

打字
教授打字、速記、英語
地址：中環皇后大道中
電話：2345678

大發源發 15 453111 九龍：尖沙咀漆咸道123號 電話 0492360 編輯名稱126B 號 0037568 0037562

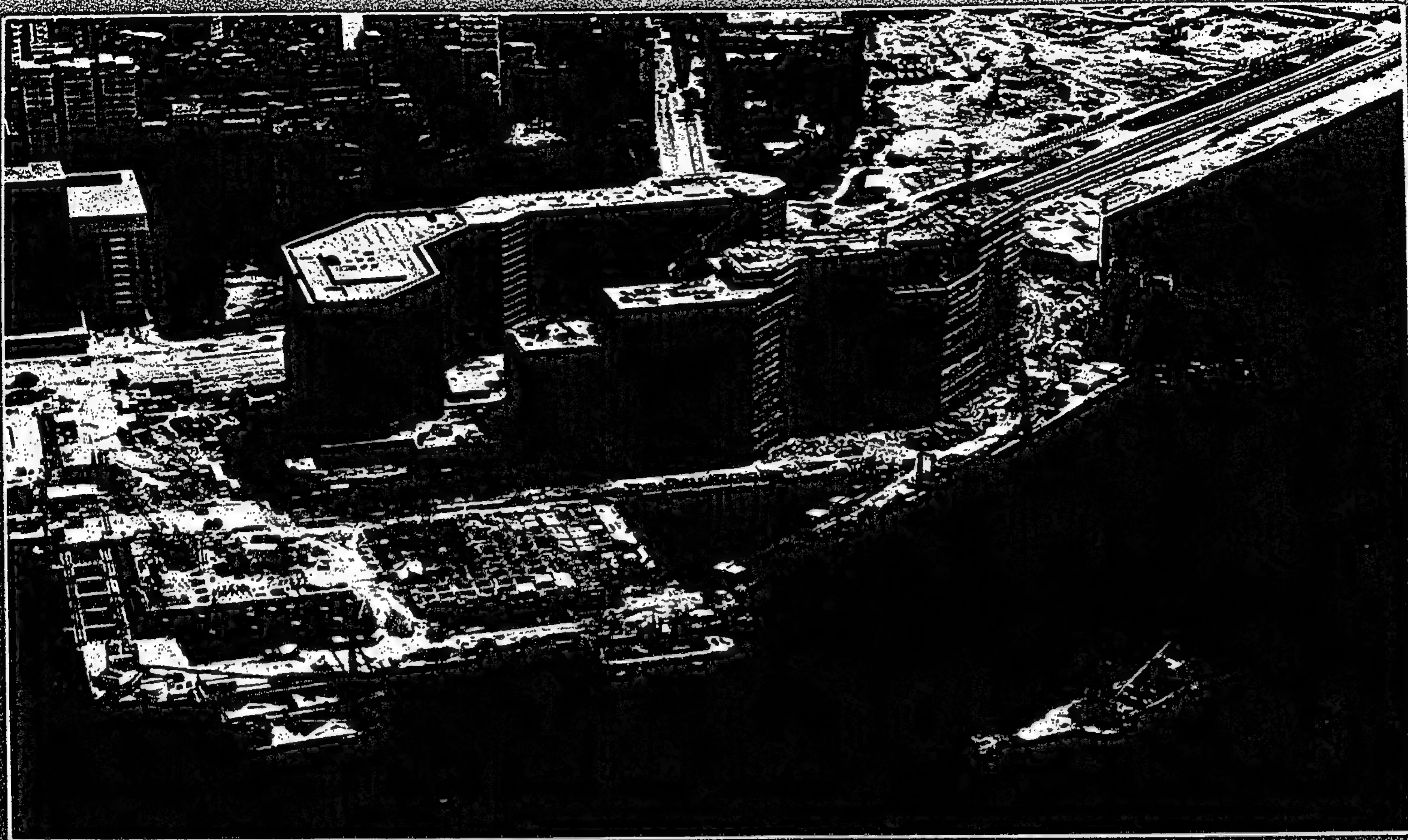
彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

隨華僑日報附送

一九七九年九月三日

本期印送：125,500本



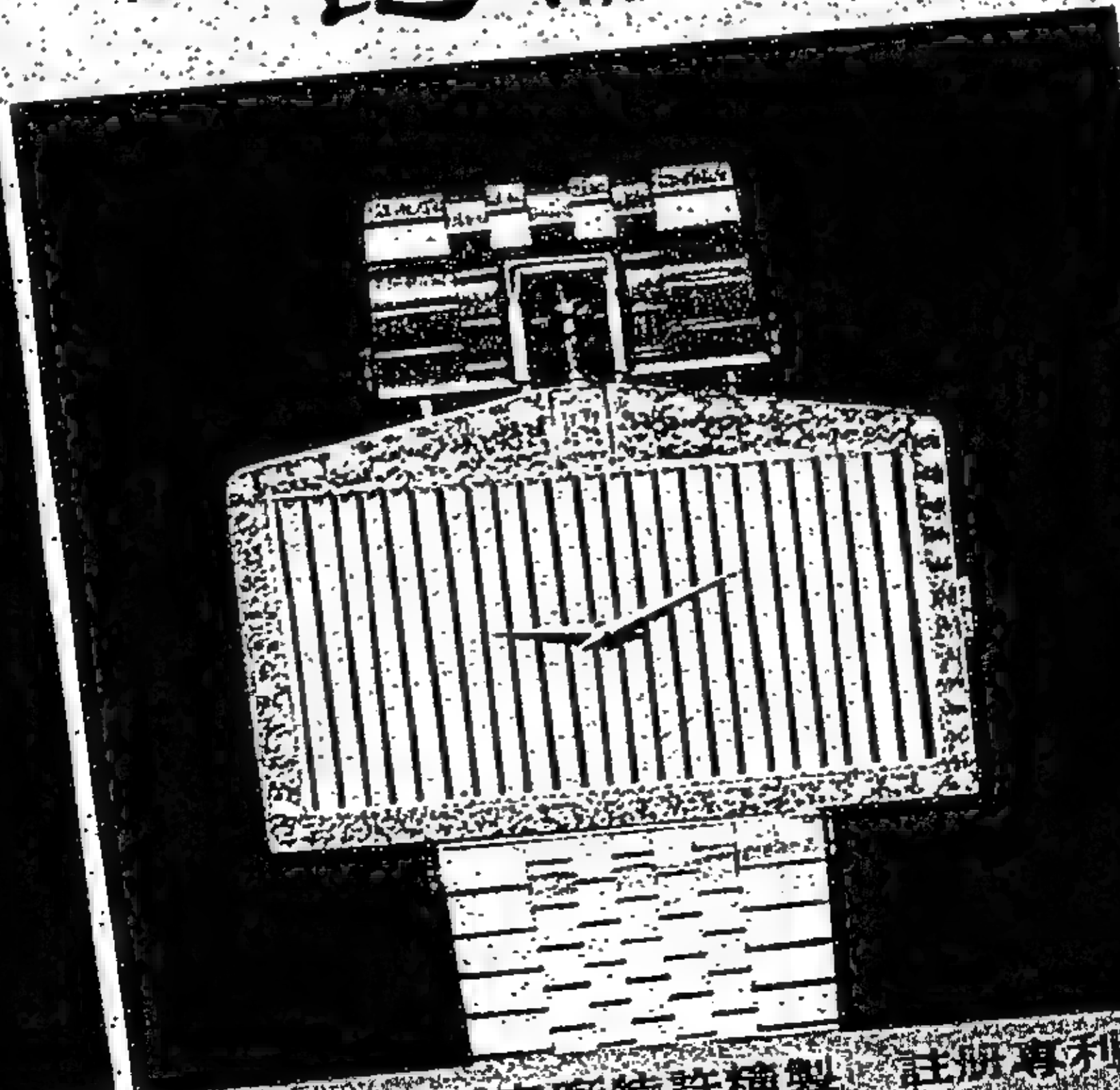
封面專題：發展中的尖沙咀


CORUM

瑞士 崑崙表 崑崙三寶



真金幣表 註冊專利



勞斯萊斯車廠特許精製 註冊專利

總代理：瑞華表行有限公司



瑞士銀行24K金錶表 註冊專利

香港德輔道中71號聯邦大廈 電話：5-236447
九龍尖沙咀金馬倫道9-11號 電話：3-680692

蛤蚧大補丸

古醫學界譽為第一大補劑

按「蛤蚧大補茶」處方提煉



梧州特產



適應：
病後欠補 · 男女體弱
頭暈目眩 · 神經衰弱
腎虛萎弱 · 夜夢遺泄
耳鳴心跳 · 畏寒失眠
諸虛百損 · 夜尿頻多

港九國貨公司、藥行均售

經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第153期

一九七九年九月二日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

發展中的尖沙咀	11
美國中年婦女離婚比率增高	2
北歐自殺潮洶湧	3
你是否願意做男人	4
心臟病的預防	4
法式羊肉卷 · 咕嚕羊肉 (食經)	6
積琪蓮的五十歲生辰	8
林建明熱力四射	12
鈴木致富型轎跑車 (新車介紹)	14
電視節目表	15-25
黃杏秀生活在幸福中	26
蔡瓊輝得顯所長	26
雪嶺大偷渡	27
蔡曲旦先生寶刀未老	28
聽「泛亞」演出	29
十二星座本週運程	32
兒童週刊	33-39
木屋傳奇 (星期掌篇)	40

乘搭泰航廣體客機 往曼谷 旅程縮短 舒適快捷

閣下前往曼谷公幹或旅遊，請乘搭泰航簇新的A300型廣體客機。

泰航每日均有三班A300型廣體噴射客機，由香港往曼谷，寬敞舒適，飛行平穩。當閣下步入航機時即可享受到真正如絲似錦的服務，我們更備有各種精美食品，由和藹可親的空中侍應員殷勤侍候，同時每一位女乘客皆可獲贈一束鮮艷蘭花。

乘搭泰航，您可獲得稱心滿意與別不同的享受。



香港德輔道中新順利大廈
電話：5-242143, 5-257051
半島酒店東翼 電話：3-699225



泰航簇新A300型雄姿

2.

波音七六七型噴射機的駕駛艙，有先進的飛航設備，包括各種電腦操作系統，能協助機師選擇最省油的航線和提供高度安全的飛行服務。

波音七六七型客機，除了改進飛機座艙的設備，使乘客更感到舒適外，飛機駕駛艙亦將會全部自動化和加強電腦操作的服務，使航機飛行得更安全。

駕駛艙內的先進設備，裝置有最新的電子數字儀器及電腦系統，包括彩色螢幕資料顯示器，分區通風設備系統，按鈕式控制系統和一組經改良的警報系統等等。這些先進設備用以配合最新式的自動導航控制系統，極大地提高航空服務效率。

波音七六七型機配備了這些先進設備，飛機就可以自動進行升降機場的工作。飛機起飛後，一切操作，可以全部自動化，電腦系統將代為考慮整個飛行計劃，將航向、調速，與及升降資料加以分析，向機員提供有關引擎效能、燃油消耗、飛行進展、與及離目的地的航程的資料。飛行員只需監控自動系統的

操作。飛機接近機場時，飛行速度指示器會讓機員獲悉飛機是否在規定的軌道上，甚至可以顯示出一個預先擬好的跑道圖表。

如果任何系統發生毛病或出現緊急情況，一個擴音器會發出聲音通知機員，而一副數字式示警系統亦會同時在螢光幕上顯示警告、小心等不同程度的示

（本報專用新聞週刊中文版版權）

警訊號，讓機員找出問題及採取適當的修理行動。

波音公司生產及發展部副總裁薛達早些時候透露，該公司為配合七六七型機的生產計劃，預早已籌備擴建廠房設備。目前，七六七型機的結構工程繪圖已完成四分之一，並經審核和分發給各個建造單位；該機의各種配件的建築工程亦已展開。

現時已有四間航空公司宣佈，訂購八十四架波音七六七機。波音公司可以充滿信心地進入八十年代，航空市場對波音七六七型機的需求量，會達到一千五百架。

江蘇省立第一中學

他們改爲在家中用煤氣自殺，或服毒身亡。

在丹麥首都哥本哈根，每一年大約有十五個人在地下火車駛來時，突然跳到路軌輪下，讓火車把他們輾斃。

一個火車司機說：「一個男子雙腳被輾去了，他要求我把他拖到第二條鐵軌上，讓他達到求死目的。這些人帶着他們解不開的問題去枉死城，我們無法知道他們自殺的動機。」

一位丹麥自殺問題專家指出，許多自殺的人未必想死，他們只希望博取人家的同情，給予援手。

匈牙利自殺者多數是青年人，他們的自殺原因，與居住環境惡劣有關。匈牙利鬧嚴重屋荒，幾代人同住一個斗室，青年人感到苦悶，就會想到自殺了。

NISSIN

你是否

願意做男人？

美國曾經舉行過一項有趣的測驗，一個機構曾向女人們廣泛地提出詢問：「你是否願意做男人？」

這項有趣的公開測驗結果，有百分之九十的女人肯定地答覆不願做男人，其中的原因，並不是她們對男人有反感，只是不習慣男人的生活方式，對事物的認真。

一位家庭主婦曾這樣表示，她雖然經常管理家務，照料兒女和侍候丈夫，但她始終認為自己較丈夫快樂得多。原因是她感到女人的生活比較自然，自由，舒適。其次，女人比較容易感到滿足，每安於現狀。而男人却無有介事，野心勃勃，一直都是自尋煩惱，憧憬未來，追求幻想。

另一位家庭主婦則以駕遊艇和海上嬉戲為題，她說這種興趣是她全家的消遣，在每次揚帆出海時，在海風拂和，陽光照耀之下，她盡情欣賞海闊天空和浪濤帆影，常覺心曠神怡。但自己丈夫却全無如此雅意，總愛埋頭埋腦地研究遊艇的駕駛術，研究帆船的歷史掌故。在她看來是毫無興趣而乏味的。

而另一羣比較喜歡交際的家庭主婦們的意見，她們對男人則另有一番觀感，以宴會為例，宴前男女們每每各自成一羣，男人們每笑女人間談話中心總不離兒女，烹調和園藝，而女人們笑男人的話題不是哲學，美術，便說及照相機，工具，汽車。雖然女人對汽車亦有好感，但這種好感，只視為自動洗衣機差不多的一種機器。男人呢！對汽車則視為重於一切，選購時像擇偶一樣謹慎，總斤斤計較到馬力，速度，零件和款式。

他們對朋友已否結婚或多少兒女却毫不知情，但對朋友的汽車則非常清楚，從這些機器愛好中，可見男人的佔有慾和競爭心很強。

另一些女人則留意到男人一般的嗜好，

心臟病的預防

現時除了癌症之外，心臟病乃是第一號殺人王，同時由於它可以潛伏在人體內達二十年之久才突然發作而死，因此更覺可怕。

根據調查，每七個年紀在四十五至六十五歲之間的人中，就會有一個染上了這種病，普通是男人到了五十五歲時才會碰到這種病，但近來四十歲的男人亦有不少。這種病在醫學界而言，是可以預知，採取治療辦法，甚至可以在檢查後，便準確地指出一個在什麼時候會有一次發作，而更重要的發現，是如果一個病人調護得宜，他的病就會有延長發作的時間，甚至完全治癒的。

一個患有心臟病的人可能是一個體格宏偉，身材不高，看來不易遭受病魔侵犯的強者。

心臟突發大，多數是由於大動脈發生了問題而產生的，但在全部心臟病中，有百分之九十五是由一種如粉質的細菌所造成，這種細菌開始是黏在動脈壁上，成為一種黃色的脂肪，它是含有胆汁精的，最後，這些黃色脂肪逐漸增多直至成為一塊硬塊，使動脈無法輸入心

這些硬塊表面是粗糙的，所以會有好，說男人多喜歡趕郊外或山嶺上露宿，或駕船出海作生死搏鬥的釣魚，及深入森林狩獵野獸等的愛好。這些女人認為男人如此的生活方式，不是尋樂，而是尋求煩惱，尋求危險，是自討苦吃。

歸納這次測驗的意見，我們可以了解一般女性對於本身現處的現行生活方式，是感到滿意。她們不欣賞男人們很多習慣，個性和興趣，大多數婦女為了這種歧見，心中更有一種不重生男而重生女的想法，如果你是女性你也有這種歧見嗎？（武）

血瘀積在上面，於是血管便被阻塞了，因為這條血管的輸送血液工作受了障礙，心房缺乏了血，心痛的現象便產生了，這種情形需要很久才能形成，一個人

用左手的兒童

父母不必強迫矯正

許多人相信，左手動作的人，智慧才能均遜於右手，其實不然，左手習慣並不妨礙一個人的智慧才能發展，那只是心理上的反常罷了。

英國一位著名精神學家指出，「上來便有左手習慣的人在智慧上不但與右手習慣的人完全一樣，而且有時却會高人一等，只有病態的左手動作的人，即使生出來有右手習慣，但因腦部受傷，而變成左手習慣的人，其智慧才能才會遠較右手習慣的人。」

而且寫字亦由右至左，而不是由左至右，他所遺下的日記，初看好像是用密碼書寫，可是仔細看來，才知道其所寫的字都是由右至左。

據研究的結果，兒童有左手習慣者，男孩子多於女孩子，左手習慣者也有遺傳關係，父母如果沒有這種習慣，則所生的孩子很少有這種習慣，反之有左手習慣的兒童，其父母多數存有這種習慣。

今日醫生與教育家，都一致主張，對於慣用左手的兒童，應聽其自然，不可強迫他們改用右手。如勉強其改用右手，將會導致口吃的毛病。（琪）

飲吳德物次 BB真得意



要花多少心血，才能養得BB肥肥白白，得人鍾意。“吳德物次”是BB腸胃之寶，經常喂飲，BB腸胃健康，免除百病，特別健康可愛。一般醫生均知道，“吳德物次”配方特別溫和，初生BB即可開始服用，服後能調整腸胃機能，驅除肚風，預防積滯，出牙不適等現象。

“吳德物次”已風行世界百餘年，為英國家傳戶曉之BB腸胃之寶。

有關“吳德物次”之功效，可向醫生請教印証。

總代理
瑞茂偉洋行

法式羊肉卷

材料：羊排或羊腰肉一磅切塊，每塊約厚一寸半，中罐頭番茄一罐，茄汁一湯匙，中洋蔥兩個切片，蒜頭一粒拍碎，干白酒四分一品脫，食油，鹽和胡椒粉各適量。

製法：先用利刀小心將羊肉去骨，然後將其捲起用綫紮緊，成爲一個個羊肉卷，兩邊都用刀四周略略開，主要使它熟後不會捲起。可炸或燒，每面需時約十分鐘，除去肉卷上的綫後，伴以青瓜或番茄片即可上碟。吃時，汁液另外盛起或淋在羊肉卷上即可。



咕嚕羊肉

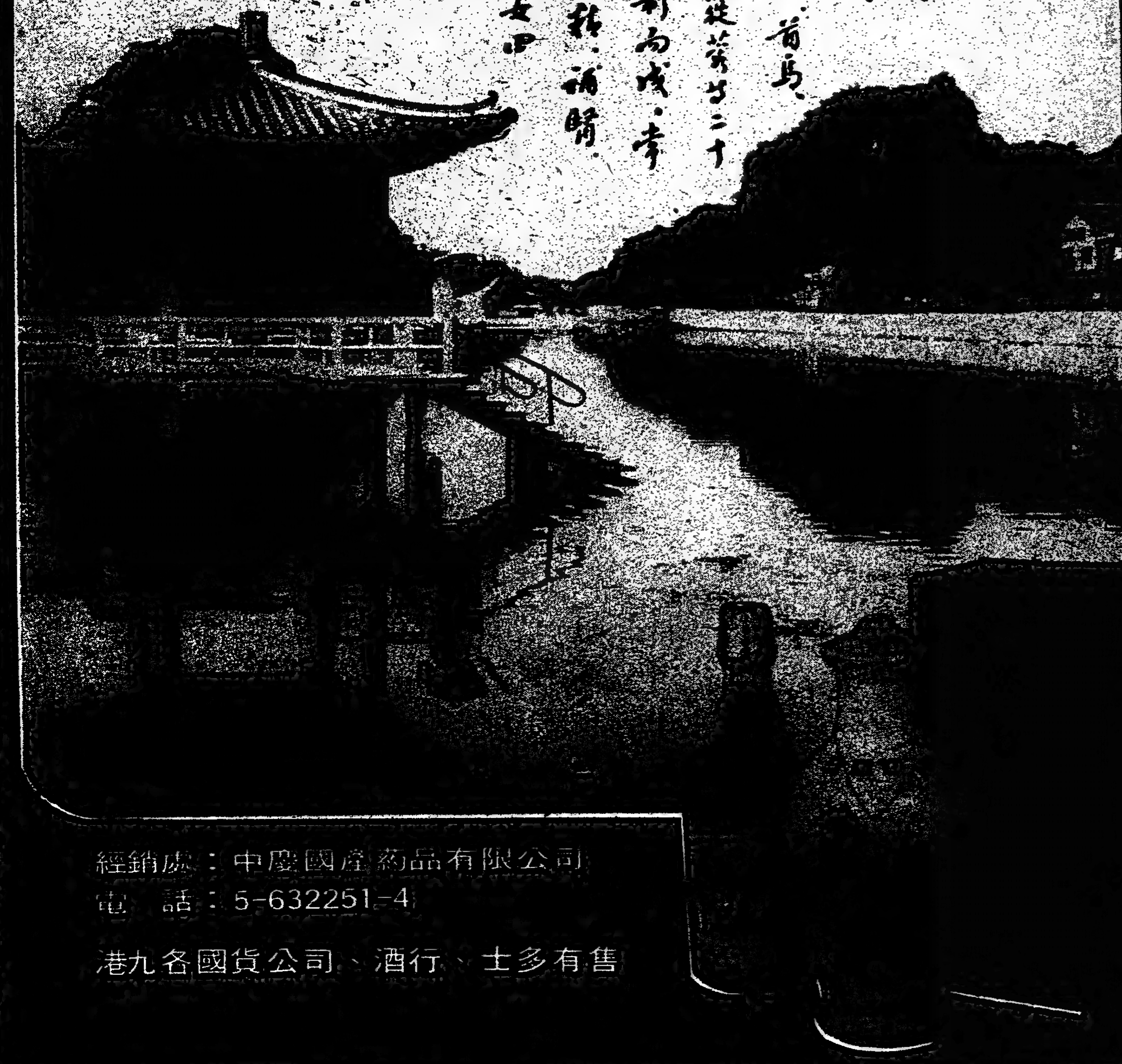
材料：罐頭碎菠蘿一罐（十五安士），湯四份之一品脫，熟羊手或羊腩肉四份三磅（切塊），青辣椒一隻（切片），紅蘿蔔兩個（切片），鷹粟粉一湯羹，赤砂糖一湯羹，橄欖油兩湯羹，醋二至三湯羹，豉油二至三湯羹，酸甜菜至四個。

製法：（一）將菠蘿與菠蘿汁分開，菠蘿汁留後用。（二）將紅蘿蔔、青椒加入菠蘿汁慢火煮五分鐘。（三）用鷹粟粉、砂糖、豉油、橄欖油及醋拌勻，加進羊肉塊，再加入上湯及紅蘿蔔及青椒。（四）加上菠蘿及甜酸菜，趁熱上菜。

羊城牌

巴戟酒

本品係採用巴戟、首烏、杜仲、黃芪、杞、肉蓯蓉等二十餘種珍貴藥材配製而成，具有健脾助陽、益精補腎、強壯腰膝之功，男女老幼皆宜隨手使用。



經銷處：中慶國產藥品有限公司
電話：5-632251-4

港九各國貨公司、酒行、士多有售

HONG KONG FAMILY MANAGEMENT CENTRE

香港家庭管理中心

（香港家庭保險有限公司特設部門·永安集團附屬機構）

家庭管理的課程

使你的生活多姿多采，增添情趣

增加你的家庭常識及擴展你的社交活動

本中心設備完善，師資優良，現提供下列各項課程，歡迎選讀。

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 手工玩意班 | <input type="checkbox"/> 絲帶花基本文憑班 |
| <input type="checkbox"/> 圖樣編織班 | <input type="checkbox"/> 西洋式插花班 |
| <input type="checkbox"/> 社交服裝儀容綜合班 | <input type="checkbox"/> 戶外影視人像攝影班 |
| <input type="checkbox"/> 兒童繪畫班 | <input type="checkbox"/> 現代標準舞 |
| <input type="checkbox"/> 兒童中國舞蹈班 | <input type="checkbox"/> 草菇班 |
| <input type="checkbox"/> 掌相風水入門 | <input type="checkbox"/> 家庭園藝班 |
| <input type="checkbox"/> 生果雕刻班 | <input type="checkbox"/> 絲帶頭花綜合班 |



新課程介紹：☐ 保健與指壓班 ☐ 預算及理財 ☐ 戲劇、風度及說服力之培養 ☐ 結婚花球之結紮

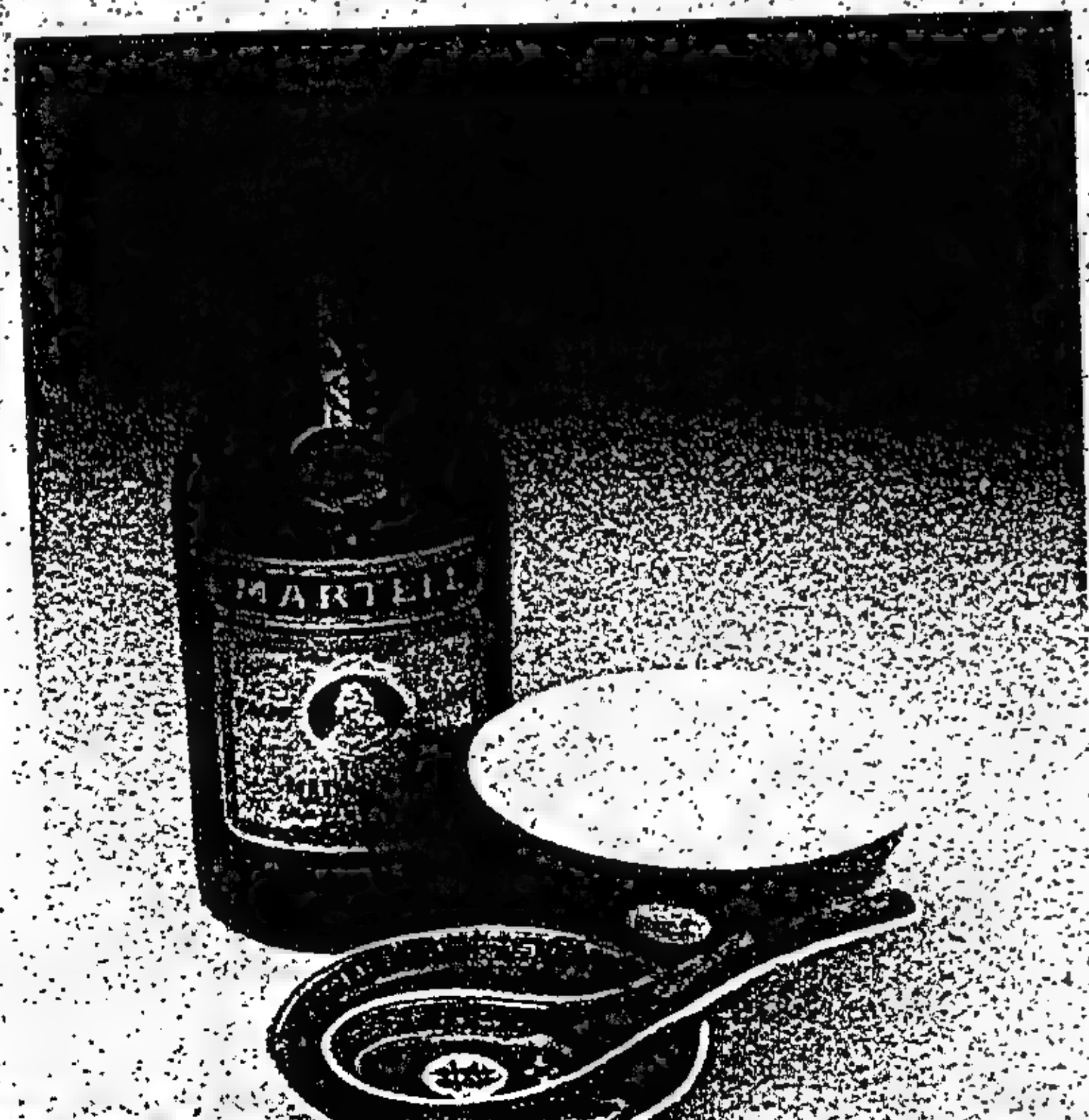
詢問及索取課程簡章，請電3-308221（內線231）或填上姓名地址寄：

香港家庭管理中心 九龍彌敦道343-349號永安置業大廈 14/15樓或九龍郵箱2632號	姓名： 地址：	電話：
---	------------	-----

香港中區課程介紹：☐ 掌相風水入門 ☐ 西洋式插花 ☐ 家庭園藝班 ☐ 保健與指壓班

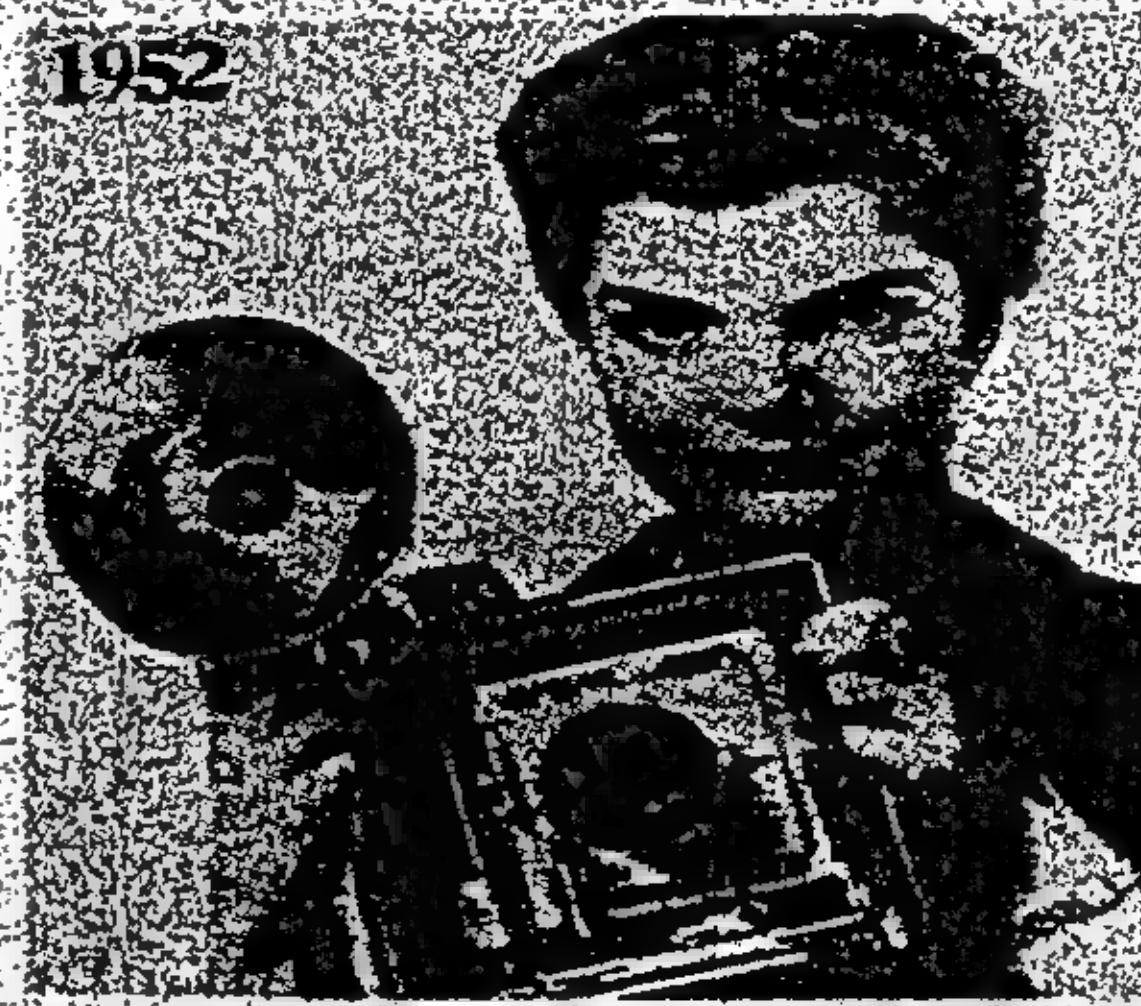


“金牌馬爹利，送名貴江西瓷器。”



凡買金牌馬爹利VSOP午邑拔蘭地大號一枝，即送名貴江西瓷器，碗碟匙羹全套三件，自奉送禮，越多越啱使。江西景德鎮彩繪燒凸花瓷器，原庄中國運到，數量有限，送完即止。

金牌馬爹利，法國銷量第一
送江西瓷器，祝君心想事成。



1952

兩度成為寡婦的積琪蓮，甘迺迪，奧納西斯於上月（七月廿八日）寂靜地渡過她五十五歲生辰。這位蜚聲國際的名女人雖然已過了中年階段，但是她的容貌仍然保持得麗如昔，身段始終一樣窈窕多姿，沒有半點中年婦女的老態，相反而言，更有一種成熟的女人韻味。難怪這位前美國第一夫人，又是船王

之妻無論在任何場合中出現，都給人一種麗光四射的感覺，她的駐顏有術，實在令許多女性羨慕。積琪蓮是一九二九年七月廿八日出生於一個富裕家庭，從小受到良好教育，年青時代的她是一位活潑份子，騎馬、游泳、演戲，一切年青人的玩意她都有興趣參加。一九五二年她在佐治華盛頓大學畢業後，第一份工作是應徵華盛頓時報當一名攝影記者，週薪是四十二元五角。不過，她從事新聞工作只是一個短時間，在一九五三年九月十二日，伊下嫁約翰甘迺迪，甘迺迪是當時美國一位年輕有為的參議員，而且渴望開鼎美國總統職位，結果他的願望達到了。積琪蓮成為美國第一夫人時，只有三十一歲，這時刻正是她光輝燦爛的黃金時代，名譽、地位、金錢、蜂擁而至，處處受到尊崇讚譽，加上年青貌美，風頭之勁，簡直成為美國人心目中的天之驕女。但可惜好景不常，一九六三年甘迺迪遇到斃命，這位年僅三十四歲的寡婦開始嘗到痛苦孤獨的滋味，人們對於這位總統遺孀均寄與無限同情與關懷。



1953

喪夫後的積琪蓮，曾經盛傳過許多她的羅曼史，一九六六年她訪問西班牙，報章說她是和西班牙外交官訂婚，一九六七年又傳說她會和英國一位貴族結婚。直至一九六八年十月二十日她正式宣佈和希臘船王阿里士多德奧納西斯結婚才打破一切有關她的謠言。



1968

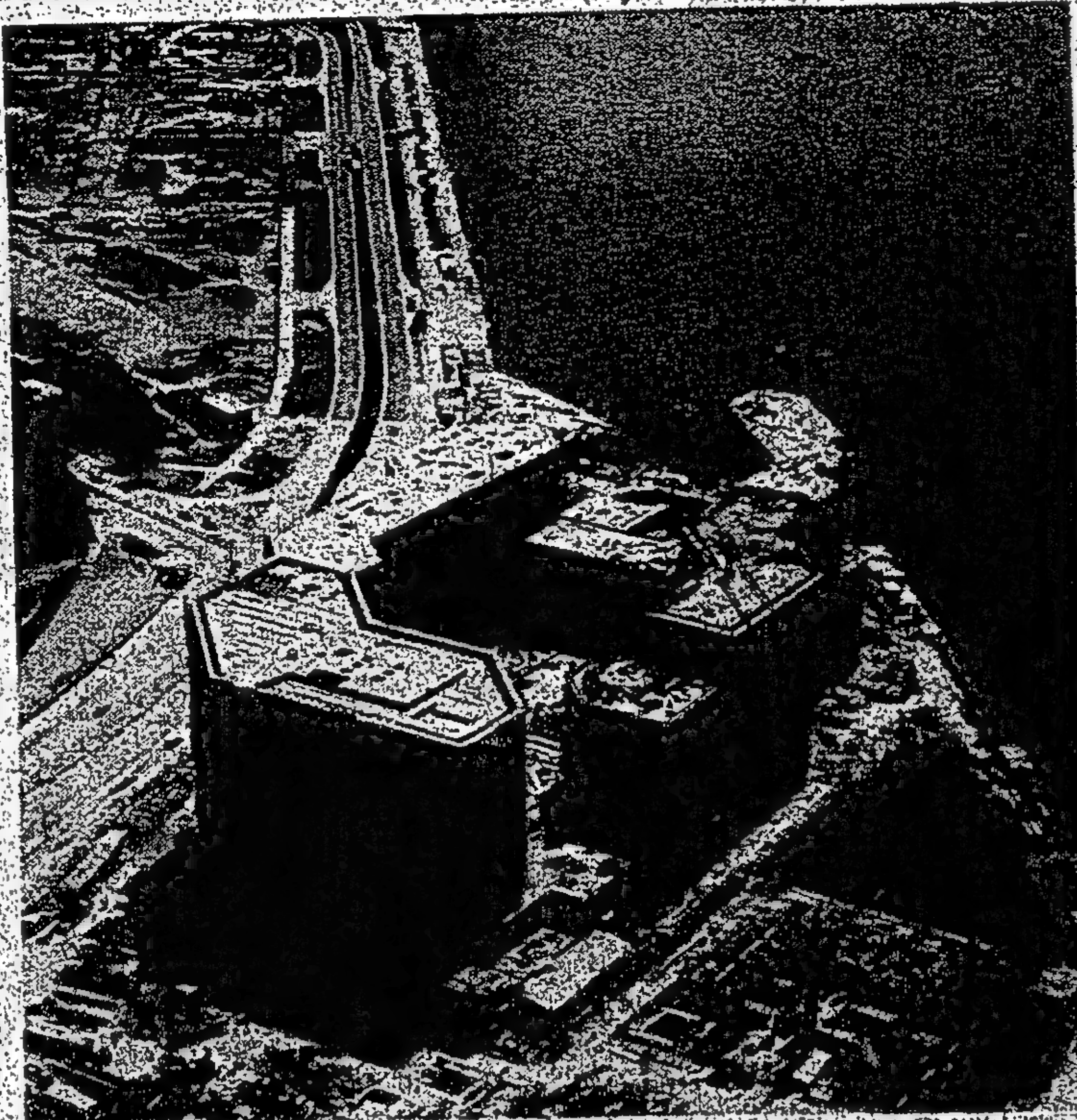
講到打扮，積琪蓮是相當注重，由她年青時代至今，在寓所裏總設有一健身房，用以鍛鍊體態，她對自己的容貌身裁經常保持麗適中，她對於衣着方面，也頗有研究，出席大場面，她的衣著經常都是雍容華貴，而且多是出自名家設計，但試問家居，她却喜歡無拘無束的恤衫西褲，不過無論她作何種打扮，都給人一種超絕風姿。在這五十年中，積琪蓮有過光輝燦爛的一頁，也嘗過痛苦悲哀的時刻，現在一切都歸於平靜，目前她最重要的，是她的子女、朋友，以及令她感到驕傲而又能分享到一份榮譽的，就是眼見甘迺迪紀念圖書館的創立。（武）



1978

發展中的尖沙咀

李偉如



如果說香港是「天堂」那麼，九龍尖沙咀便是這天堂的心脈了。尖沙咀是整個循環系統的總站，同樣，尖沙咀區在整個香港的地理環境來說，既能發揮總站的領導作用，又能藉著建設和發展，將香港的繁榮酒脫地表現出來。

因此，尖沙咀區的發展，是最為工商各界所注目。當龐大的新世界中心建築工程進行得如火如荼之際，尖沙咀區的價值，再一次獲得驚人的評價，就讓我們來看看，在未來五年尖沙咀的新建設吧！

首先最觸目的，是尖沙咀海傍一塊面積四十三萬平方呎的填海地區，就是目前已經入伙，但仍繼續興建其他工程的新世界中心，這中心的建築工程共分三期，目前我們可以看到第一期的成果，就是設計最具有線條感的六層高購物商場、辦公大樓和新世界酒店，全部採用茶色玻璃及意大利花磚作牆，從疏利士巴利道望過去，新世界中心是單獨的一座建築物，但不久的將來，這座

建築物的「兄弟」出世時，你會驚訝這家族一的威勢。

因為，中心的第二期、三期工程，正日以繼夜的進行，當全部工程竣工，尖沙咀區的建設又會寫上歷史性的一頁。這裏有獨一無二的自助式酒店（高級住宅），也有全東南亞最豪華之一的十九層高的酒店，事實上，以高級住宅形式興建的第二期工程，正符合本港工商業及旅遊發展的需求，住宅提供的一千個住宅單位，均有雪櫃、電視、電話、收音機、廚房用具及其他應有設備，適合來港營商的人士作短期居住，因此稱為自助式酒店也十分貼切。

另外，新世界中心第三期工程是三座面環海，面對維多利亞海港的豪華酒店，酒店，建築獨特，單是正門便是全世界最大之一，有四萬平方呎，鮮花遍野，水花噴濺，在沿海部份並有一條二千呎長的行人橋，景色醉人。整個新世界中心互相連接，是四座購物商場的天台，那裏是全亞洲最大的露天花園，佔面積一萬六千平方呎，

種遍綠草奇花，環境怡人，相信會大量吸引遊客及本港遊人前往。新世界中心雖然只是龐大的尖沙咀發展計劃中一個新部份，不能代表甚麼，但觀其流一完善的建設，正是本港無煙工業及工商經濟蓬勃發展的反影呢！

目前營業中的新世界酒店及中心商場每天均吸引大批遊人，相信其他工程竣工後，受歡迎程度可想而知。

除這幅龐大的臨海用地外，尖沙咀另一個令人側目的綜合性發展計劃——海港城——正積極興建，這個位於九龍半島尖端要衝的新建設就是九龍貨倉的後身，位置優越，興建住宅、寫字樓及購物商場，仍保持統一及四通八達的優點。

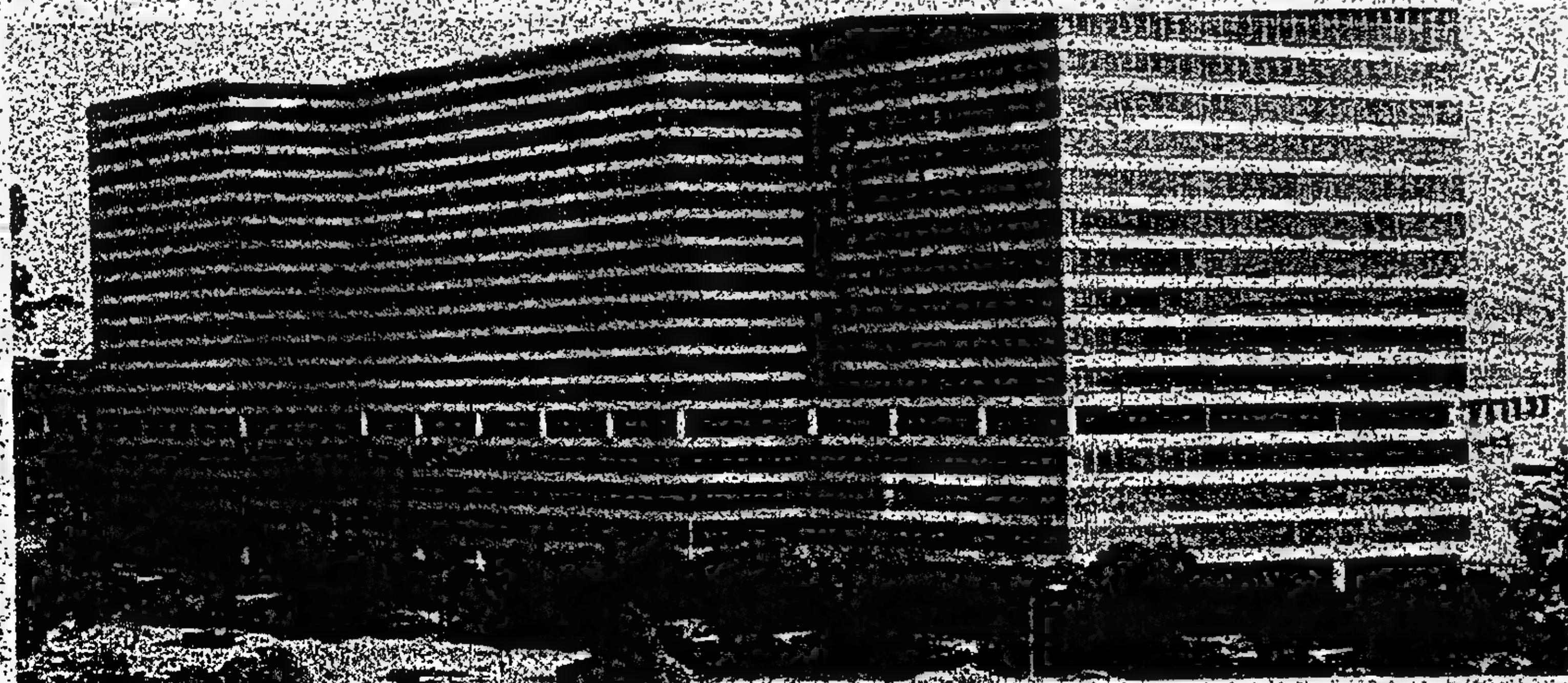
「海港城」將有三層購物商場，與海洋中心為隣，商場內最大特色，是自動行人路的增設，遊人站在平舖的自動行人路面上徐徐而過，省回不少一腳力，開創商場公共建設的先河。

此外，在住宅樓宇方面，其中一幅被譽為「香港比華利山」的希爾頓大廈，將在尖沙咀東部地王出現，這批極盡豪華的中型住宅雖然並非絕無僅有，但論建設、地理環境及交通，足以顯出其不凡之處。

首先，豪華住宅在繁盛遊客區及消費區之心臟地帶出現，已是近年建築業罕有盛事，更遑論戶外游泳池、花園及停車場了，此等仿如世外桃源的高級享受，消費對象自然萬中無一，但是，尖沙咀的價值因此重新被評估了！

撇開工商競爭，再讓我們來看看市政局為市民而設的文娛活動吧！

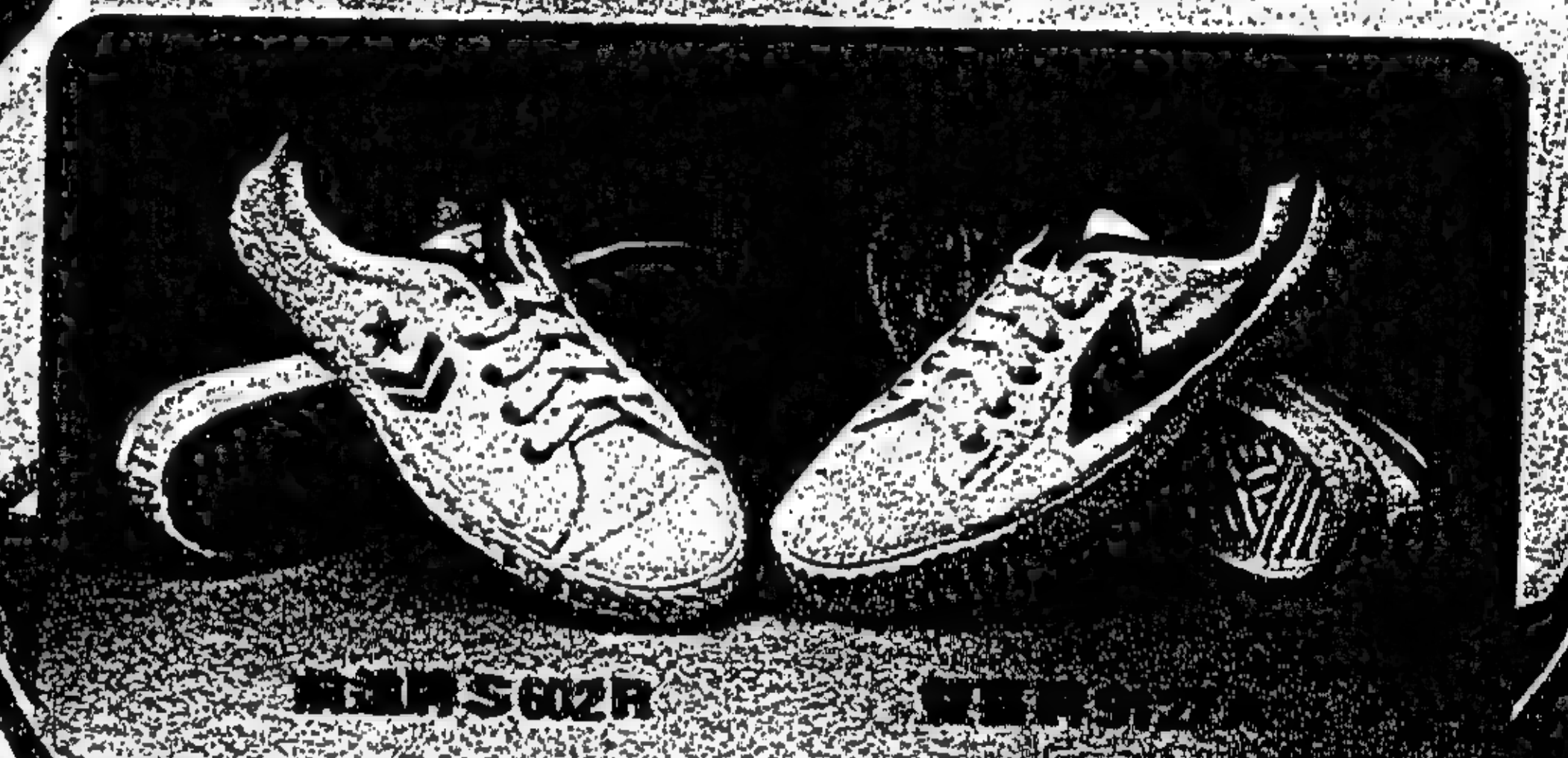
動用龐大人力物力興建的尖沙咀文娛館目前已進入裝修階段，首先完工的太空館預料會在明年初開幕，這座經過精心設計和擁有世界最先進設備的太空館，將使香港市民的文娛生活和香港天文活動進入一個新的里程。



與太空館相連的文娛館則會在稍後時間竣工，它為市民提供一切文化娛樂事務，其中一座視聽館大樓，便有一個擁有二千三百座位的音樂廳和二千座位的劇院，全部安裝一流音響和燈光，務使台上的表演能清晰傳予每個觀眾。

建成後的太空館和文娛館，相信能發揮吸引大量外國遊客和本港遊人的最佳效果，市政局千方百計在尖沙咀火車站舊址近六千平方公尺的土地上，興建這些深具意義的建築物，總算替「文化沙咀」的不雅稱號來一次清洗，而尖沙咀未來發展的藍圖上，亦因為這顆彗星而大放光芒。

又來了 膠鞋送金牌



前進牌

回力牌

雙錢牌

雙錢牌

雙錢牌

雙錢牌

大眾牌

參加辦法：

由1979年8月11日至9月14日止，凡購買下列商標貨號之國產膠鞋一對，即送獎券一張，多買多送。保留獎券，無須填表。1979年9月15日假座中國出口商品陳列館，由電影明星主持抽獎。中獎號碼於1979年9月18日在文匯報、新晚報、成報、星島晚報公佈。

獎品內容：

頭獎一名：五兩足金金牌壹面
 貳獎一名：二兩足金金牌壹面
 叁獎一名：一兩足金金牌壹面
 4—60名：各獎禮券壹佰元

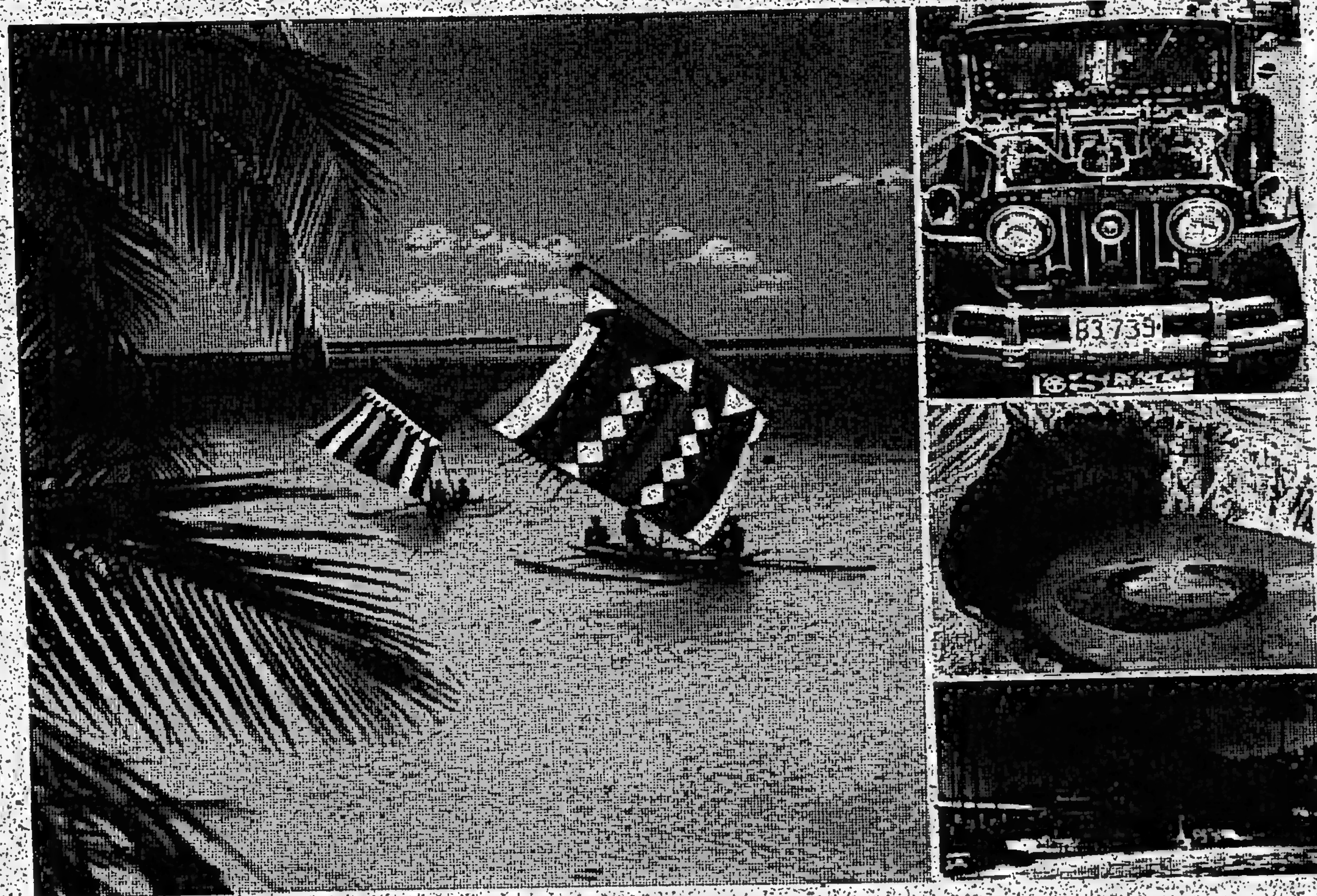
61—100名：各獎雙喜牌9127 A膠鞋一對
 101—140名：各獎前進牌S602膠鞋一對
 141—180名：各獎雙錢牌9190 C膠鞋一對
 181—220名：各獎回力牌050膠鞋一對
 221—260名：各獎雪花牌9040膠鞋一對
 261—300名：各獎雙錢牌203膠鞋一對

凡購買下列商標貨號之國產膠鞋一對，即送獎券一張，多買多送。

前進牌	雙喜牌	雙錢牌	大眾牌
回力牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌
雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌	雙錢牌

總經銷：新華行 電話：2500044 2500045

菲航假期 暢遊菲島



HK\$1350起 逢星期三、六出發

菲航假期舉辦已逾一載。累積豐富經驗，秉承優秀業績，為你提供愉快的旅程。

菲航每週有十八班客機直飛馬尼拉。隨團經驗豐富而精通粵語的導遊，引領閣下暢遊文化村、百勝灘、碧瑤、大谷地(火山湖)及蟻島樂園。安排住宿於Philippine Village Hotel及Silahis Hotel，享受一流膳食，欣賞精彩夜總會表演及來回碧瑤客機服務。

菲航假期作風穩重，服務忠誠，顧客至上。閣下決定前往暢遊菲島時，何不作明智選擇，以菲航空姐甜蜜的笑容開始？

請即向各大旅行社或菲航辦理手續，參加「菲航假期」。

菲律賓航空公司
九龍半島酒店
電話：3-694521
香港太古大廈
電話：5-227010

35
MANILA 1979

菲律賓航空公司 九龍半島酒店
我欲得知更多菲航假期的詳情。
姓名：____ 地址：____ 電話：____



林建明給人的印象，一直都是個健美的，身材嬌人的女星，事實上她拍了不少片，都演出大膽，熱力四射。但是，看她這張照片(附圖)，她穿得密密實實，最多也是個古典美人，絕難說是個時代美人的。

林建明自己說，她不喜歡演床上戲，大膽一點是不在乎的，在海灘邊更暴露些，但演床上戲就有點那個了，演得真會遭人責罵，敷衍了事，又非自己所願，所以最好是不演這類戲，但合約所限，公司指定要演也無法推辭，只好演了，只是那種滋味，和現在看到的正好相反呢。

林建明也屬於快言快語，直腸直肚之人，但她很會宣傳，是個宣傳高手，經驗老到如記者，也常常受愚，真偽難分呢。

數幾個月來，她少在電視出現，人約是忙於拍片了，可惜她不會武功，如果會武功，可以上陣打幾招，她就更成天之驕女了。但她不會武，不能打，這就吃虧得多了。(小古)

林建明
熱力四射

鮑起靜用武有地了

「白髮魔女」中的白髮魔女，身手不凡。一個飛躍過招，疾刺對方，但對手實在太強，這一招走空了，對方已經飛身而起，只看到他的「雙腳」。

結伴同行，樂。劉雪華是屬於第四批，也是最後一批演員，導演張乾已催急了，看情形，「白髮魔女」似乎拍得很順利呢！「冤家」總收入剛過一百五十萬，成績很不錯了，早些時毛修明必定把好消息帶到黃山去，方平、劉雪華是「冤家」中主角之一，應該高興啦。鮑起靜與他們是好朋友，相信必也替他們歡喜。洪鋒與劉雪華也是「白」與「冤」的主角之一，劉雪華去時，又會有一番熱鬧了。(駱嘉)



新產品

NIJI
STYLIST 天虹針筆

新的天虹牌針筆，筆尖祇得0.2mm，比目前市面上同類型筆中任何一種為幼，書寫更靈活幼細。筆桿特別纖細，設計新穎，充滿時代的氣息，有十二種顏色任擇。各大公司文具書局均有代售。

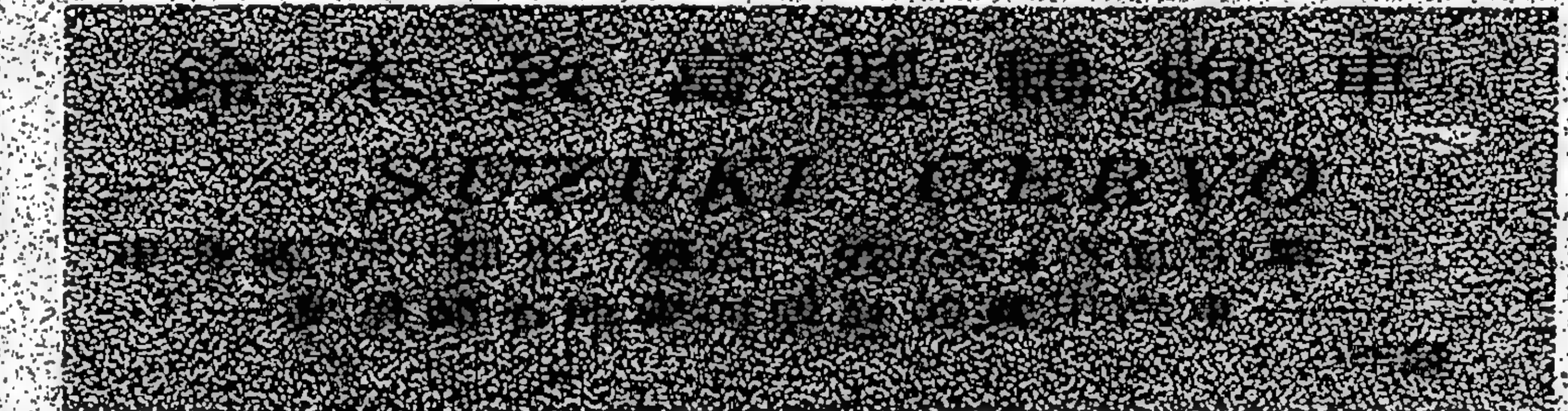
總代理：
廣記筆行有限公司 電話：5-441104



汽缸是長行程式，口 65.5，行程72，總容積 970cc。機械設計十分先進，一條汽缸頂凸輪軸縱對流式進排氣系統，燃料供應採用一個化油器，最大馬力於每分鐘5000轉輸出47匹，最大扭力於每分鐘2500轉輸出61磅呎。單看數字，馬力是偏低，但不要忘记，車身僅重1400磅。汽車加速凌厲，是同級汽車之冠。變速系統採用4前速手動式，基於馬力充裕，第4檔是0.88的超比例飛波。一來可以增加最高時速，二來也可以節省燃料。轉檔過程，沒有一段日本車的輕巧優點，但也並不費力，檔位明確。

懸掛設計是4輪獨立。前輪採用A臂，彈簧圈，吸震筒和防傾桿。後輪採用半拖曳臂，彈簧圈和吸震筒。車身細小，懸掛行程必然不長，所以致富小轎跑車採用硬懸掛，在爛路行駛，車身跳動。硬懸掛優點是貼路性能良好，在彎角表現尤為出色。

轉向系統採用齒板小齒輪。駕駛環輕巧，路面感覺良好，反應準確。車輪從極左轉至極右只需2.75轉，屬於快欸，泊車和窄路轉彎等，勝人一籌。制動系統是高性能汽車的前碟後鼓式，沒有動力輔助。車身輕，所以不需要大制動力，腳踏不重。



鈴木是一個啊嚕嚕的名字，它的兩輪機車家傳戶曉。鈴木車廠也生產小房車，小貨車和小型吉普車，只因近數年停止輸入香港，才被人遺忘。石油價格不斷上升，估計至今年年底，會漲至每加侖汽油十元。小型汽車必日漸搶手。

致富車系源出於鈴木一個十分受歡迎的迷你型車系。1968年，鈴木公司製做一款360cc，兩衝程兩汽缸引擎小房車，名為FRONTE，香港代理商譯作「小老虎」。稍後引擎擴展為539cc，3汽缸。1978年，配上一台970cc，4衝程4汽缸引擎，命名為致富型CERVO。

致富單門轎跑車，售價兩萬多元，跟一般1000cc級小房車比較，並不便宜。但它有很多優點，速度快，具有跑車風味，貼路性能等也十分出色。它的唯一缺點是車廂細小，但這也可視作另一個優點。在交通擠塞的香港，搶位和泊位，得心應手，已物有所值。耗油量亦是一大優點，每加侖可以行駛卅多哩，比一般同級汽車慳四分之一。據代理商表示，引擎餘空位多，馬力也足夠裝配冷氣機。

機械結構

機械結構採用後置引擎後輪帶動。一台水冷式4汽缸引擎橫列車尾，貼近車身右邊，變速箱位於引擎左邊。



致富轎跑車採用渾圓線條構成一個兩箱式車身，尖尖和細小的車頭，配上一條短斜尾。車身十二分細小，全長僅有125.6吋，輪距79.7吋，闊54.9吋，高48.4吋。車廂細小是理所當然。前面兩個座位舒適，為仿桶型設計，可以前後移動和調節椅背角度。後座位狹窄，適合小孩子；座椅也是仿桶型設計，坐墊部分，向內陷落，以增加乘客頭部空間。後座椅可以整個覆低，變為一輛雙座位旅行車。車尾玻璃可以開啓，作為第3扇門，也可視作流行的掀背式用。機件全部位於車尾，所以行李箱改為在車頭。車頭放置了後備車輪，冷卻引擎用水箱，玻璃窗噴水壺等，除下少許空間。

車身

星期日 SUNDAY, 2 SEPTEMBER 九月二日

常飲 至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8:00 伏魔三劍俠	9:00 九小龍	7:00 早晨節目	11:30 日語劇場
8:30 小甜甜	9:20 BIRDMAN AND THE GALAXY TRIO	8:00 節目介紹	12:30 海闊天空
9:00 宇宙保衛隊	9:45 LAFF-A-LYMPICS	8:02 無敵大總統	1:20 左鄰右里
9:30 千面大盜	10:10 古惑人頭	8:30 巨靈神	1:45 趣案行
10:00 夏日逍遙	10:30 超人歷險記	9:00 無敵鐵羅利	2:10 為甚麼
10:30 跳飛機暑期特輯	10:55 邪惡之星	9:30 玲瓏三勇士	2:40 動物天地
11:30 卡通片	11:45 夢	10:00 太空奇譚	3:10 八十日環遊世界
11:45 俏妮女	12:30 SHA NA NA 樂隊	10:30 神奇六金剛	3:35 三個反斗星
12:10 動物生態奇觀	12:55 驢馬了老師	11:00 荔園小天地	4:00 夏威夷之家
12:40 少年週記	1:20 爸爸情史	11:45 統一新聞一週	5:00 體育世界
1:10 午間新聞	1:45 一代文豪狄更斯	12:15 節目介紹	6:00 新聞摘要
1:25 吾家十八歲	2:00 LAURENCE OLIVER PRESENTS CAT ON A HOT ROOF	12:17 午間新聞	6:05 彭雅絲彩色世界
1:55 粵語長片：仙女牧羊	4:20 SEYCHELLES THE SMILING ISLANDS	12:30 俏管家	6:30 煩根
3:30 英國足球大賽	4:40 亂川家	12:55 巴西足球賽	7:25 當年今日
4:30 鐵騎巡警	5:35 新聞簡報	1:50 粵語長片：風狂電報迷	7:30 新聞及天氣報告
5:30 刺激運動大會串	5:40 其師其友	3:20 神秘之夜	7:50 香港新視
6:00 原野獵奇	5:45 逍遙青春	4:35 蝙蝠俠	8:00 警伯米叻
6:30 新聞及天氣報導	6:30 布公仔樂園	5:00 鬼屋趣談	8:30 瘋仔神探
7:00 新聞特寫	7:00 新聞及天氣報導	5:30 少年警訊	9:30 血洗乾坤
7:05 經濟榮	7:31 機靈狗大鬧神威	6:13 節目介紹	11:10 新聞報導
7:35 又會咁嘅	8:01 一九七九年全港熱潮	6:15 新聞報導	11:20 700同樂會
8:00 家在香港	8:30 舞動創作比賽	6:30 船長與甜姐兒	12:20 全日播映完畢
8:30 BANG BANG 咁嘅聲	9:31 西城風雲錄	7:30 人之初	
9:00 大江南北之今日上海	11:21 最後新聞報導	8:00 隨的大電影：綠帽	11:30 JAPANESE HUMOR THE OUTSIDERS
9:30 星光熠熠	11:31 巧遇持家	10:00 當年今日	1:20 KING OF KISS PROTOS
10:00 人之初	11:55 全日播映完畢	10:03 新聞及天氣報告	1:45 GOTO A BUDDE
10:30 女探偵嬌娃	12:25 WED TOON LANGUAGE FATHER DEAR FATHER	10:25 兒童不宜劇場：地藏王	2:10 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS
11:30 新聞簡報	1:40 LAURENCE OLIVER PRESENTS CAT ON A HOT ROOF	12:00 神魔七八完播曲	2:40 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS
11:40 英語長片：一江春水向東流	2:40 SEYCHELLES THE SMILING ISLANDS		3:10 AROUND THE WORLD IN 80 DAYS
1:10 國語長片：一江春水向東流	3:40 ISLANDS		3:35 HELP, IT'S THE MATE DEAR
2:40 全日播映完畢	4:40 POLDARK II		4:00 RIO HAVAT
	5:40 WELCOME BACK KOTTER		4:30 SPORTSWORLD
	6:05 HAPPY DAYS		4:50 NEWS HEADLINES
	7:00 THE MOVIES SHOW		5:05 WORLD OF FAN ATIES
	7:30 NEWS & WEATHER		5:25 ONE DAY
	8:00 SAN HONG KONG DANCE DANCING CHAMPIONSHIPS 1977		5:30 NEWS & WEATHER REPORT
	9:30 STUDIO 5130		6:00 8 O'CLOCK HIGH
	10:30 LATE NEWS		6:30 TUNA
	11:30 ALL IN THE FAMILY		6:50 MONSTER THEATRE "CRUKA"
			7:10 NEWS
			7:20 THE 700 CLUB



創製

生 抽 王

SUPERIOR SOY



純豆製
營養高
調餚菜
味道好

經銷處：香港美聯企業有限公司 電話：12-264755 12-264745

超級精品
暑期特價酬賓
買天樂
信心十足





KS-4000A + KX-630 或 KX-530

接收放大機AM/FM，五十瓦強
力輸出，FM靈敏度2.5uV
唱盤 半自動
揚聲器一對 三路三揚聲器
精美機櫃 原廠SRC-50機櫃

總代理：
曉和電子音響有限公司

星期二

TUESDAY, 4 SEPTEMBER 九月四日

星期一

MONDAY, 3 SEPTEMBER 九月三日

常飲

至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

常飲

至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片： 多情竹纖鴨 9.30 粵語長片： 好仔不如好新抱 11.00 威風神龍 12.00 功夫 12.55 午間新聞 1.10 黃飛鴻 2.10 琵琶魂 3.10 粵語長片： 人鬼恩仇 4.35 太空保衛隊 5.00 小魔鏡 5.30 小英的故事 6.00 芭蕾舞曲 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 扶擇 8.00 楚留香 9.00 歡樂今宵 10.30 小李飛刀 11.30 新聞簡報 11.40 戰地隨將 12.40 國語長片： 女蘿草 2.10 全日播映完畢	2.00 午間電影 3.30 愛登士家庭 3.55 三傻 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 米奇老鼠新世界 5.30 SNAGGLE PUSS 5.45 YOGI'S GALAXY GOOFUPS 6.10 動物世界 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 龍鳳神探 8.30 神探阿威 9.30 春風秋月 11.15 最後新聞報導 11.25 喜劇之家 12.00 THE CALEDONIAL CASCADE 12.55 全日播映完畢 2.00 AFTERNOON PICTURE SHOW "THE TV TV SHOW" 3.30 THE ADDAMS FAMILY 7.35 THE NEW THREE STOOGES 8.00 SESAME STREET 9.00 NEWSROOM CHILDREN'S HOUR THE NEW MICKEY MOUSE CLUB SHAGLEPUSS YOGI'S GALAXY GOOFUPS 6.10 STATIONARY ARMY THE YOUNG AND THE RESTLESS 7.00 NEWS & WEATHER 7.30 THE ADVENTURES CHARLES'S ANGELS 9.30 STUDIO 9130 "SPOTLIGHTS THE OSCARS" LATE NEWS 11.05 SOAP 12.35 THE BEST OF BRITISH DRAMA	7.00 早晨節目 9.00 節目介紹 9.03 星仔走天涯 9.30 名著精選 10.30 粵語長片： 優人發達記 11.58 節目介紹 12.00 午間新聞 12.15 特寫雙雄 1.05 動物世界 1.30 魔女紅玫瑰 2.05 六合彩 2.10 粵語長片： 神童捉賊記 4.00 下午茶 4.30 三兄弟 4.55 百變英雄卡通 5.20 七海小英雄 5.50 神勇俠再發威 6.13 節目介紹 6.15 新聞報導 6.20 奉告 6.25 六合彩 6.30 醒仔仔時間 7.00 神化嬌嬌女 7.30 波仔奇遇記 8.00 天蠶變 9.00 新變色龍 10.00 當年今日 10.03 新聞、天氣及 經濟行情報導 10.30 貓頭鷹時間 11.00 十大刺客 11.30 牛精良 12.00 完播曲	4.00 醒仔仔時間 快樂家庭 聰明笑伯 星球大寶車 一家親 神龍 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 天倫樂 7.25 當年今日 7.30 新聞及天氣報導 8.00 香港森林 8.30 特寫雙雄 9.30 英國溫布萊大賽 11.30 新聞報導 11.40 今晚午夜場 12.50 全日播映完畢 4.00 WHIZ KIDS' TIME ELECTRIC COMPANY FLINTSTONES TOGI'S SPACE RACE THE DRAFT BUNCH READY CAT 6.00 NEWS HEADLINES 6.05 DAYS OF OUR LIVES 6.30 PATRICKS 7.25 ONE DAY 7.30 NEWS & WEATHER REPORT 8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH 8.30 STARKY & HUTCH 9.30 THE BEST OF FAMILIES 10.30 THE UNKNOWN WAR 11.30 NEWS 11.40 TONIGHT'S SHOW "GUNFIGHTER OF ARIZONA"

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片： 刀劍緣(上) 9.30 粵語長片： 刀劍緣(下) 11.00 威風神龍 12.00 功夫 12.55 午間新聞 1.10 甜姐兒 1.40 七十二 2.10 琵琶魂 3.10 粵語長片： 一對姊妹花 4.35 太空保衛隊 5.00 小魔鏡 5.30 小英的故事 6.00 芭蕾舞曲 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 扶擇 8.00 楚留香 9.00 歡樂今宵 10.30 小李飛刀 11.30 新聞簡報 11.40 神勇俠醫官 12.40 國語長片： 子夜歌 2.10 全日播映完畢	2.00 智網三雄 2.50 遊踪處處 3.20 愛登士家庭 3.45 三傻 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 米奇老鼠新世界 5.30 TALE OF THE NORTHERN LIGHTS 5.45 化身女俠 6.10 世界奇觀 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 天外怪客 8.30 海上樂園 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 名曲隨知音 12.20 全日播映完畢 2.00 THE ROOKIES 2.50 TRUE ADVENTURE 3.15 THE ADDAMS FAMILY 7.40 THE NEW THREE STOOGES 8.00 SESAME STREET 9.00 NEWSROOM CHILDREN'S HOUR THE NEW MICKEY MOUSE CLUB TALES OF NORTHERN LIGHTS THE RIGHTS OF IRIS DON'T ASK ME THE YOUNG AND THE RESTLESS 6.10 PROJECT D.P.O. 6.35 THE LOVE BOAT 7.30 STUDIO 9.30 "THE TALKING SEED" 11.25 LATE NEWS 11.45 SOUNDS GOOD	7.00 早晨節目 9.00 節目介紹 9.03 星仔走天涯 9.30 名著精選 10.30 粵語長片： 義犬伸冤 11.58 節目介紹 12.00 午間新聞 12.15 九霄英傑 1.05 吳家有女 1.30 聰明笑伯 2.00 粵語長片： 人頭客皇帝 4.00 下午茶 4.30 三兄弟 4.55 百變英雄卡通 5.20 七海小英雄 5.50 神勇俠再發威 6.13 節目介紹 6.15 新聞報導 6.25 奉告 6.30 醒仔仔時間 7.00 神化嬌嬌女 7.30 波仔奇遇記 8.00 天蠶變 9.00 新變色龍 10.00 當年今日 10.03 新聞、天氣及 經濟行情報導 10.30 貓頭鷹時間 11.00 十大刺客 11.30 牛精良 12.00 完播曲	4.00 醒仔仔時間 快樂家庭 聰明笑伯 星球大寶車 一家親 神龍 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 天倫樂 7.25 當年今日 7.30 新聞及天氣報導 8.00 香港森林 8.30 特寫雙雄 9.30 英國溫布萊大賽 11.30 新聞報導 11.40 今晚午夜場 12.50 全日播映完畢 4.00 WHIZ KIDS' TIME ELECTRIC COMPANY FLINTSTONES TOGI'S SPACE RACE THE DRAFT BUNCH READY CAT 6.00 NEWS HEADLINES 6.05 DAYS OF OUR LIVES 6.30 PATRICKS 7.25 ONE DAY 7.30 NEWS & WEATHER REPORT 8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH 8.30 STARKY & HUTCH 9.30 THE BEST OF FAMILIES 10.30 THE UNKNOWN WAR 11.30 NEWS 11.40 TONIGHT'S SHOW "GUNFIGHTER OF ARIZONA"

新力盒帶種類齊 用途廣



新力盒帶種類最齊
共分四類
低噪音、高原音
銘帶、鐵銘帶
每類俱有
30, 46, 60, 90
120分鐘五種

46分鐘最適宜重錄長壽唱片
各式盒帶任君選擇效果俱佳

新力盒帶 種類最齊



低噪音帶Low-noise
適合一般錄音用途，
經濟實用，錄取音樂、
演講、談話等俱有
上佳效果。



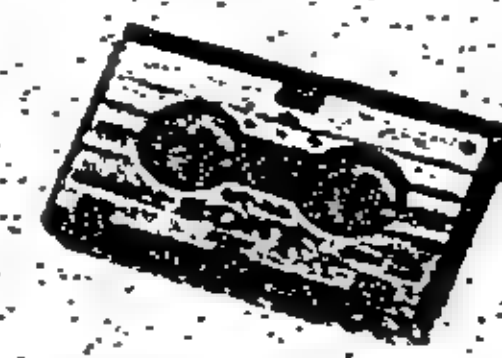
高原音帶High-fidelity
專為樂迷而設，將先進
專業開捲式錄音技術
應用到盒帶錄音，磁粉
敏感度極高，頻率反應好，
錄取身歷其聲，不論音
量強弱俱保持高度原音。
磁帶輸送平穩順滑，
減少磨損。



銘帶Chrome
帶面製二氯化鉻磁粉，
高頻錄音特別出色，
磁帶輸送順滑，減少
磨損，保持高度原音，
乃樂迷之恩物。



鐵銘帶Ferri-Chrome
帶面製雙層磁粉，頻率
反應最靈敏，上層
二氯化鉻磁粉負責高頻
錄音，下層氧化鐵磁粉，
低頻錄音效果特佳。
磁帶用特殊潤滑劑，
帶輪特別設計，
輸送順滑，減少磨損。
無論高低音域俱達到
高度原音效果。



微型帶Micro
適用於新力牌、樂聲牌
及奧林巴斯等袖珍
錄音機，體積小巧，
存放方便。

總代理：**福原電業有限公司**
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：**中原電器行有限公司**
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)
維修服務：香港5-630647 九龍3-626506

新力牌
SONY

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 電話：5-256243-8
永安旅行團 裕昌大廈401-403室 電話：5-774779
銅鑼灣分社：旺角分社彌敦道 電話：5-846484
恒隆中心1003室 銀行中心1015室 電話：3-694447-4線
尖沙咀分社：尖沙咀 電話：12-432631 12-432708
香港分行：青山道遠東銀行 大廈地下 電話：12-432406

日本本州豪華八天\$3480
七天\$3280
9月22日 10月13,27日
11月10,24日 12月8,22,23,24,25日
全日本九州・本州八天\$3680
9月8,29日 10月6,20日
11月3,17日 12月1,15,19,21,22,25日
韓國日本本州九天\$3850
9月22日 10月20日 11月17日
韓國釜山・慶州六天\$2390
10月18日 12月23日
美加十天探親團\$5590
9月20日 10月18日 11月15日
12月20日

美加豪華十三天\$7290
9月20日 10月18日
11月15日 12月20日
印度尼泊爾十一天\$5480
10月21日 11月25日 12月23日
台灣豪華九天\$1880
(全年逢星期六出發)
台灣渡假九天\$1680
(全年逢星期六出發)
菲律賓豪華七天\$1550
(全年逢星期六出發)
菲律賓特價七天\$1390
9月7,14,19,26日
10月8,20日

馬星泰十天豪華\$3380
9月14日 10月5,26日 11月23日
泰馬星十二天渡假\$3080
9月5日 10月16日 11月14日
12月15,21,23日
星馬泰十二天渡假\$3080
9月9日 10月20日 11月18日
12月16,22,24日
馬星豪華六天\$2580
9月19日 10月24日 11月21日
曼谷芭堤雅五天豪華\$1590
逢星期六出發
曼谷芭堤雅六天豪華\$1690
逢星期三出發

星期三 WEDNESDAY, 5 SEPTEMBER 九月五日



至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
楊宗保與梁柳
穆桂英(上)
9.30 粵語長片：
七彩鳳凰將(下)
11.00 威風神龍
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 師姐出馬
1.40 女人妙到極
2.10 琵琶環
3.10 粵語長片：
玉女飛龍
4.35 太空保衛隊
5.00 小魔鏡
5.30 小英雄的故事
6.00 芭蕾舞曲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 扶擲
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 小李飛刀
11.30 新聞簡報
11.40 機機特警隊
12.40 國語長片：
百戰天龍
2.10 全日播映完畢

2.00 午間電影
3.30 愛登士家庭
3.55 三傻
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 米奇老鼠新世界
5.30 THE LANGUAGE
OF ANIMALS
5.45 世界名著卡通
6.10 科學展覽
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 OSMOND FAMILY
HOUR
8.30 總動員大集
9.30 新紅粉英雄末了情
10.30 熊熊
11.00 最後新聞報導
11.10 寶門光輝
12.30 全日播映完畢
2.00 AFTERNOON PICTURE SHOW
3.30 THE ADDAMS FAMILY
4.55 THE NEW THREE STOOGES
5.00 SEAN STREET
5.05 NEWSROOM
CHILDREN'S HOUR
THE NEW NICEY HOUSE CLUB
THE LANGUAGE OF ANIMALS
FESTIVAL OF CLASSICS
WHAT WILL THEY BE NEXT?
6.10 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS & WEATHER
8.00 OSMOND FAMILY HOUR
8.30 VICKROY AND ALAN'S SOCCER
9.30 STUDIO 9130
FROM HERE TO ETERNITY
10.30 FOCUS
11.00 LATE NEWS
11.10 THE GLITTERING PRIZES

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 星仔走天涯
9.30 名著精選
10.30 粵語長片：
五福夫妻
11.58 節目介紹
12.00 新聞報導
12.15 警網雄風
1.05 天地之大
1.30 貓大哥
2.00 粵語長片：
千金之女
4.00 下午茶
4.30 三兄弟
4.55 百變英雄卡通
5.20 七海小英雄
5.50 神勇俠再發威
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.25 奉告
6.30 節目時間
8.00 天驚變
9.00 新變色龍
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及
經濟行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 十大刺客
11.30 牛精良
12.00 完播曲

4.00 節目時間
快樂家庭
原子螞蟥
古惑狗與老樹
THE BARKLEYS
魯尼單沙
新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 咁又一日
7.00 SOAP FACTORY
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報導
8.00 世界政壇巨片錄
8.30 倫敦晚1號
9.30 週三名片
12.15 新聞報導
12.25 小鎮記者
12.25 全日播映完畢
4.00 WHIZ KIDS' TIME
ELECTRIC COMPANY
ATON ANT
BUPORD FILES & THE GALLOPING
GHOST
BARILETS
JOHNNY CYPRER
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 ANOTHER DAY
7.00 SOAP FACTORY
7.25 OUR DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SALVAGE 3
9.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
"AROUND THE WORLD IN 80 DAYS"
12.15 NEWS
12.25 GUILDVILLE



「特別」男士特強古龍水 香味持久，更富時代氣息

「特別」男士特強古龍水之劃時代新香芬，能表現你獨特的生活方式及個性，令活躍和風度翩翩的你，更添信心和男性魅力。
「特別」男士用品，琳瑯滿目，鬚後水，髮品止汗劑——別具一格，是現代男仕，時尚的選擇。



「特別」男士用品
特別男士的最佳選擇

我在金裝雲絲頓的煙包上寫道： “我可否給妳畫幅人像？”然後，走近她身旁。

她全部注意力都放在她面前的畫像上，沒有察覺我走近。當我將那包金裝雲絲頓遞給她看時，她稍為有點錯愕。

不過，她很快便弄清楚是甚麼回事。她微微一笑，接過煙包，示意向我借枝筆。

她在煙包上只寫了一個字：“不。”

我取回煙包，死心不息，又再寫：“為甚麼？”

她嫣然一笑，帶着疑問、同情的眼光輕聲說：“你...你不會說話？”

我以另一個問題回答她的問題，笑着說：“可否請你喝杯咖啡？”

離開了美術館，再不用壓低聲音說話。喝過了第一口咖啡，我再次將那包金裝雲絲頓遞給她。不過，這次是真的抽煙。

她一邊悠閒地享受煙味，一邊把玩那寫滿了字的煙包。“你每次都用同一手法？”她開始試探。

“不是每次都用煙包，”我用幽默掩飾自己的唐突，“偶然我也會帶着記事簿的。”我緩緩噴出一口煙，彈一下煙灰。

“你是個職業畫家？”她說，臉上一直掛着耐人尋味的笑容。

我聳聳肩回答：“非常偶然一次，如果有好模特兒的話。”

“為甚麼選中我？”她很有興趣地問。

“答案太明顯了，是不是？”我避免正面答覆：“漂亮的女孩子總要重複證實她漂亮。”

她轉換了坐姿，也轉換了話題：“對剛才的畫展有甚麼感受？”

我故意向四周察看，靠前一點，皺皺鼻子，

壓低聲音說：“希望那位畫家沒聽到：我一點也沒注意到那些畫。我一進去就只注意到妳。”

她笑了笑，意味深長地說：“你錯過了很多東西呢！”

“我不覺得。”我揚揚眉毛、自信地說。

我們東拉西扯，無所不談。點過第二口金裝雲絲頓之後，她言歸正傳：“甚麼時候開始畫？甚麼地方？”

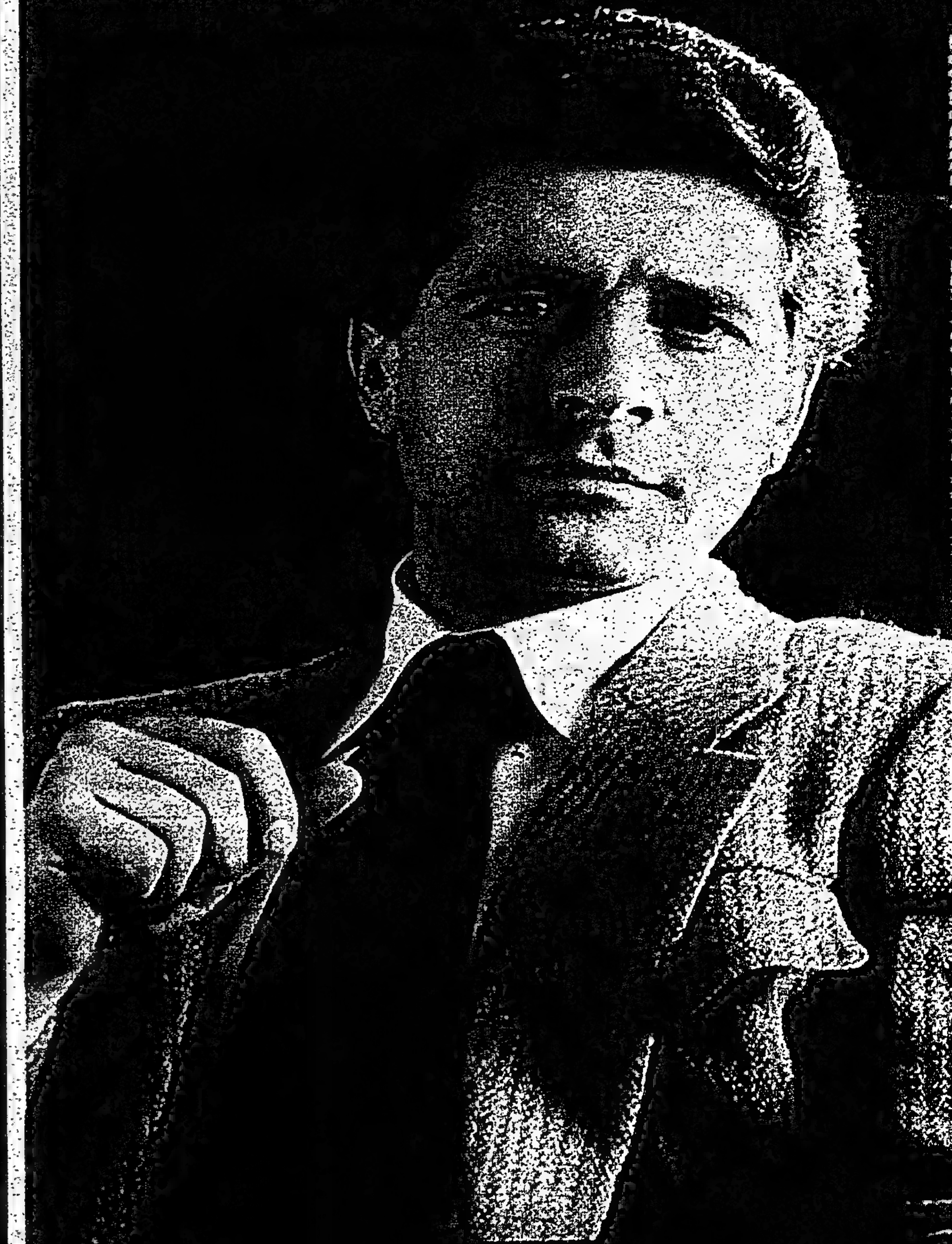
“明天有空嗎？我家有畫室。”

她取出一份刊物，在封面上寫下我的地址。那是剛才的畫展的場刊，封面印着：“Claudia Zee 人像畫展。”這時我才發覺我們還未互通姓名。

“我叫David。真抱歉，我一定是太興奮了，還未請教芳名。”

“Claudia Zee，我姓施的。”她一邊寫，一邊回答。

特別的時刻，歛金裝雲絲頓，特別有意思。



請填妥下表，在指定日期前連同所須現金交到（或支票寄到）本社。本社將先發回正式收據，待出版後即派專人按址將課程送上。

本人預購：☐ A. 枝幹課程——\$ 70
☐ B. 花葉課程——\$ 95
☐ C. 枝幹及花葉課程——\$ 150

錄音帶請給：☐ 粵語版 ☐ 普通話版

姓名 _____ 電話 _____

地址 _____

本人附上：☐ 現金 ☐ 銀行支票
 出票銀行 _____ No. _____

免費說明書備索 請電本社3-316329

即將出版



先鋒自學英語

① 扎根課程
 ② 枝幹課程
 ③ 花葉課程

想千呼萬喚！
 歷千鍾百練！

先鋒自學英語之

② 枝幹課程 (附帶六盒，定價\$90.00，預定本年九月份出版，預購特價)
 ③ 花葉課程 (附帶八盒，定價\$120.00，預定本年底出版，預購特價)

預購辦法

A. 在 30-9-79 前
 預購「枝幹課程」——只付 \$ 70.00
 B. 在 30-11-1979 前
 預購「花葉課程」——只付 \$ 95.00
 C. 在 30-9-79 前
 同時預購以上兩者——只付 \$ 150.00

凡於預購期間研究社會風
 本報地址：九龍九龍道 40 號
 旺角大馬路十三號 D 座
 (舊門口，近廣利花園青年會)
 電話：3-316329

星期四 THURSDAY, 6 SEPTEMBER 九月六日

常飲

至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

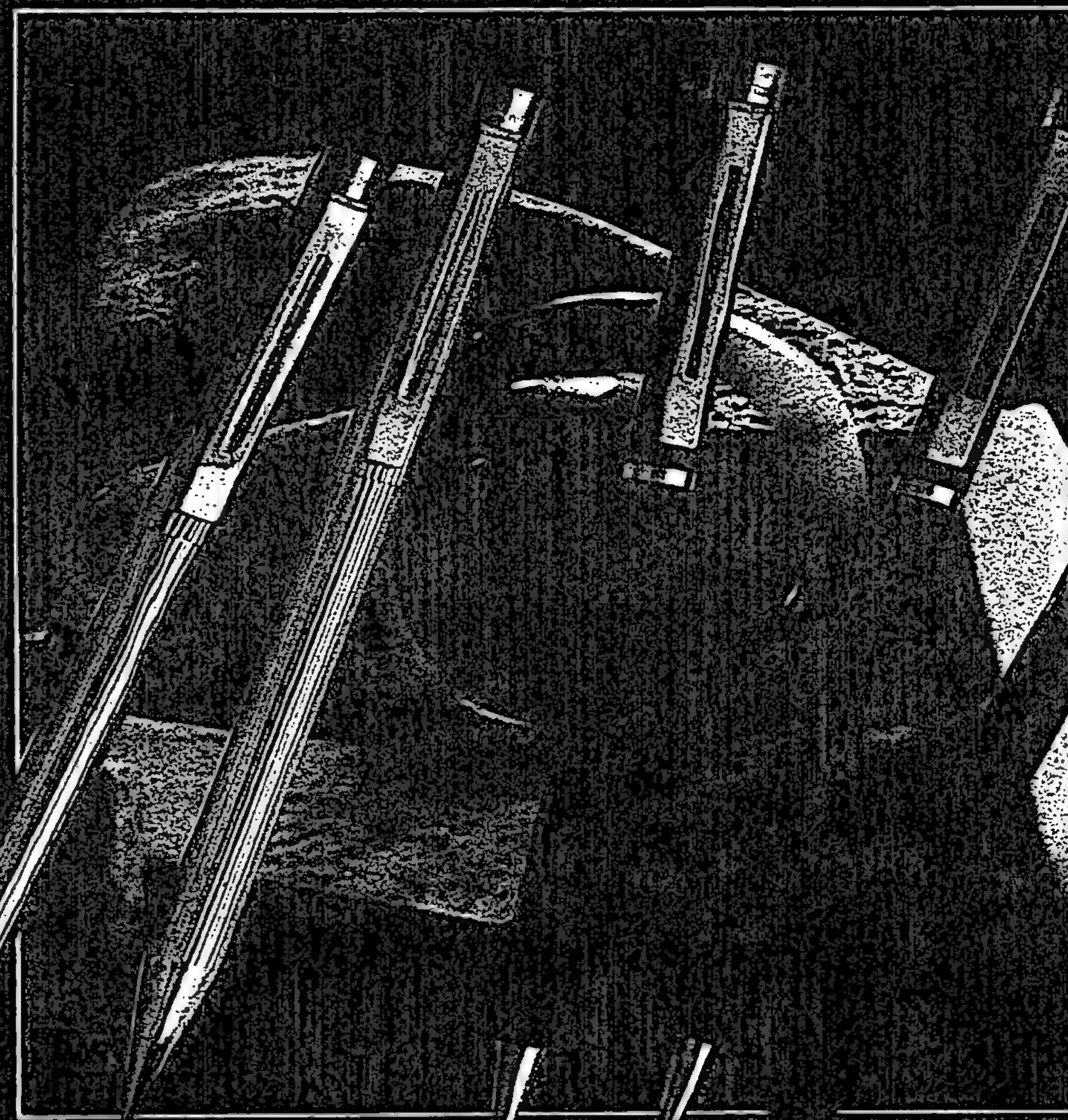
8.00 粵語長片：
 十載尋夫記
 9.30 粵語長片：
 好女唔論嫁咗衣
 11.00 威風神龍
 12.00 功夫
 12.55 午間新聞
 1.10 青春熱潮
 2.10 琵琶魂
 3.10 粵語長片：
 少女情
 4.35 太空保衛隊
 5.00 小魔鏡
 5.30 小英的故事
 6.00 芭蕾舞曲
 6.30 新聞及天氣報導
 7.00 奉告
 7.05 扶擇
 8.00 楚留香
 9.00 歡樂今宵
 10.30 小李飛刀
 11.30 新聞簡報
 11.40 鐵警雄風
 12.40 國語長片：
 又是起風時
 2.10 全日播映完畢

2.00 午間電影
 3.30 愛登士家庭
 3.55 三傻
 4.00 芝麻街
 5.00 新聞簡報
 5.05 米高老與新世界
 5.30 小獅連尼
 5.45 THE RED AND
 THE BLUE
 6.10 動物生態奇觀
 6.35 歡樂青春
 7.00 新聞及天氣報導
 7.30 澳門國際體操邀請賽
 8.30 智多星橫掃賭城
 9.30 明珠九點半
 11.20 最後新聞簡報
 11.30 GILBERT BECAVD
 SPECIAL
 12.25 全日播映完畢
 3.00 AFTERNOON PICTURE SHOW
 "THE PLATO FANTASIES"
 3.30 THE ADDAMS FAMILY
 3.55 THE NEW THREE STOOGES
 4.00 SESAME STREET
 5.00 NEWSROOM
 5.05 CHILDREN'S HOUR
 THE NEW NICKET HOUSE CLUB
 6.10 READING WITH LENT
 THE RED AND THE BLUE
 6.35 WILD WILD WORLD OF ANIMALS
 THE YOUNG AND THE RESTLESS
 7.00 NEWS & WEATHER
 7.30 INTERNATIONAL STOKASTIC
 FRIENDSHIP INVITATIONAL
 TOURNAAMENT
 8.30 VEGAS
 9.30 STUDIO 9
 "THE COURT MARTIAL OF GEORGE
 ARNTHONG CUSTODY"
 11.25 LATE NEWS
 11.35 GILBERT BECAVD SPECIAL

7.00 早晨節目
 9.00 節目介紹
 9.03 星仔走天涯
 9.30 名著精選
 10.30 粵語長片：
 三妻奇案
 11.58 節目介紹
 12.00 午間新聞
 12.15 特輯雙雄
 1.05 萬花筒
 1.30 拳王亞里
 2.00 粵語長片：
 三司會審殺姑案
 4.00 下午茶
 4.30 三兄弟
 4.55 百變英雄卡通
 5.20 七海小英雄
 5.50 神勇俠再發威
 6.13 節目介紹
 6.15 新聞報導
 6.25 奉告
 6.30 節目介紹
 8.00 天蠶變
 9.00 新變色龍
 10.00 當年今日
 10.03 新聞、天氣及
 股市行情報導
 10.30 鐘頭廣場時間
 11.00 十大刺客
 11.30 牛精良
 12.00 完播曲

4.00 節目介紹
 快樂家庭
 神龍卡通片
 太空嘉賓演
 YOUNG SAMSON
 森林女飛俠
 神龍卡通片
 6.00 新聞摘要
 6.05 生活的旋律
 6.30 原野豪傑
 7.25 當年今日
 7.30 新聞及天氣報導
 8.00 荷里活之光
 8.30 歡樂星輝
 9.30 陌生人
 11.20 新聞報導
 11.30 巴西風采錄
 12.30 全日播映完畢
 4.00 WEE KIDS' TIME
 ELECTRIC COMPANY
 TOP CAT
 ROCKET RODENTHOOD
 YOUNG SAMSON
 JAWA OF THE JUNGLE
 BUGS BUNNY SHOW
 6.00 NEWS HEADLINES
 6.05 DAYS OF OUR LIVES
 6.30 GUTZELY ADAMS
 7.25 ONE DAY
 7.30 NEWS & WEATHER REPORT
 8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
 8.30 SOUNDS SENSATIONAL
 9.30 PHILIPS THEATRE
 "THE STRANGER"
 11.20 NEWS
 11.30 FANTASTICO

Hoover 豪華牌 18 KGP 金筆

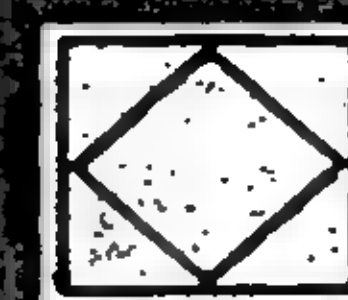


色彩柔潤光閃耀 名貴實惠兩皆

豪華牌 18 KGP 金筆，脫俗名貴，閃耀生輝，另有
 活心路筆，配皮套，益於佳妙，贈送禮，得體實惠。

此外，豪華牌 18 KGP 金筆，被譽為藝術珍品，
 為世界罕見，經過十數次的高超技術研製，其漆及鋼品
 故色澤特別豐潤柔和，典雅華貴，金銀愛上標上。

各大公司文具書局均有代售



總代理
 廣記筆行有限公司
 電話：5-441101

勁

DENON Beat Series

DENON Beat Series

天龍音响精而勁
進入Hi Fi新里程

總代理：康林無線電行
營業部：九龍彌敦道310號 電話：3-855005-8
修理部：電話：3-215191 3-262689

D/79/3

星期六 SATURDAY, 8 SEPTEMBER 九月八日

星期五 FRIDAY, 7 SEPTEMBER 九月七日

常飲

至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

常飲

至寶三鞭酒

生精補血 * 健腦補腎

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
長宵花弄月
9.40 功夫迷
10.05 飛鷹一號
10.30 超人歷險記
11.00 疑幻疑真
12.00 小鎮仁心
12.55 午間新聞
1.10 無敵金剛
2.10 跳飛機
2.40 小青蛙
3.10 萬能勇士
3.55 森林之王
4.20 卡通片
4.30 彩色世界
5.30 警犬阿卡
6.00 科學展望
6.30 新聞及天氣報告
7.00 第一次
8.00 K100
8.30 執法者
9.00 電影龍虎榜：
萬里雄風
11.00 至寶雙龍
12.00 新聞簡報
12.10 英語長片：
嬌鳳狂鸞
1.40 國語長片：
一念之差
3.10 全日播映完畢

9.00 九小貓
9.20 BIRDMAN AND
THE GALAXY TRIO
9.45 LAFF-A-LYMPICS
10.10 MERRIE MELODIES
10.35 超人歷險記
11.00 俠義三傑
11.25 夢幻少年時
12.15 風聲緊
12.40 週末午間電影
2.20 SATURDAY SPORTS
SCENE
3.10 SYNCHRONIZED
SWIMMING
4.10 SCIENCE REPORT
4.20 SATURDAY MA-
TINEE
5.35 新聞簡報
5.40 雙妹趣史
6.05 雙鳳朝陽
6.30 EUROPEAN ENTER-
TAINERS ON TOUR
7.00 新聞及天氣報導
7.25 警訊
7.30 60 MINUTES
8.30 ALL STAR TRI-
BUTE TO JIMMY
STEWART
9.30 霹靂雙龍
11.30 最後新聞報導
11.40 BEACH HEAD
1.05 全日播映完畢
4.10 SCIENCE REPORT
4.20 SATURDAY MATINEE
"BLUES LANE" (A)
5.35 NEWS
5.40 LAVENNE & SHIRLEY
5.45 THREE'S COMPANY
6.30 EUROPEAN ENTERTAINERS ON
TOUR
7.00 NEWS & WEATHER
7.25 POLICE REPORT
7.30 60 MINUTES
8.30 ALL STAR TRIBUTE TO JIMMY
STEWART
9.30 STUDIO 9:30
"PIRESCREE" (A)
11.30 LATE NEWS
11.35 SANYO THEATRE
"SANYO THEATRE"

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.02 7.00 同樂會
10.00 粵語長片：
一年一度燕歸來
11.53 倫得祥生半日閒
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 警探實錄
1.05 錦綉前程
1.30 小寶
2.00 花花世界
2.50 體育世界
3.40 大英百科全書
4.10 粵語長片：
千奇百怪俏女傭
5.50 鐵面金剛
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.30 猛歌勁舞
7.00 錦綉中華之
中國面面觀
8.00 六粒星劇場：
魂斷珍珠港
9.00 新變色龍
10.00 當年今日
10.03 新聞及天氣報告
10.25 新聞專題
10.30 貓頭鷹時間
11.00 週末特選
萬里雄風
12.30 粵語長片：
烏龍賭王
2.00 完播曲

3.00 OUT OF INK-
WELL
FELIX THE CAT
胡適之
TOM FOOLERY
4.00 週末午間電影
5.35 神奇說話機
6.00 新聞摘要
6.05 老夫老妻
6.30 體育新天地
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 警訊
8.00 唔提提到底
8.30 洛杉磯四傑
9.30 週末晚間電影：
草莽英雄
11.10 新聞報導
11.20 現代怪談
11.45 今晚午夜場
硬漢柔情
1.10 全日播映完畢
3.00 OUT OF INK-
WELL
FELIX THE CAT
胡適之
TOM FOOLERY
4.00 週末午間電影
5.35 神奇說話機
6.00 新聞摘要
6.05 老夫老妻
6.30 體育新天地
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 警訊
8.00 唔提提到底
8.30 洛杉磯四傑
9.30 週末晚間電影：
草莽英雄
11.10 新聞報導
11.20 現代怪談
11.45 今晚午夜場
硬漢柔情
1.10 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
六渡何仙姑
9.30 粵語長片：
彩鳳引金龜
11.00 威風神龍
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 天降福星
1.40 萬事有我
2.10 琵琶魂
3.10 粵語長片：
早知當初我唔嫁
4.35 太空保衛隊
5.00 小魔鏡
5.30 小英的故事
6.00 芭蕾舞曲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 抉擇
8.00 楚留香
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 倫得祥生半日閒
10.35 小飛刀
11.35 新聞簡報
11.45 天外怪客
12.45 國語長片：
乞丐與麗妓
2.15 全日播映完畢

2.00 喜劇三雄
2.50 超級樂星
3.20 愛性士家庭
3.45 三傻
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 米奇老鼠新世界
5.30 FRACTURED
FAIRYTALES
5.45 萬能勇士
6.10 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 視點與角度
7.35 彩色世界
8.30 賽門恩尼
9.30 鐵腕屠龍
11.15 最後新聞報導
11.25 GOLDIE HAWN
SPECIAL
12.20 全日播映完畢
2.00 THE BOOKER'S
2.50 SUPERSTARS OF ROCK
3.20 THE ADAMS FAMILY
3.45 THE NEW THREE STOOGES
4.00 IRISAKI STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 THE NEW MICKY MOUSE CLUB
5.30 FRACTURED FAIRYTALES
5.45 SUPERHEROES
6.10 WILD LIFE AUSTRALIA
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS & WEATHER
7.25 THE WONDERFUL WORLD OF DISNEY
8.30 DALLAS
9.30 STUDIO 9:30
"SALVAGE OF THE WATER"
11.35 LATE NEWS
11.45 GOLDIE HAWN SPECIAL

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 星仔走天涯
9.30 名著精選
10.30 粵語長片：
細佬祥
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 追緝令
1.05 宇宙泰山
1.30 小島必必
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：
香城兇影
4.00 下午茶
4.30 三兄弟
4.55 百變英雄卡通
5.20 七海小英雄
5.50 神勇俠再發威
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.20 奉告
6.25 六合彩
6.30 醒目仔時間
7.40 警訊
8.00 天蠶變
9.00 新變色龍
10.00 當年今日
10.03 新聞、天氣及
經濟行情報導
10.30 貓頭鷹時間
11.00 十大刺客
11.30 牛精民
12.00 完播曲

4.00 醒目仔時間
快樂家庭
神勇俠
WHERE'S HUDDLES
得意狗
小靈精
6.00 新聞摘要
6.05 藝壇
6.10 生活的旋律
6.35 女人世界
7.00 樂樂樂舞舞
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 慶典特輯
8.00 天降福星
8.30 週五晚特備節目
9.30 威風八面
10.30 夫婦之戰
11.30 新聞報導
11.40 萬戰心驚劇場
1.10 全日播映完畢
4.00 WHIZ KIDS' TIME!
ELECTRIC COMPANY
MISSION MAGIC
WHERE'S HUDDLES
DINKY DOG
GASPER, THE FRIENDLY GHOST
6.00 NEWS HEADLINE
6.05 WHAT'S ON
6.10 DAYS OF OUR LIVES
6.35 HATLEY FOR WOMEN WITH JULIE
7.00 WHEP IN CINCINNATI
7.25 ONE DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
7.50 COMMENTS
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SATURDAY NIGHT SPECIAL
"DOO HOPE SPECIAL"
9.30 THE PROFESSIONALS
THOMAS & SARAH
11.30 NEWS
11.40 HORROR THEATRE
"MANFISH"

黃杏秀

生活在幸福中
唱悲劇不適宜

黃杏秀在無錢見受重視了，同時她的男朋友陳伯祥也常伴在她身邊，一雙雙，一對對，要花錢的場面，羨煞許多人。

黃杏秀目前是以演出戲劇為主，她的舞本跳得不錯，她是以跳舞跳得好，先受觀眾與無錢注意的。其實，黃杏秀不但舞跳得好，她的歌也唱得不錯呢，可惜的是她一直處在順境，太幸運了，亦事事都不多用多花腦筋，或者有人代她花腦筋，以至她對好些事情都不作深思，結果就弄出相反的效果，給人留下不太好的印象。



她生活在幸福中，根本不知愁滋味。她的工作，愛情都十分順利，所以，每次看到她，總是見她笑嘻嘻的。她與男朋友陳伯祥在一歡樂今宵中唱歌，唱的是梁山伯與祝英台分別的歌，樓頭會的是，在粵曲中非常有名，在越曲中也極有名，但黃杏秀可能因為自己生活太幸福了，當時一歡樂今宵的樂氣，氣也不適宜唱這種歌曲，黃杏秀選唱此曲先就選錯了，唱時，笑容滿臉，與內容背道而馳，實在叫人難以接受。在這方面，靚女秀應多加留意了。

(陳華)

蔡瓊輝得顯所長 民族舞表演出色



蔡瓊輝在麗的電視的日子不短，但長久一段時間都被安排在報幕，據當時的蔡瓊輝表示：「我不是討厭報幕，這也是一個工作，需要人的，但如果長久都只做同樣工作，那是不應該的，這不也是研究科學，我希望有機會參加演出。」

蔡瓊輝的人緣甚佳，她吐苦水，立即引起記者同情，詳報報導，以示支持。現在，蔡瓊輝得償所願了，她先後參加過多個長劇演出，目前在一天變一變中担戲更重，特別使她感到高興的，是她辛苦苦學來的民族舞，得到表演機會。

會，大跳一翻。她說她希望有這個機會已經很久了，直至演出「天蠶變」才能如願，還是遲了一些，但仍使她非常開心。

蔡瓊輝是一位沉實向學的人，她不但演得好，舞更跳得好，不少觀眾會驚異地問：「阿輝的舞跳得咁好，戲也演得好，又靚女，點解到依家至有機會表演？」

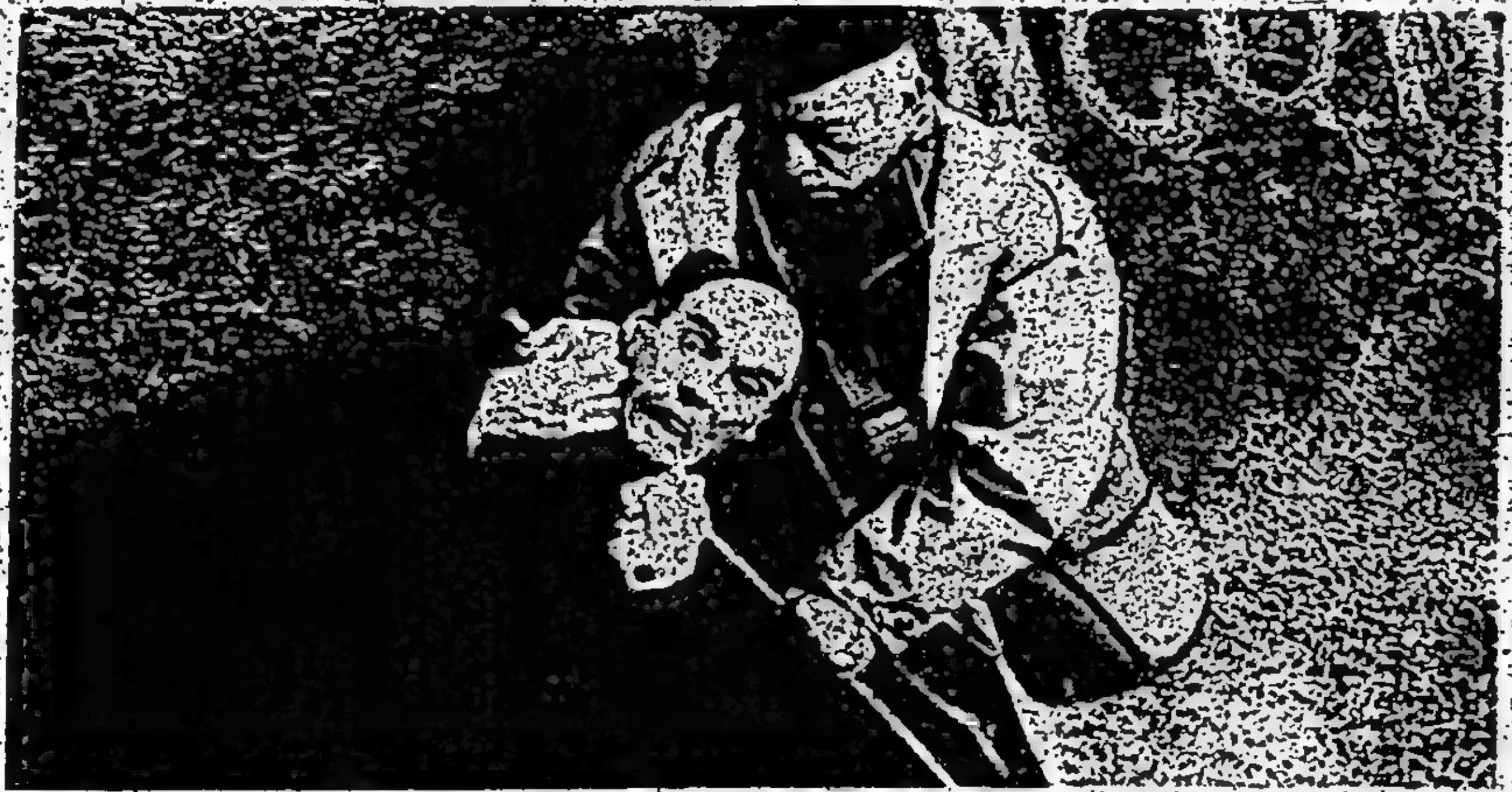
這問題除了麗視公司，只怕沒有其他人可以回答，至少不能拿出真確證據，只屬想當然的推測而已。

(詹成)

雪嶺大偷渡

好一部驚險百出電影

「雪嶺大偷渡」是一部卡士極大，導演與主演者都為港人所熟悉的，導演是「六壯士」與「神龍猛虎關金關」的導演李海潮，主演是曾演「六壯士」的安東尼，演過「地心探險記」占士美臣，演過「海上驚魂三十天」的馬康麥杜華，金像影后杜露露，演過「血濺屍」一鐵金剛大戰金槍客的基斯杜化李，演過「反抗」的姬蘭絲，演過「神探智擒職業殺手」的米高朗士杜和演出過「快槍三百」的馬素保索夫，還有製片家多利，更值得一提。他曾是



「鐵金剛大戰黃金黨」與「大煞星與亡命客」的製片。

這一大批人物，給予觀眾相當信心了。這部片是描述一個科學家被納粹迫害，他原是法國科學家，德軍進攻法國，輕易佔領了，法國怕這位科學家被德軍抓住，為德軍所用，因此，設法送他一家人離境，德軍和法國人想法不同，他們要追殺這位法國科學家，免給別人利用，這位科學家爬雪山，板雪壁的恐怖，緊張的一切情況便由此產生，叫觀眾緊張了。

(駱嘉)

七海鯊魚肝油每個母親的選擇

七海鯊魚肝油
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

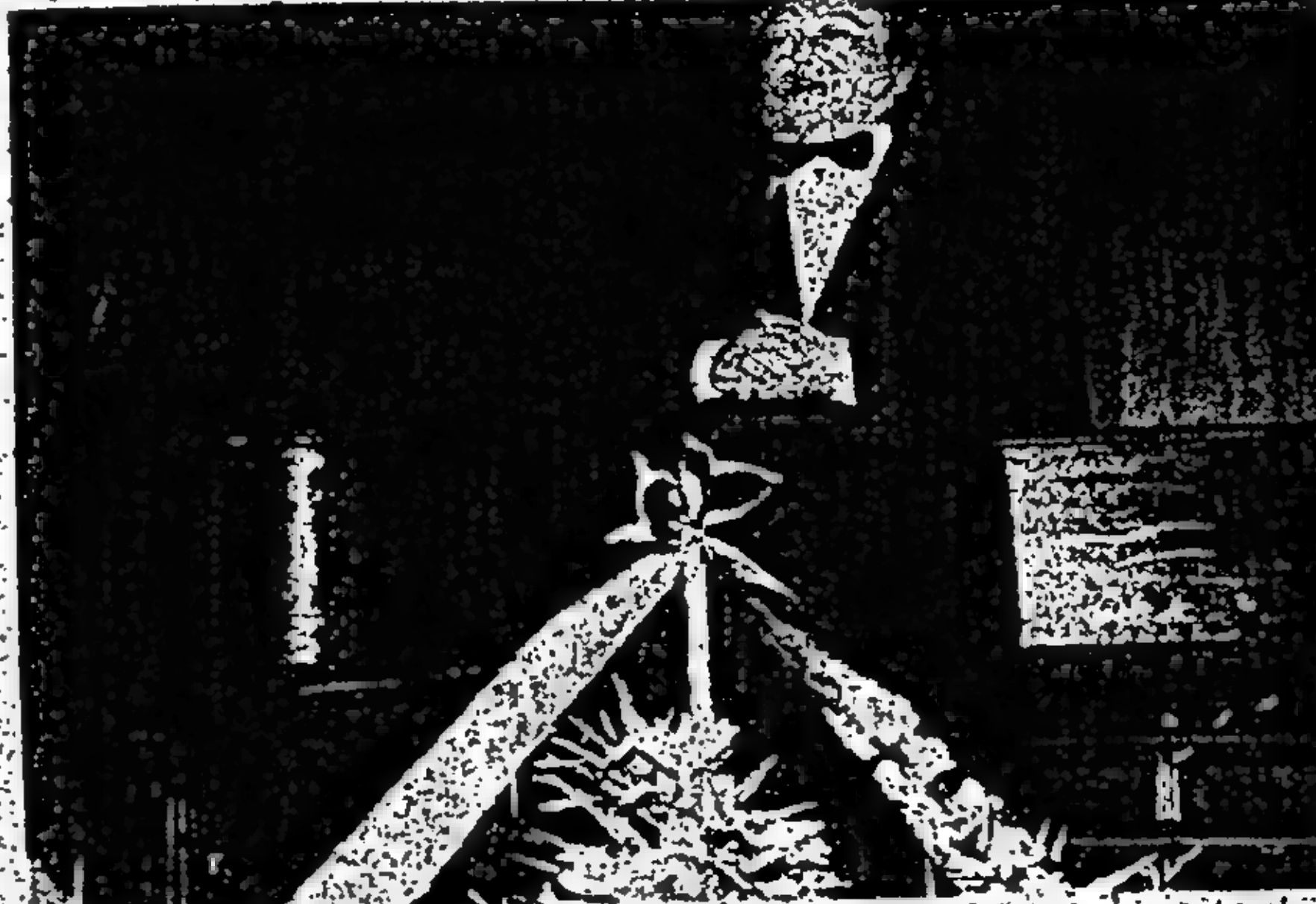


總經銷
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室

蔡曲旦先生：寶刀未老

楊眉

在八月十一日愛樂合唱團舉行的音樂會上，在逾六旬仍神采奕奕的著名戲劇男高音歌唱家蔡曲旦先生步上舞台，當眾演唱了洪亮的高音，唱出了賀綠汀的「嘉陵江上」第一句：「那一天，我們立刻被蔡先生的歌聲吸引了心弦。不知不覺地隨著歌聲進入了歌曲的藝術境界。接着，蔡先生用純熟的聲音控制技巧，完美地唱了俄羅斯著名作曲家格林卡的抒情名曲「北方的星」。第二首是用意大利文唱的一首「小夜曲」。蔡先生以他清亮、嘹亮的聲音，精湛的聲樂技巧，清楚的咬字，把這首歌的內容表達得非常完美。歌聲一停，掌聲和歡呼聲雷動起來，似乎掌聲還不能表達心裏激動的感情，聽眾情不自禁地站起來，大聲呼喚「再來一個」。蔡先生謝幕後，用印尼文唱了富有印尼特色的「月光曲」。這是一首非常抒情的歌曲，蔡先生用有彈性、和聲控制得很好的真假混合的高音，使歌中的旋律，通過蔡先生的再創作，抒發出藝術家在生活中體驗到的感情，給人們感受到非常沈厚的生活



氣息。在熱烈要求的掌聲中，蔡先生又用意大利文唱了難度較大的一條快的心。這時整個大會堂音樂聲響在迴蕩。每個聽眾都被歌聲溶化在愉快歡樂的氣氛裡。歌聲一停，雷動般的掌聲響起來，蔡先生和他的鋼琴伴奏蔡思樂小姐多次謝幕，但每次來了更激動的掌聲。為了報答聽眾的掌聲，蔡先生用他最親愛的歌聲，第三次加唱了一首印尼歌曲「划船歌」。所有的聽眾都被蔡先生唱出的有演奏性的抒情旋律所吸引。在歡樂的氣氛裡，再次謝幕才不得台。在香港很少有一場正式節目，再加演三曲，謝幕數次的哄動境況。蔡先生已有二十多年沒有公開和聽眾見面了。今天已年逾六十，但蔡先生的歌聲還是一樣清脆嘹亮，可見蔡先生基本功是扎实的、穩定的。使人感到蔡先生仍然「寶刀未老」。蔡先生從事藝術工作已有四十年了。蔡先生對藝術事業克己奮鬥的精神，我們從他的歌聲中得到了體會。希望今後蔡先生能舉行獨唱音樂會，我們再次能欣賞到蔡先生的歌唱藝術。

鋼琴伴奏蔡思樂小姐，是個很有音樂修養的鋼琴伴奏，對每首歌曲有深刻的理解，伴奏得恰如其份，隨著歌聲而起伏，認真、細緻，一絲不苟，并能很好地對托獨唱。這同她之過嚴格的的基本功訓練，音樂的薰陶是分不開的。

（編者按：蔡先生的家庭是一個充滿歡樂之家。除了蔡先生之外，他的女兒思樂是個鋼琴家，這次替蔡先生伴奏，效果很不錯；蔡先生的大兒子思朗，是一個出色的男低音。兒子思靈，是一個很有氣質的男高音。編者前幾天到蔡先生家作客，有幸欣賞到他們美妙的歌聲與琴韻。編者還高興地知道：蔡先生他們準備在短期內舉辦一次家庭音樂會，讓愛好音樂的聽眾都有機會欣賞。編者不敢自珍，特先行向讀者們報導。）

聽「泛亞」演出

斌

由葉惠康任總監的「泛亞交響樂團」於八月七、八兩日在會堂音樂廳演出了一場音樂會，選得定居於比利時的張寧和任客席指揮。曲目有「美人魚」的婚禮場面、「二泉映月」、「人民英雄紀念碑」及葛路克的歌劇「奧利斯港的伊菲吉妮」序曲、貝多芬的「皇帝」鋼琴協奏曲。

上半場的三首都是中國作品，以交響詩「人民英雄紀念碑」最有份量。這篇作品的作者是羅維。林克昌時期的香港管弦樂團曾演奏過。此曲的發展簡潔明快，由兩個主題（進行曲——勇往直前的精神、民歌——親切及懷念的感情）交替出現。從沉重的音樂開始，發展



成激烈的戰鬥，最後以頌歌結束。

「泛亞」的演奏以弦樂最好，其中又以小提琴較為突出，木管也不錯，銅管及鼓聲則較遜色。花樂在「二泉映月」中的表現最惹人好感，高音區清晰明亮，滑音富有中國特色，只是末段的高潮尚未夠寬厚及沉實。這首由薩子阿炳（華彥均）所作的小品，在優美抒情中有著複雜的情緒變化，在抑鬱中有著對祖國山河的無限熱愛。內涵是極豐富的，其實並不難演奏得好。「漁光曲」的婚禮只是一個熱鬧的場面，較為簡單。

下半場兩首西方古典音樂，並不是有五十多年歷史的日本廣播協會交響樂團（即NHK），到中國演出後，在八月十八、十九兩日演出兩場。第一晚是由岩城宏之指揮，演奏日本著名作曲家德彪西所寫的「舞樂」，貝多芬的第四鋼琴協奏曲、布列茲的第三交響曲。第二晚由外山雄三指揮，演奏白遼士的「羅馬狂歡節序曲」、德伏扎克的「自新世界」交響曲及由外山雄三所作的小提琴協奏曲。

鋼琴獨奏是由內田光子擔任，她的演奏技巧嫺熟，而且很投入，只嫌力度不足，在樂曲高潮時顯得較弱。前橋洋子的小提琴獨奏，亦有同樣缺點，在低音區的力度不夠「勁」，但基本技巧很好，快弓尚能控制。不過她身體搖擺太大，以致右手執弓更難控制。兩位獨奏者目前都不在日本定居，但每年均回國參加演出。

樂隊的演奏，弦樂有高水平表現。小提琴高音明亮、清晰，有深度，低音

「日本廣播協會交響樂團」經港演出

斌

七九年九月十一日晚八時，在會堂音樂廳將有一次頗有特色的音樂會——由聲樂教師、樂評家陳烈主辦，由粵華樂器行贊助的「歌樂聚演」音樂會。

參加這次演出的，大部分是本港一些資深的音樂家，例如指揮家草田、于壽、王光正、李德君、東初、歌唱家何文舒、何君靜、黃頌武、駱鈴、周波、丘武昌、陳烈等，都能獨當一面。還有手風琴演奏家陳維，他除了手風琴之外，小提琴、中提琴、鋼琴都有相當高的造詣，而且他的男低音，也是非常難得的。他們將在兩組男聲四部合唱中亮相。分別由王光正、李德君指揮。演唱兩

「歌樂聚演」音樂會

組中、外歌曲。

除了男聲合唱之外，還有聯合音樂院的「演唱團」參加一項混聲合唱，由草田指揮。

合唱之外還有中國民族樂合奏。是由東初指揮香港華人文員協會的民族樂團參加演奏。

獨唱、獨奏方面，有程雅南的女高音獨唱，何文舒的男中音獨唱，黃頌武男高音獨唱，楊耀娜、何君靜之二重唱，陳維的手風琴獨奏。

本次音樂會得到鋼琴家梁漢銘、黃曼璐、林麗施及張怡宗等擔任伴奏。效果料必更佳。

市政局主辦「陳安妮岑寶琪將開音樂會」獨奏音樂會，將於九月九日晚上八時在會堂音樂廳舉行。擔任鋼琴伴奏的是鋼琴家顧國權。

該場音樂會，陳安妮將演唱德沃夏克的「母親教我的歌」，比才的「卡門」選段——「賽古地拉」，中一的「西江月」，「送友人」；田歌的「新疆好地方」，王錫仁的一海風陣陣愁煞人」等。岑寶琪先生將演奏海頓的「C大調雙簧管協奏曲」，朱賡的一「小放牛」，岑寶琪編曲的「草原情歌」等，節目十分豐富。

陳安妮是本港著名女高音歌唱家。早年就讀中央音樂學院，後加入中央廣播樂團。她的演唱具有獨特風格，既吸取了西洋唱法的長處，又保持了民族唱法的特點。所以她的演唱在音樂會上十分受歡迎。

陳安妮岑寶琪將開音樂會

本港著名雙簧管演奏家岑寶琪畢業於中央音樂學院，十多年來在中央歌劇舞劇院擔任演奏。來港後在電台、電視台、大會堂多次舉行音樂會並任教於音統和浸會學院。

去年十月陳安妮小姐和岑寶琪先生應邀前往英國曼徹斯特、蘇格蘭、匹利士托進行訪問演出，甚受歡迎。曼徹斯特郵報對這次訪問演出稱之為「東方對西方的訪問」。

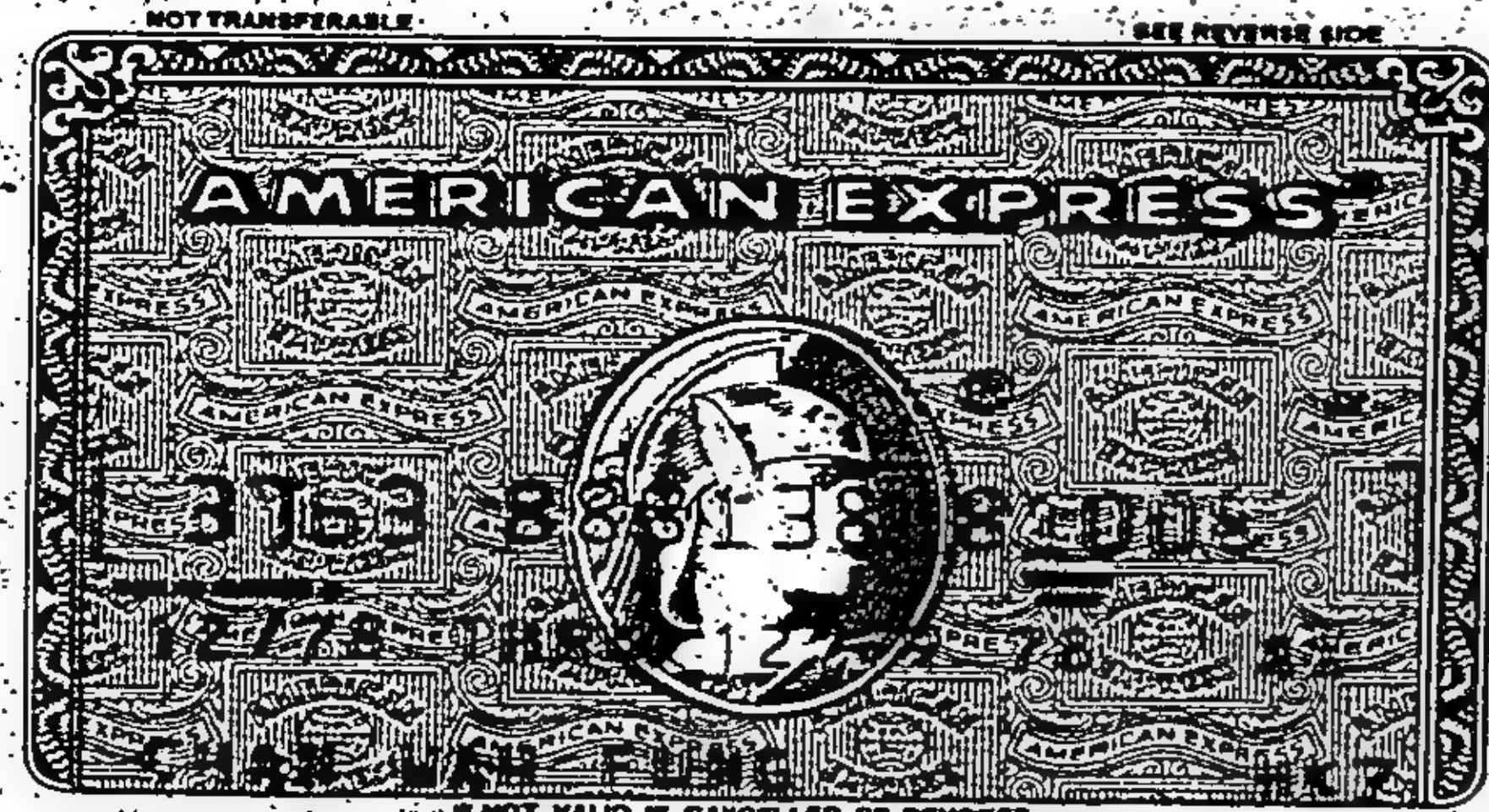
今年初，他們又前往法國巴黎。岑寶琪在巴黎伊利諾音樂學院高級班隨大師G. B. 學習，並於七月舉行的管樂比賽中榮獲第一名。陳安妮隨巴黎音樂學院教授ANDREA GWOT深造。是次音樂會結束後，他們將再次前往巴黎繼續深造，並定於十月底在巴黎蕭邦劇院舉行獨唱、獨奏音樂會。

美國琴王
Baldwin
Pianos
Organs:

暑期大特價
由五折起

獨家代理：美國BALDWIN鋼琴、電子琴。經銷各國名廠樂器、琴譜、唱片和盒帶及鋼琴零件和工具、調音、修理及買賣舊琴。附設音樂學院教授鋼琴、電子琴、結他、爵士樂、管樂和小提琴。現增設暑期速成班，請從速報名。

總代理：
佳聲琴行有限公司
KARLSEN PIANO CO., LTD.
灣仔軒尼詩道164號地下（近修頓球場）
電話：5-756239, 5-746587
旺角太子道131號地下（近彌敦道口）
電話：3-800898, 3-808030



請即申請美國運通信用卡 難能可貴，傲視同儕的國際信用卡

歷史悠久之美國運通卡
是全球最受信賴及歡迎的國際
信用卡，更是收入豐富與
個人信譽之最佳標誌。

美國運通卡並非任何人申請
都會被接納，當閣下擁有此卡
所獲得之方便、體面及保障，
當非其他信用卡所能比擬。



今日市面上信用卡林林總總，不過，美國運通
信用卡始終都是特別出眾。

1. 無論何處，備受歡迎

美國運通卡特約通用機構，遍
佈世界各地，包括數以萬計的酒店、
餐廳、商店、航空公司及旅行社等。
單在香港，閣下便可在超過三千間
的一流商號內使用。無論在日常生活
中或是商業上，美國運通卡都是
閣下最得力的伙伴。

2. 免携現款，安全妥當

持有美國運通卡，閣下只須帶
備小量現款，即可應付日常一切需
要。萬一遺失或被盜竊，若閣下即
時申報，所有責任全部由本公司承
担。倘若未能及時報失，閣下所負
的責任亦只以250港元為限。

3. 緊急補領新卡服務

閣下之美國運通卡如遺失或被
盜，可在世界各地大部份美國運通
辦事處內補領一張新卡使用；通常
在翌日之內便可領得。

4. 月結賬項，港幣計算

無論閣下在香港或世界各地使
用美國運通卡，所有支出，在寄付
閣下之月結單內，一律以港幣結算。
閣下只須寄付一張支票往本公司香
港總辦事處，即可解決月內以此卡
簽付之一切開支。

5. 消費金額，全無限制

美國運通卡完全不設消費限額。
此項極具保障之特權可使閣下信心
十足，避免任何尷尬場面。

6. 遨遊四海，運通為家

在世界各地之美國運通旅遊辦
事處及代理機構，均可協助解決閣
下旅遊上之需要。購買旅行支票，
安排旅程，甚至代為處理郵件以待
到取，週到服務，確保閣下旅途更
為愉快。

7. 支票兌現，以應急需*

如臨時突需現金應用，閣下可
隨時在世界各地絕大部份之美國運
通辦事處內，憑美國運通卡，將閣
下私人支票兌現。最高兌現額為800
美元之美國運通旅行支票，及相等
於200美元之當地貨幣。同時，在海
外許多酒店內，當閣下居停其間時，
均可憑美國運通卡將個人支票兌現，
最高額為50美元。

*根據當地貨幣條例為準。

8. 免費旅遊意外保險

閣下只須以美國運通卡簽付公
共交通費用，即可免費享有保金

120,000 港元之旅遊意外傷亡保險
(惟每架航機之最高賠償總額為
24,000,000 港元)。如閣下以美國
運通卡簽付配偶及廿三歲以下之子
女之交通費用，他們便可以享有同
樣保障。

9. "SIGN & FLY"®與 "SIGN & TRAVEL"®

出示閣下之美國運通卡，於片
刻之間，便可遨遊世界任何地方。
本公司之"SIGN & FLY"®
及"SIGN & TRAVEL"®計劃可
使閣下將旅遊費用以極低廉利息分
期清付，最高可分12期。閣下更可
憑卡在任何美國運通旅遊辦事處
特約通用旅行社，訂購機票，參
美國運通特備旅行團。

10. 緊急醫療服務

美國運通卡之特約機構，尚包
括數以百計遍佈海外之醫療服務機
構。若閣下在旅途中遇有急需，即
可憑卡獲得治療。我們衷誠希望閣
下永不動用此項服務，只盼因此而
令閣下更具安全感。

11. 備有附屬卡，全家齊享用

閣下只須為家中直系親屬申請
附屬卡。他們便可立即享受到美國
運通卡之多方面優點。

請即申請

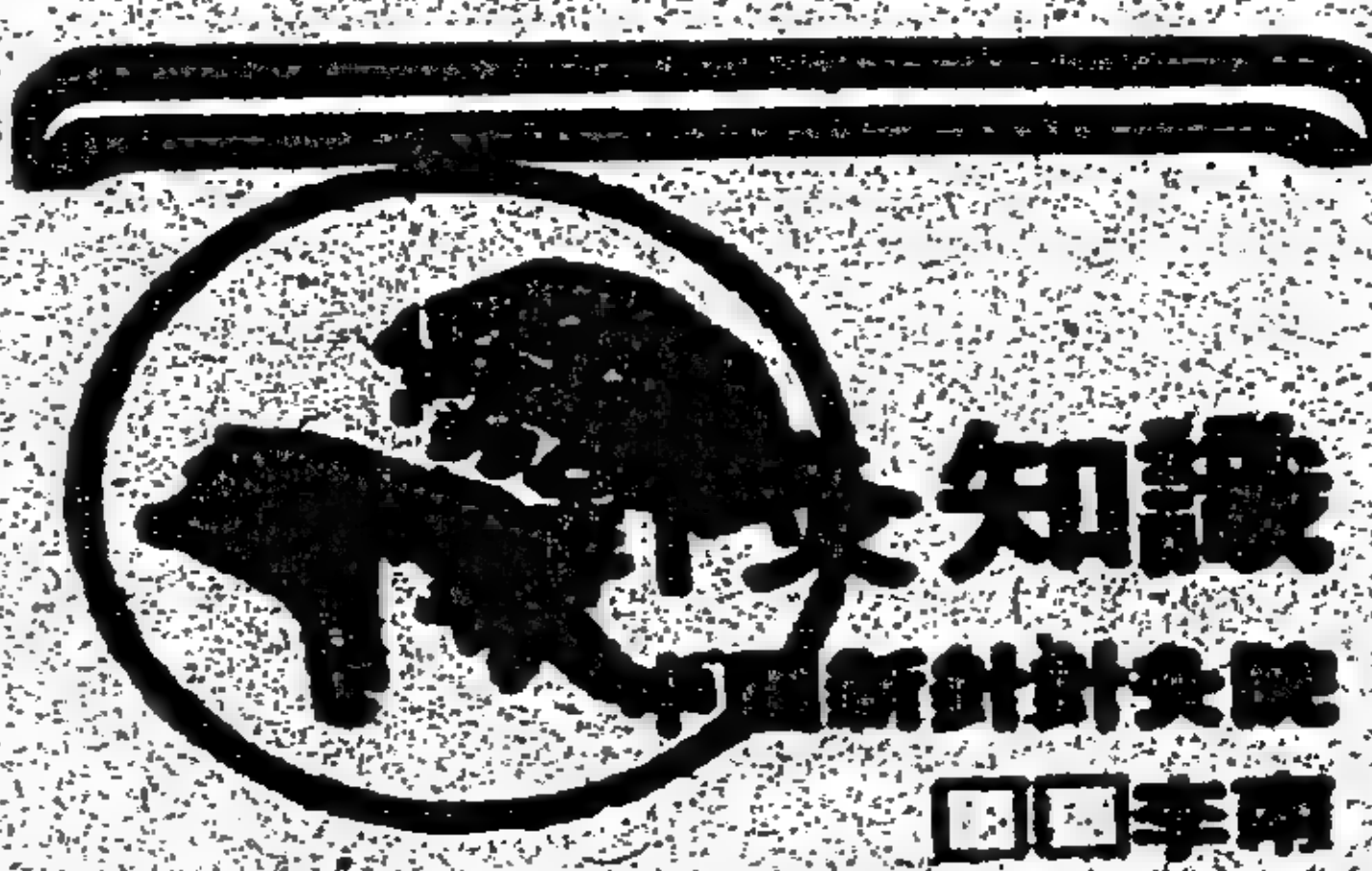
大部份美國運通
特約通用餐廳、商店、
酒店，及所有美國
運通辦事處，均備有
「申請表陳列架」。
閣下只須填妥表
格，便可申請美
國運通卡，體
驗一切優點。



AMERICAN EXPRESS

美國運通信用卡，一卡傍身，世界通行。

如閣下尚有任何諮詢，請電5-211211或函寄：
美國運通國際股份有限公司信用卡部，中環皇后大道中16-18號友邦行24樓。



不要忽視灸法

針灸療法包括針刺和灸灼兩種不相同
的醫療方法。

「針」針，是用金屬針刺入體內某穴，使
肢體發生酸、麻、脹、重的感覺。「灸」
是用艾絨揉成小團或小圓條，點燃後靠近
人體表面溫熱的方法。

一些針灸醫生，對針的方面用得太多，
而對灸的方面用得太少，這是一種不正
常的傾向。

其實，查針灸的歷史，灸法比針法的
起源為早。據「文物」一九七五年第六期
報導，長沙馬王堆三號漢墓中出土的古代
醫書中，曾載有灸法治病，而沒有談到針
法治病。

我國客家人居住的村莊，差不多每條
村莊都有一兩個上了年紀的人懂得用灸法
與人治病，村裏的人叫做「落火」，又有
叫火脈醫生。

筆者小時在國內期間，曾目睹一個生
皮膚病的小孩就用這「落火」的方法治療。
同這孩子落火的是一個老太婆，她說：
「這孩子生了蛇串瘡，現生於腰部右側，
如延至左側，最後左右復合就有生命危
險了。今落火灸燭此蛇去路，數天便可
痊癒。」她用的是一條細小的白蠟蠟燭，
直接向患處灸，不像一般的艾灸法。還
有一個眩暈的婦人也被這老太婆灸好。

灸法較針法容易被人採用，原因是灸
法取穴的準確程度不必像針法那樣要求嚴
格，灸法不必消毒，不會量針，針法常受
時間性和方位性的約束，灸法就沒有這些
約束。

筆者多年來的臨床經驗證明：對於慢
性病，灸法比針法優越；對於血氣衰弱的
病，灸法比針法優越；對於畏懼針刺的人，
灸法比針法優越。

日本的針灸家對「灸」法也頗有研究。
他們單用灸身柱、肺俞法治癒肺結核，
單灸裏內庭穴令身體發熱法治癒霍亂，灸
環跳、陽陵治坐骨神經痛，灸阿是穴治風
濕等等。日本也很多上了年紀的人，用純
艾條每日無間斷的灸自己的足三里穴約三
十分鐘，謂能長壽。

灸法大都是用火作熱源，它如此神
效，其一是火力灼熱經絡，直透肌肉深層
組織，平行水火陰陽，其二是艾本身的揮
發油起了抵抗細菌，逐卻邪氣他作用。

「中樂團」的 「國際兒童年音樂會」

樂怡

為配合「國際兒童年」的活動，「
香港中樂團」在八月份安排了一場與「
黃大仙兒童合唱團」合作的音樂會。由
林樂培任客席指揮。合唱團分三組演出，
包括：小童合唱、中童合唱及青少年
合唱。小童合唱的兒童歌曲則包括本
地聽眾所熟悉的「小時候」、「醒仔仔
」、「跳飛機」、「世界真細小」及幾
首外國歌曲。另外還有一首特別為國際
兒童年而作的「伸出仁愛的手」(由黃
霽作詞，林樂培譜曲)。

三組合唱中，最吸引人的應是小童
合唱。站在前排的小孩子，不少還只
唸小一，在台上只得那一丁點，可他們
却一點不怯場，而且歌唱技巧也很好。
轉調，頓音以及高音區都唱得不錯，兩
部旋律不亂，可知他們的導師確花了不
少心思去訓練的。除了幾首在電視上常
聽到的歌曲外，還有用英文唱的外國歌
曲，都唱得很清楚。
中童合唱的技巧算是最成熟的一組。
主要是中學生。女聲不錯，男孩子雖處
在變聲時期，但亦不會太弱，大約只有
四十多人，但效果很好。小童合唱的同
學在技巧上雖不很成熟，但高音區却唱
得很好，很放很鬆。唱幾個國家不同風
格的歌曲都有不錯表現，其中兩位領唱
的小女孩更有不俗的演出。

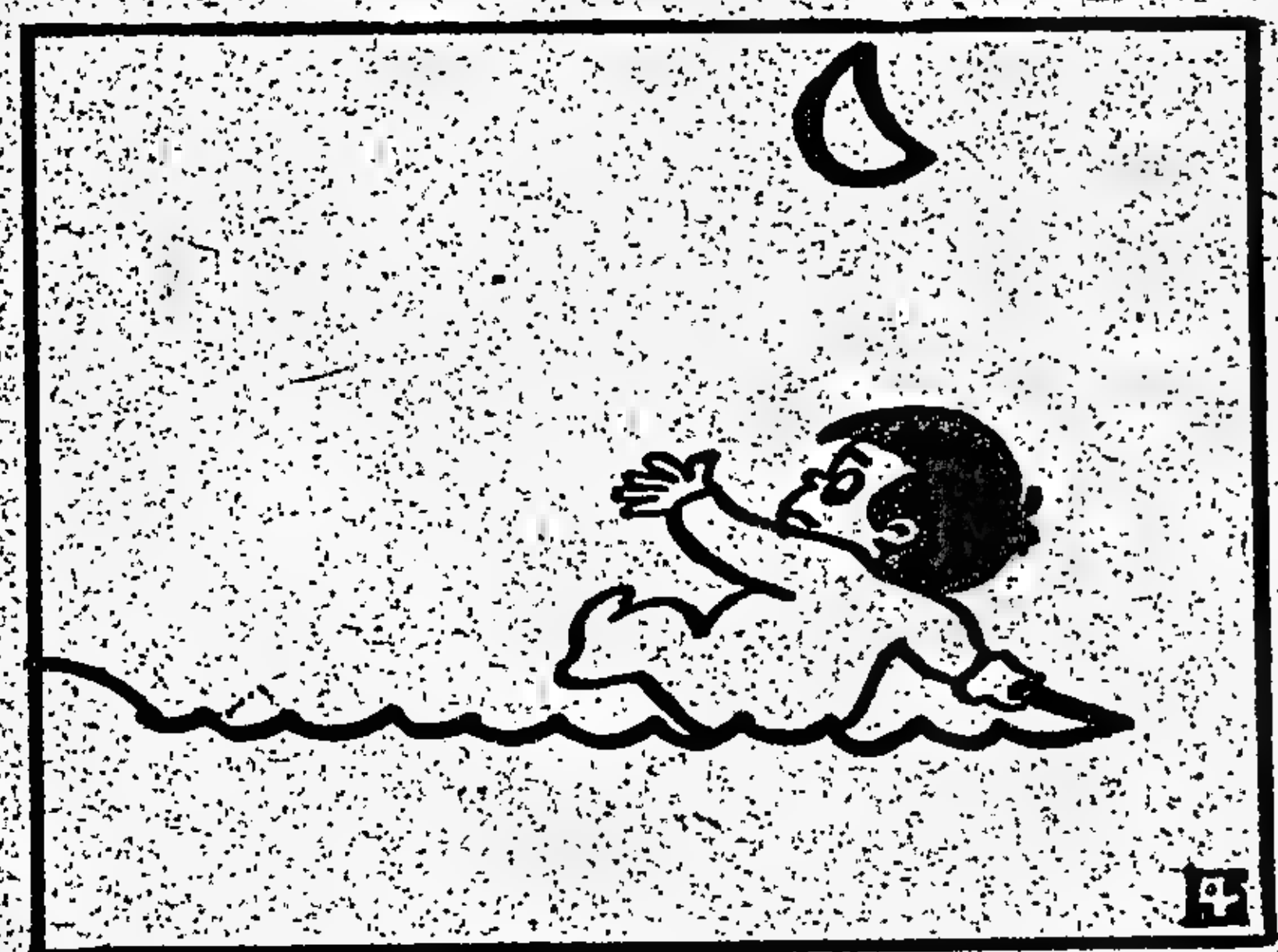
至於林樂培所譜的「伸出仁愛的手」
一是用粵語演唱，在譜曲上實在不容易。
林先生用了不少不協調的和聲及音程

等，但小孩子們都能掌握得很好，可見
這個合唱團實在有優厚的潛質。正如
林先生在場刊的「序」中說：「兒童音
樂可以寫得很複雜，而且可以用現代最
新技法，兒童們因為沒有受先入為主的
影響，不會用古典的尺度去評論音樂。
只要音樂本身有特性，多變化，能啟發
思想，就會聽得津津有味。」看來，在
「黃大仙兒童合唱團」的表現中，這點
是得到證實的。

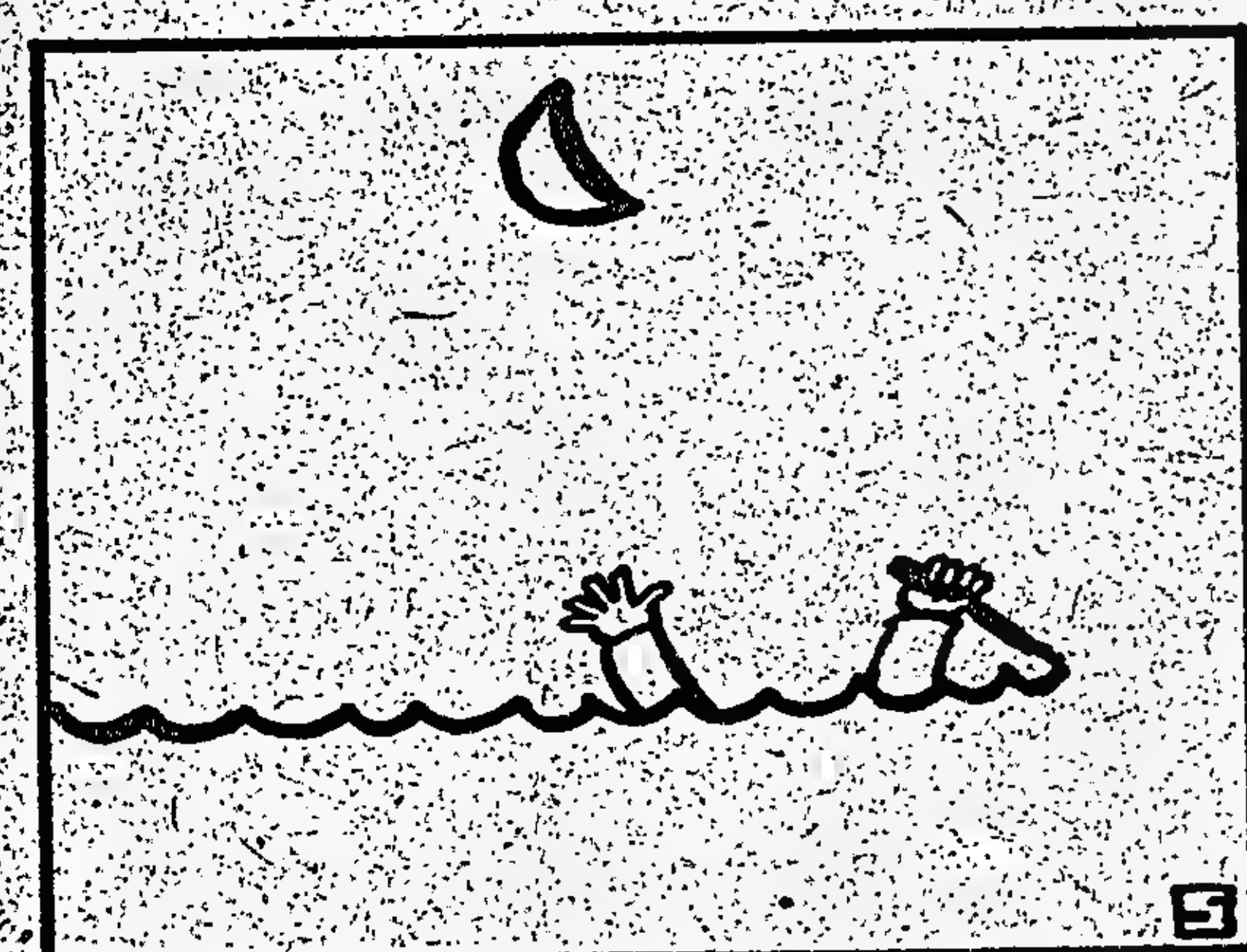
樂器方面，有一喜慶、開揚的「
昆蟲世界」主題組合一及林樂培的新作「
昆蟲世界」。一喜慶一在本港業餘的音
樂會上經常聽到。一喜慶一也曾多次
演出，自然駕輕就熟。一戲曲唱腔主題
組合一包括一門簾一、一天上人間一。
一劉海吹簫一及一黃慢板及變奏一。
一黃慢板一也並非第一次演奏，此組
樂曲全用傳統技巧，旋律優美，很有民
間風格，只是「黃慢板及變奏」的手
法較新，很有特色，氣氛不錯。
「昆蟲世界」是林先生為此場音樂

會而作。全曲分五段：「動靜喧嘩」，
「蜻蜓點水」，「春風吐絲」，「穿花
蝴蝶」及「昆蟲世界」。林先生熟
新派作曲手法，此曲自然不會例外。不
過較之去年的「秋風」似較成熟了，沒
有那麼鬆散(在配器方面)。在模仿
蜂、蜻蜓及蝴蝶的動態上很有效果。還
是較難表現的，林先生用了低音樂器的
泛音去表達，也使人有絲絲的感覺；洞
簫及巴烏的音色，在形象描寫上也很有
功。較喜歡的是蜻蜓點水的「水」的形
象，很有特色，在配樂上很恰當。最後
的「昆蟲世界」只是以上幾個旋律的組
合。很佩服林先生的研究及創作精神。
對中國樂器並不熟悉的他，能大膽嘗試
，並有不錯的效果，相信是花了不少精
神的。一以聲響去造形，以旋律造意，
一方面給兒童們一點較豐富的音樂教
育，另一方面是藉此研究中國樂器的種
種配合與性能。這是林先生的意圖，
希望創作更多適合中國樂器演奏的新
作品。現有傳統因素，又有新鮮技巧。

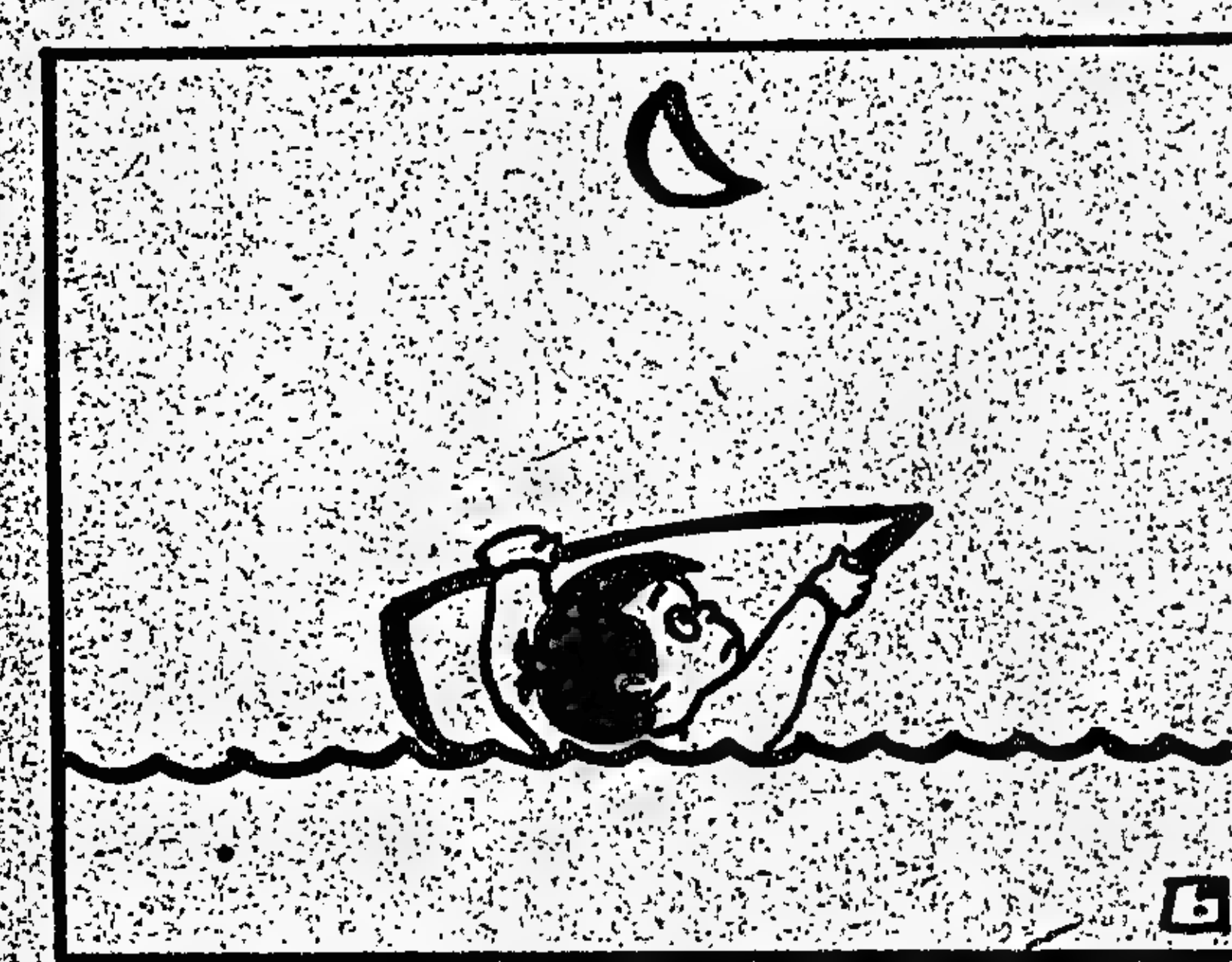
諮詢電話：(02) 七七八〇二一
三〇三四三七



(一) 波浪越畫越多，而且真的變成了海洋，明明變成身在海洋上。



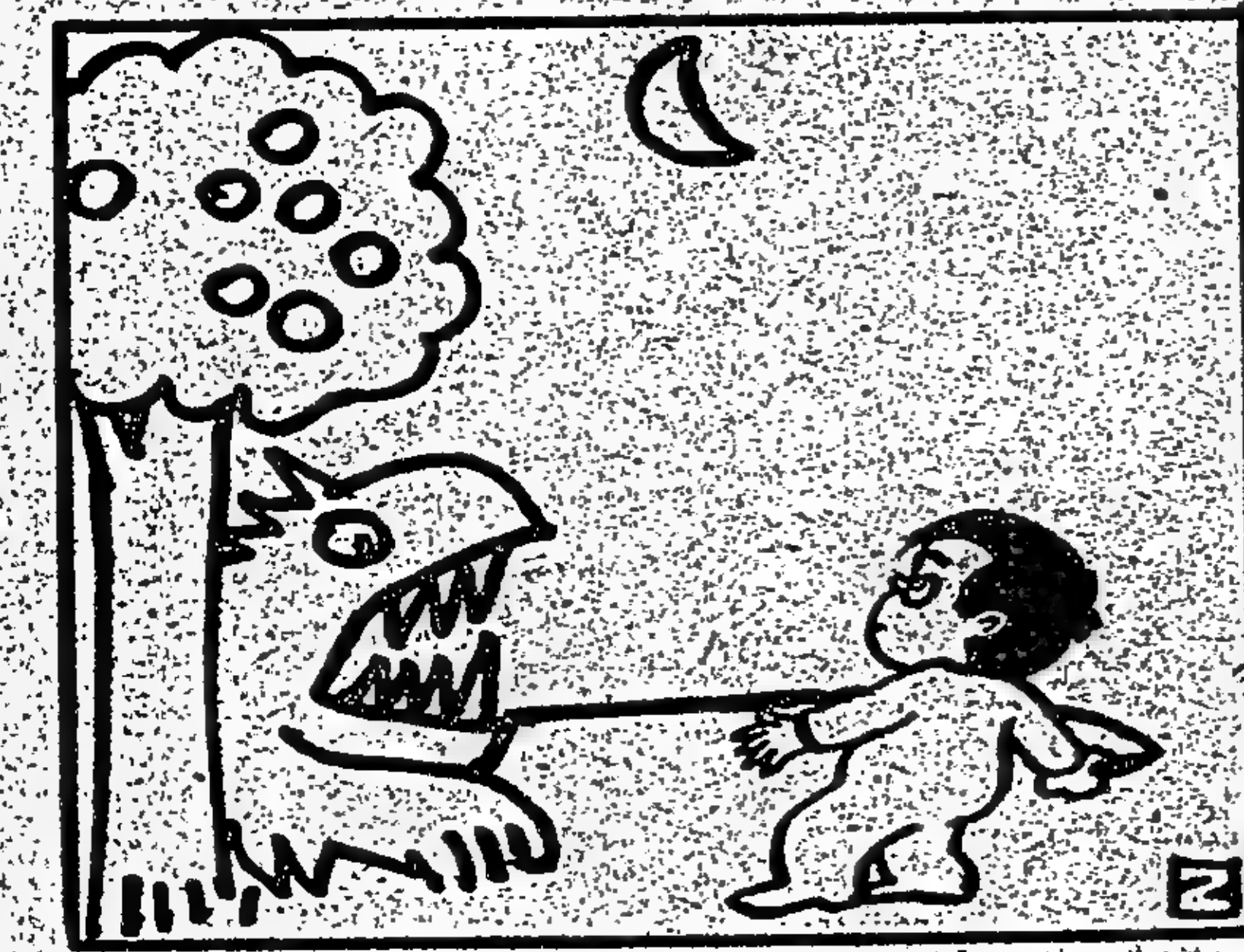
(十一) 不好了，明明不懂得游泳，他掉進海裡了。



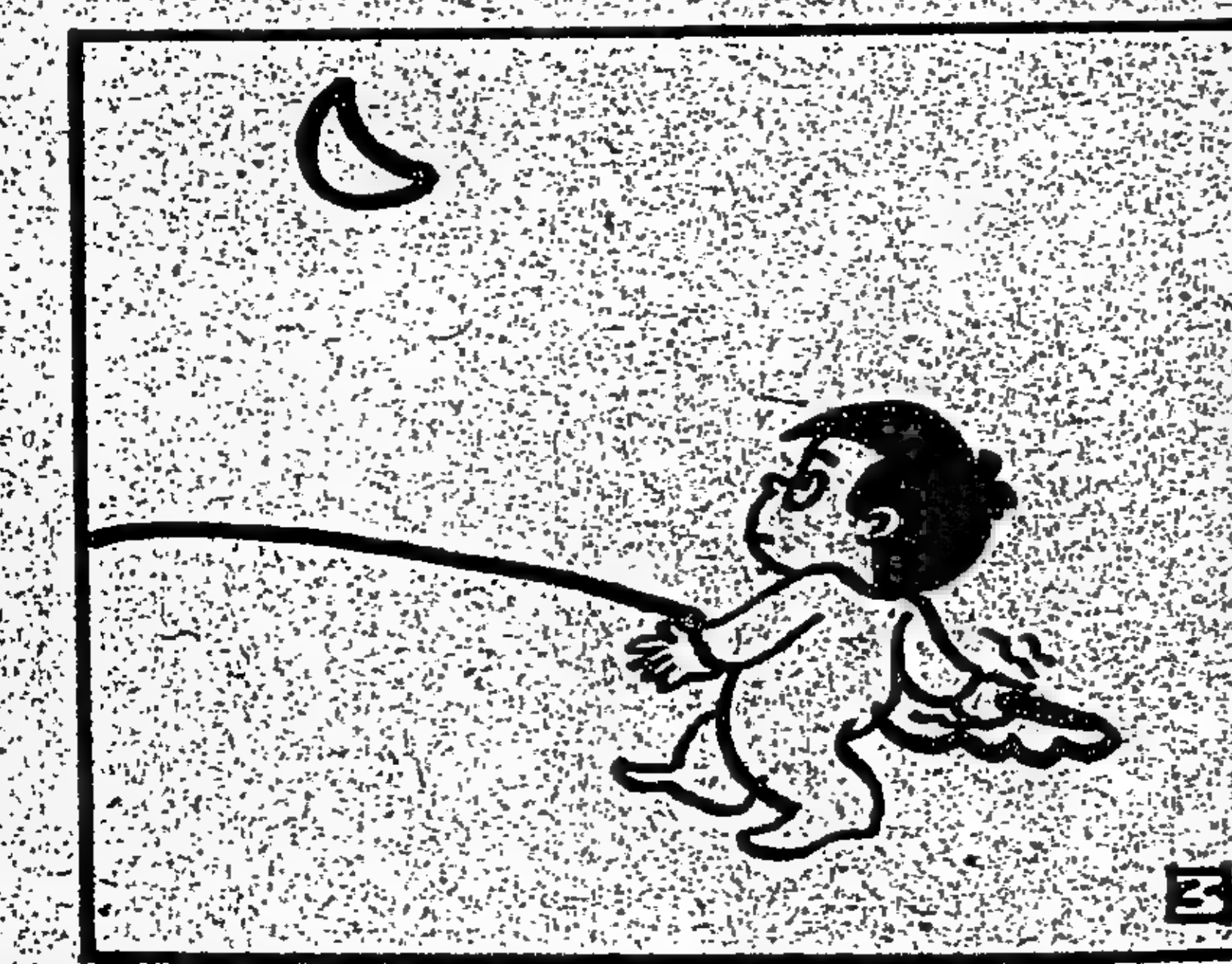
(十二) 幸好明明想得快，他忙學起畫筆，畫了一樣東西。明明畫的是什麼？請你猜猜看。(未完)



(七) 明明用他的魔術筆，畫了一條龍看守着浮果樹。



(八) 畫成後，他仔細地看，這條龍畫得很逼真，明明看了也嚇得一跳。



(九) 明明一驚之下，他的畫筆向後滑，無意間畫出了波浪來。

明明和他的魔術筆
衛梁大 畫

能達錶特約

十二星座 本週運程推算

- 白羊座** 3月21日—4月20日
困擾的事項有了轉機，把精神振作起來去應付將會發生的一切。不必受夥伴的行動影響你。其實他也是自身難保的。週末宜探訪一位孤獨的朋友，這是你表現慷慨的時刻。本週不宜遠方的覆信，選擇或交易。
- 金牛座** 4月21日—5月21日
上星期的不明確事項已經消失，你再度恢復信心，而且士氣高揚。假如有人提出渡假的計劃，現在最合時宜。不要只顧着儲蓄，而忘記遊玩娛樂。業務方面可能有所改變，人事上的調動可能會令工作顯得複雜。
- 雙子座** 5月22日—6月21日
你雖然很渴望實行旅遊的計劃，但由於經濟上的困難，只好決定留在家中，繼續完成家居工作。但不要因此而感到不快樂。且把重心集中於業務上，切記跟別人合作，不要和上司作對。友人所提議的投資宜小心考慮。
- 巨蟹座** 6月22日—7月23日
雖然幫忙別人是一件好事，但提防受到他人的欺詐手段所騙。一位有權力的人可能立下嚴厲的措施，因而引起四周的不滿。不宜發表私人意見，繼續日常工作吧！等待適當時機，才把收集的資料呈遞上級。
- 獅子座** 7月24日—8月23日
你可能因業務上關係，冷落了愛侶，宜抽出時間加以關心和慰問。面對面的勁敵要小小應付，運用你的外交手段吧！利用週末時間思索下一步策略，不宜立刻付諸實行，對各層有關的事情要謹慎處理，不宜衝動。
- 處女座** 8月24日—9月23日
你爲了未來的計劃而費盡心思，但卻忽略另外一處更有利，更能運用你天賦才華的地方。與人交際應注意言行，小心說話不當而產生誤會，朋友的態度可能令你意想不到，不宜採取報仇行動。應改善賓主之間的關係。
- 天秤座** 9月24日—10月23日
本週大利於創作性事項，轉換新環境亦十分適宜。特別在七及八日進行更佳。你有靈活和敏銳的頭腦，有影響別人的能力。要以身作則，爲後一輩作好的模範。投資之前，宜請教專家才行，不要受朋友的慫恿。
- 天蠍座** 10月24日—11月22日
本週特別強調休息和歡樂，你大可盡情構思美麗的夢境，利用作爲渡假最爲適宜。假如未能放下工作的話，且把精神放於升級計劃，或討論未來的發展。修讀有關業務的詳程，有助你增加專業性的知識。
- 人馬座** 11月23日—12月21日
假如繼續讓憂慮及難題滲入，你將會精神受到困擾，以致影響工作的效率。必須尋求辦法保護自己，集中注意力於業務上，排除不愉快的思潮，減少不必要的應酬，避免涉及有關法律的事項，不宜信賴無經驗的人。
- 山羊座** 12月22日—1月20日
社交應酬異常活躍，這是你意料不到的，有時候你不願意赴會，但又不能拒絕。突然而來的改變和消息接踵而來，你要面臨新的挑戰。可能有一次旅程，把你帶到陌生而新奇的环境。朋友提出的投資不宜答應。
- 水瓶座** 1月21日—2月19日
有利的事情似乎過遲遲未至，請忍耐一點吧！切勿影響日常的工作程序。不妨進修教育性課程，對你下一步增長有莫大裨益的。以往延期的旅行計劃有實現的可能，你將發現舊朋友已改變了許多。五日會收到好消息。
- 雙魚座** 2月20日—3月19日
遠方的消息令你振奮。假如你利用本星期渡假的話，將會遇到天晴氣朗，及上好的接待，而且收穫甚多。算是沒有旅遊機會的人，本週特別強調增廣見聞及經驗方面。宜聽取別人的意見，集合多方面資料才作出決定。

值得香港人驕傲的...

「能達」享有石英錶之卓絕功能，跳字顯示星期、日、月、時、分、秒，走馬式計時，準確可靠，响鬧裝備，萬無一失，多種款式，新穎趨時，任君選擇。

能達在本港及海外多處均設有服務中心，並有兩年免費保養服務，全球通用。

能達電子有限公司

能達錶



工作室今期為小朋友介紹一款紙袋的做法。這款紙袋的用途很廣。可以用來盛載書籍、玩具或雜物。請預備以下材料：

顏色圖畫紙一張（25×16吋）
顏色筆一盒
漿糊一瓶
剪刀一把

做法：

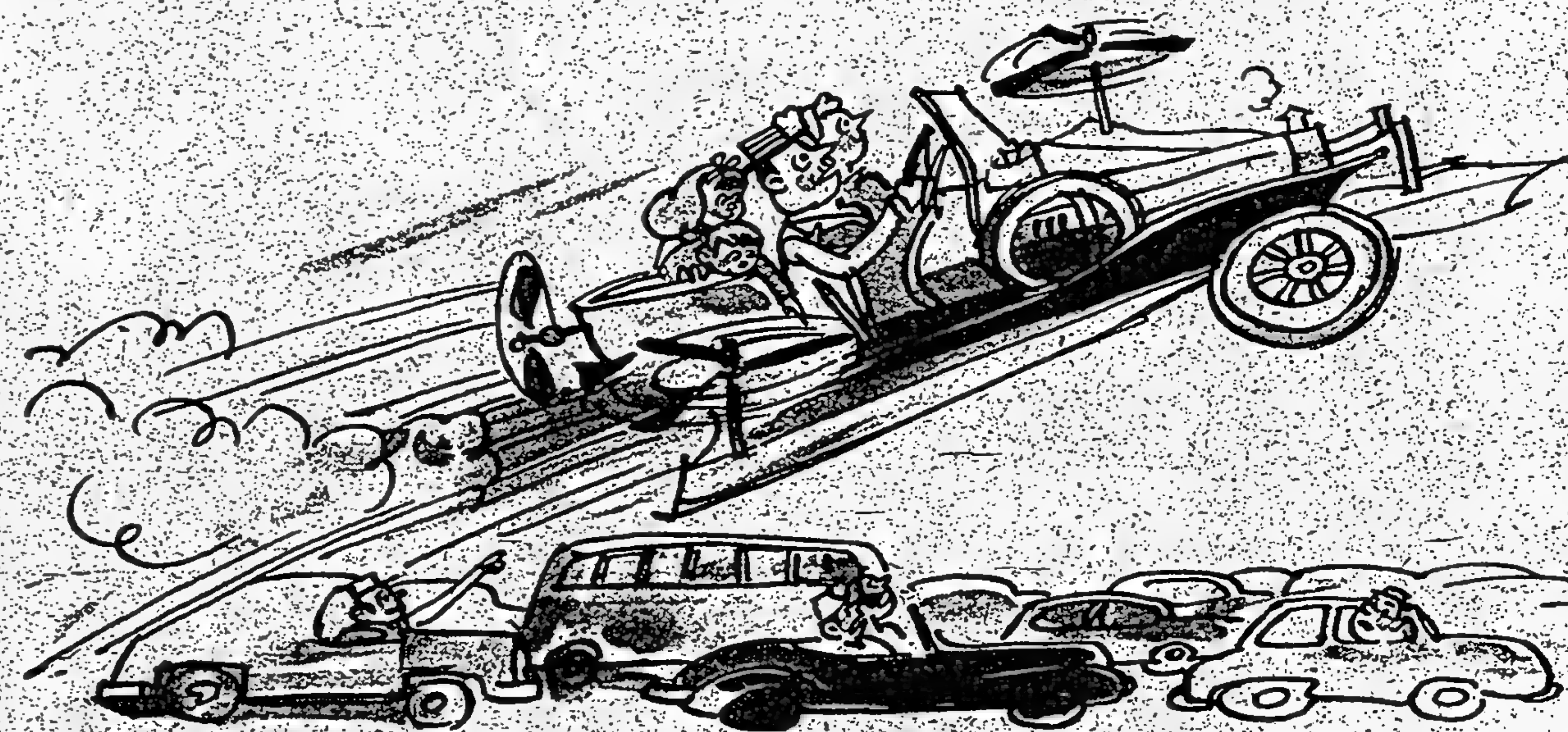
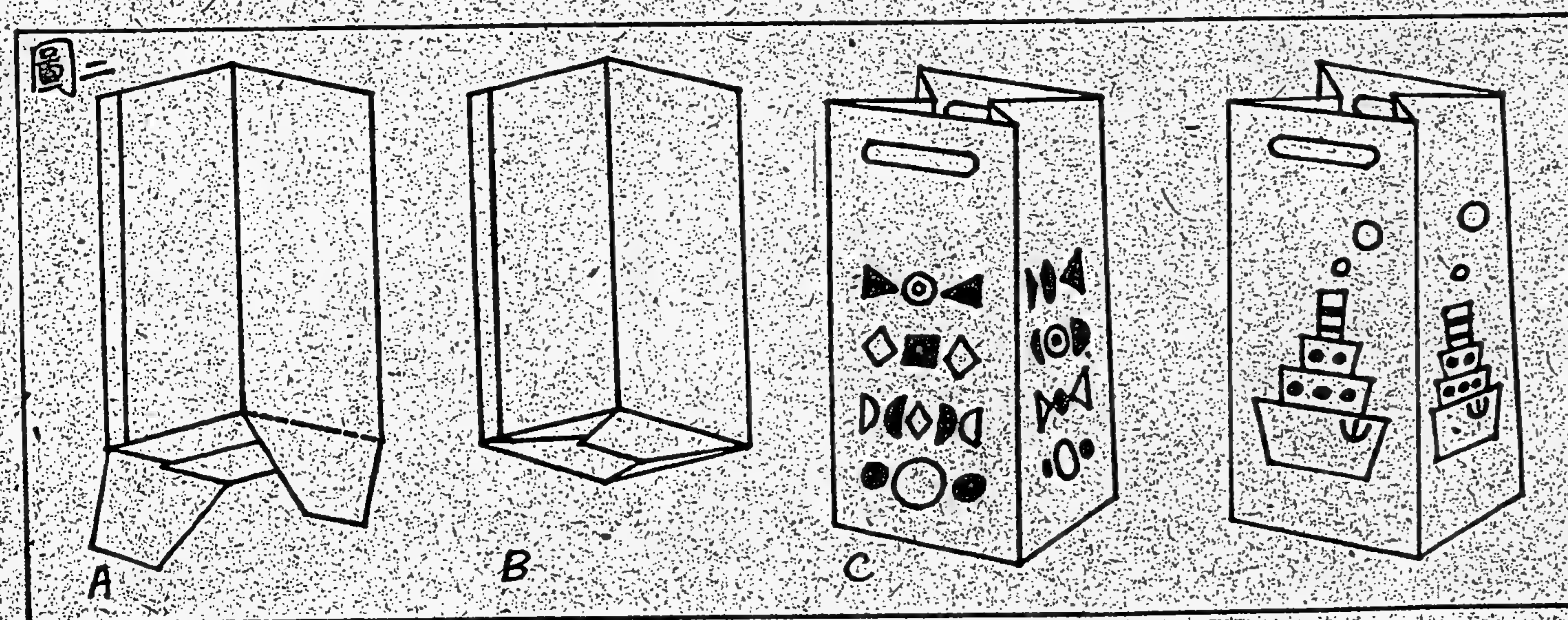
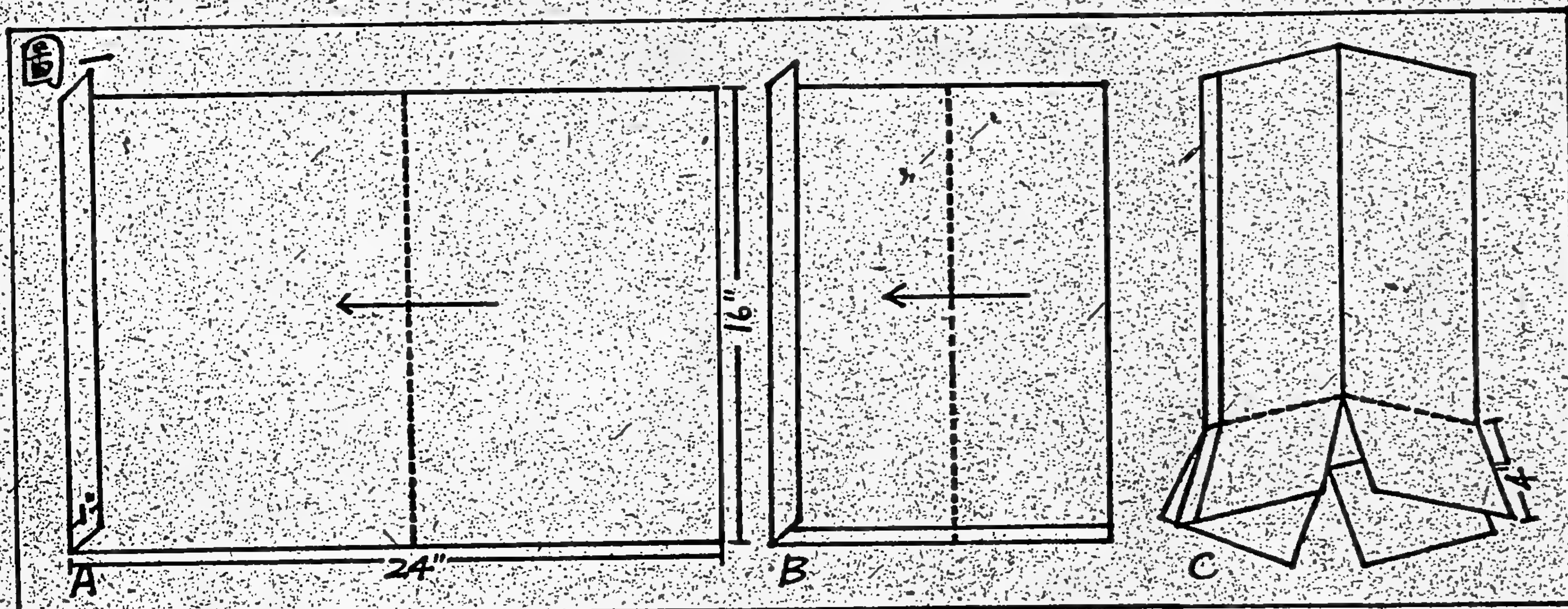
（一）先在畫紙的一端留1吋摺口，然後按虛線摺成一半。圖一A
（二）再按虛線摺成四分之一。圖一B

（三）將圖畫紙攤開，然後按虛線將圖畫紙做成立體長方形。用漿糊將摺口及畫紙的另一端連起來。用剪刀沿每條虛線剪上四吋。圖一C

（四）先將相對的兩面按虛線覆蓋。用漿糊連起來，再用剪刀將其餘相對的兩面剪成梯形。圖二A

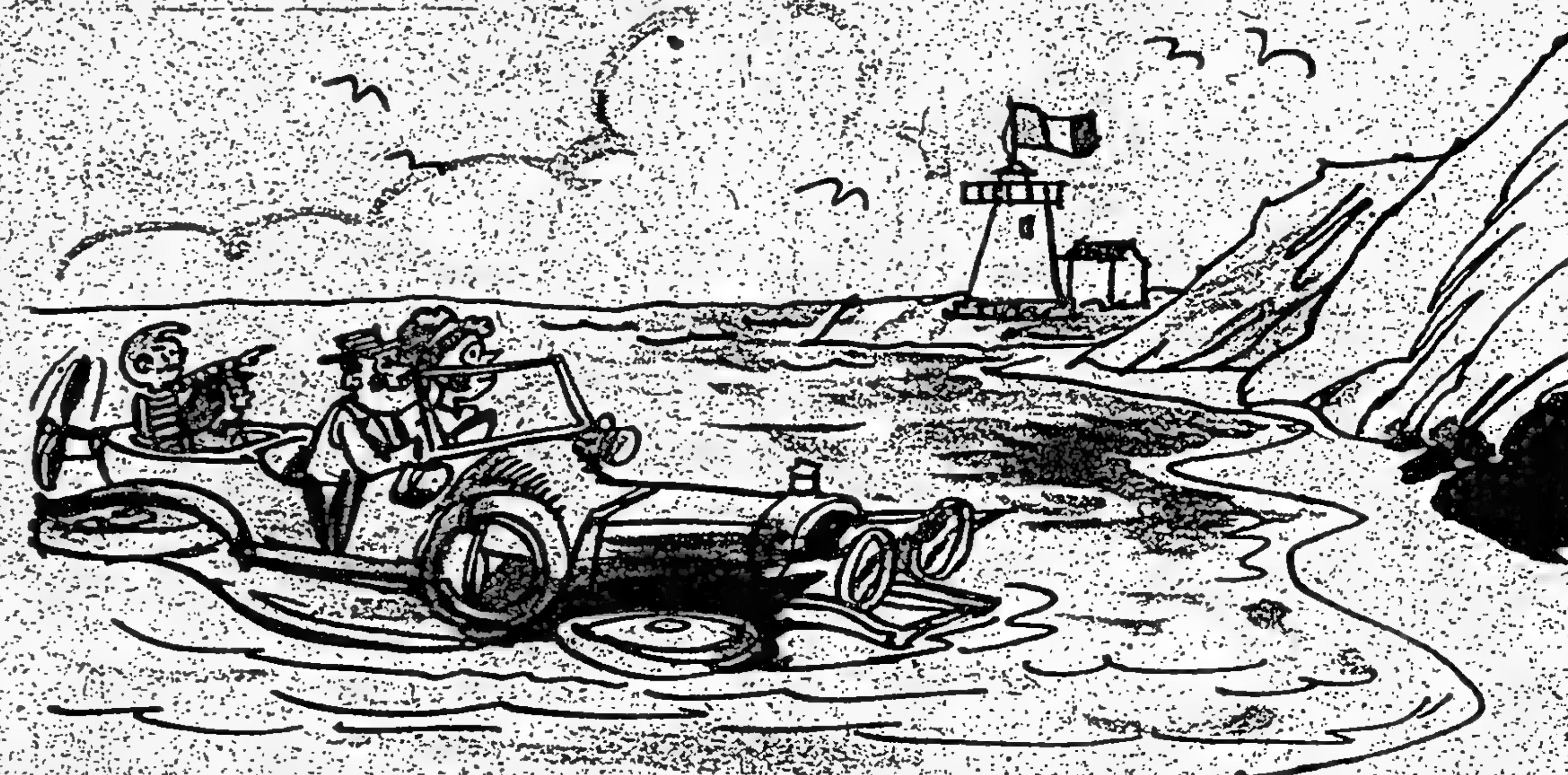
（五）只要將其餘兩面覆蓋及用漿糊連起，即成紙袋底部。圖二B

（六）用剪刀在紙袋頂部剪出手挽部份，再在袋面畫上圖案即成。圖二C



爸爸駕駛着老爺車帶我們全家到郊外野餐，但路上交通非常擠塞，我們都很不耐煩，忽然爸爸無意間按了車上的一個掣，於是奇怪的事發生了。車頭、車尾和車身，都伸出了像直升機的螺旋槳，車身開始向上升，我們大喜過望，因為誰也料不到爸爸買回的老爺車，竟是飛天老爺車。

我們的車飛向高空，路上的駕車人仕，驚訝得張大嘴巴，說不出話來。而可愛的飛天老爺車，一直載着我們飛向海邊。



在海面上，爸爸嘗試按另一個掣，奇妙的事也跟發生。車身徐徐向下降，到了離海面不遠，車底伸出了一個汽墊，把汽車安穩的浮在水面上，我們的飛天老爺車，竟變成了海陸空三用的萬能車，太好了，太奇妙了，我和妹妹簡直興奮得無法安靜下來。

不久，我們的萬能車登陸海灘，爸爸和媽媽把野餐食物搬出來。我們都發現了一個山洞，我和妹妹走了進去，誰知却惹出了一場非常驚險的事……

（未完）

飛天老爺車（二）



快樂園地

狄克主持

科學小實驗

空氣有重量嗎？

明天開課了，願我所有的讀者，學業進步，生活愉快。本期介紹另一科學小實驗給你們，讓大家知道，空氣是否有重量。

你所需要的材料很簡單：
一枝約60cm長的棒，
兩個氣球，大小及形狀都相等；
幼繩三條，每條約
大頭針一枚。

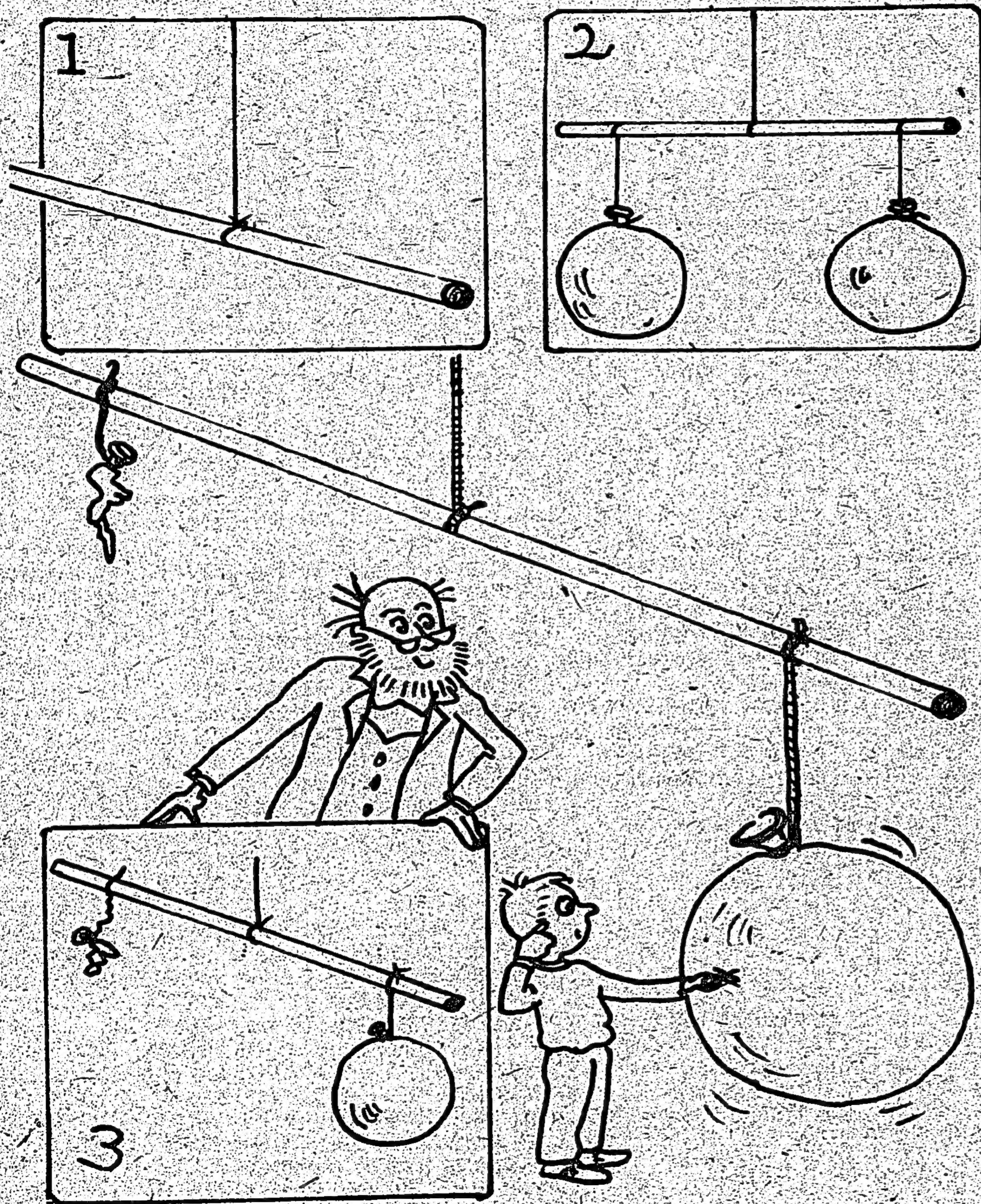
做法：

(一) 在長棒的中央用幼繩把它繫着吊起如圖①。

(二) 在棒的兩端各吊一個氣球如圖②，並要讓它兩邊平衡，小心移動綁着長棒的幼繩的位置，便可使它平衡。

(三) 把其中一個氣球刺破，看看長棒是否仍然平衡如圖③？還是一邊重一邊輕？

(四) 再把另一個氣球也刺破，看看結果如何。如果你細心觀察，你會發覺空氣是有重量的，因為實驗證明，未破的氣球，即有空氣的氣球比破了氣球的氣球重，那是因為氣球內貯滿空氣的原故。



做「為食鬼」

的好處

大怪主持

「為食鬼，砵板底，人咁高，你咁矮。」可見為食鬼大多是矮仔。矮仔的好處多得呢，坐巴士、電車、渡海小輪，永遠買小童票，也無須買票，一於當小童，跟着大人進場便可，好着數架。

（大怪按：看電影不買票不一定着數。如果你是瘦為食鬼還勉強可和其他人同坐一椅，但如果你又肥又矮，找入與你同坐都難，根本唔會有着數嘅。）

為食鬼的好處多得。第一，為食鬼比衰鬼、死鬼、油炸鬼好多。我寧願做為食鬼而不做其他鬼。第二，為食鬼常常大食，不久就會變肥鬼，最後變飽死鬼，到了地獄，也不怕挨肚餓了。

（小芝怪）（大怪按：你太小看自己了。你固然有機會入地獄，也有可能上天堂者。如果上了天堂，又肥又大，又怎樣能像小巧的天使般滿天飛呢？為了這樣緣故，我看你還是不要大為食的好。）

（怪想怪）如做為食鬼，好處真多。因為我做為食鬼之後偷吃別人的東西或多吃點東西，別人一定不會罵我，因為他們明知我是為食鬼，罵也沒用，於是我可以開懷大食，痛痛快快的大吃特吃了。

「食得是福，着得是祿。」所以，做「為食鬼」是最有福的了，因為時時刻刻都有嘢食，唔開心就假咯。

（古怪）

好處是日日夜夜不停的吃，呢度吃，唔可以登我的稿件，但你不可以阻止我吃……哈哈……哈哈……（大吹怪）（大怪按：你吃他又吃，人，拼命吃。樣樣肉類都漲價，只有人肉沒價錢，可惜啊可惜！）

做「為食鬼」當然是極好的事，因為「食得是福」，相信愚笨的大怪也聽過，我已差不多吃盡了天下的食物了，可惜還欠一味大怪肉。（唔好見怪）

為食鬼的好處就是什麼都吃，連大怪的頭、手、腳、身體都吃進肚裡，怪友們，大家快來做為食鬼，把大怪吃了。

（大怪按：你們豈止是為食鬼？簡直是吃人不吐骨的魔鬼妖怪了。幸好我早練成一身銅皮鐵骨，連鉄金剛中的鋼牙也不怕，又豈懼你這些無名小鬼呢！

做為食鬼的好處？做為食鬼根本沒有好處，時常會給人罵，說那個為食鬼真是為食，到時一傳十，十傳百，百傳千，千傳萬，全世界都知道你是為食王，問你怕不怕！所以，我不做為食鬼的，因為做為食鬼只有壞處。（怪王）

（大怪按：如此說來，你一是未嘗過在廚房偷食滋味的滋味了，簡直枉為人世咯。）

題目預告：防止上課打瞌睡之法

大怪的話：明天開學了，正是馬騮入籠，祝全體怪友學習生活愉快，練好本領，才能與我一較高下。



Charlie Brown and Snoopy



羅素偉 12歲



蔡了了 6歲



陳立文 10歲



湖南小學 李果亮

黎炳昭

究竟每位幼兒或兒童都有繪畫太陽的傾向，其理何在，以個人愚見認為，人類自有繪畫活動以來，不論是東西方人仕，我敢信都存在有繪畫太陽的潛意識。這點傾向，我相信人類祖先在穴居野處的原始時代，生活於大自然，太陽有助於其視覺，防衛，取暖等功效，是光明而有熱的感受，不

故鄉的雨

梁日昭 攝

—

| 5. 6 5 4 | 3. 2 1. | 2. 3. 4. 5. | 6. 5. 4. 3. | 2. 1. 0. 1.

有 舌 記 折 爲 低 子 家 鄉 知 有

梁目昭

香港青年交響樂隊，及中樂隊，代表香港到英國各地演奏，臨別前在大會堂音樂廳，舉行一場演奏會，港督、名紳士、名流、音樂家、音樂教師，都到場欣賞，深深感覺，本港青年們，對音樂造藝，都有顯明進步，這都是由蕭炯柱總監，領導音樂統籌處，羣策羣力，積極提倡，訓練的成果，這場演奏會，無論在集體、個人，的演奏技術，都有超卓的表現，女

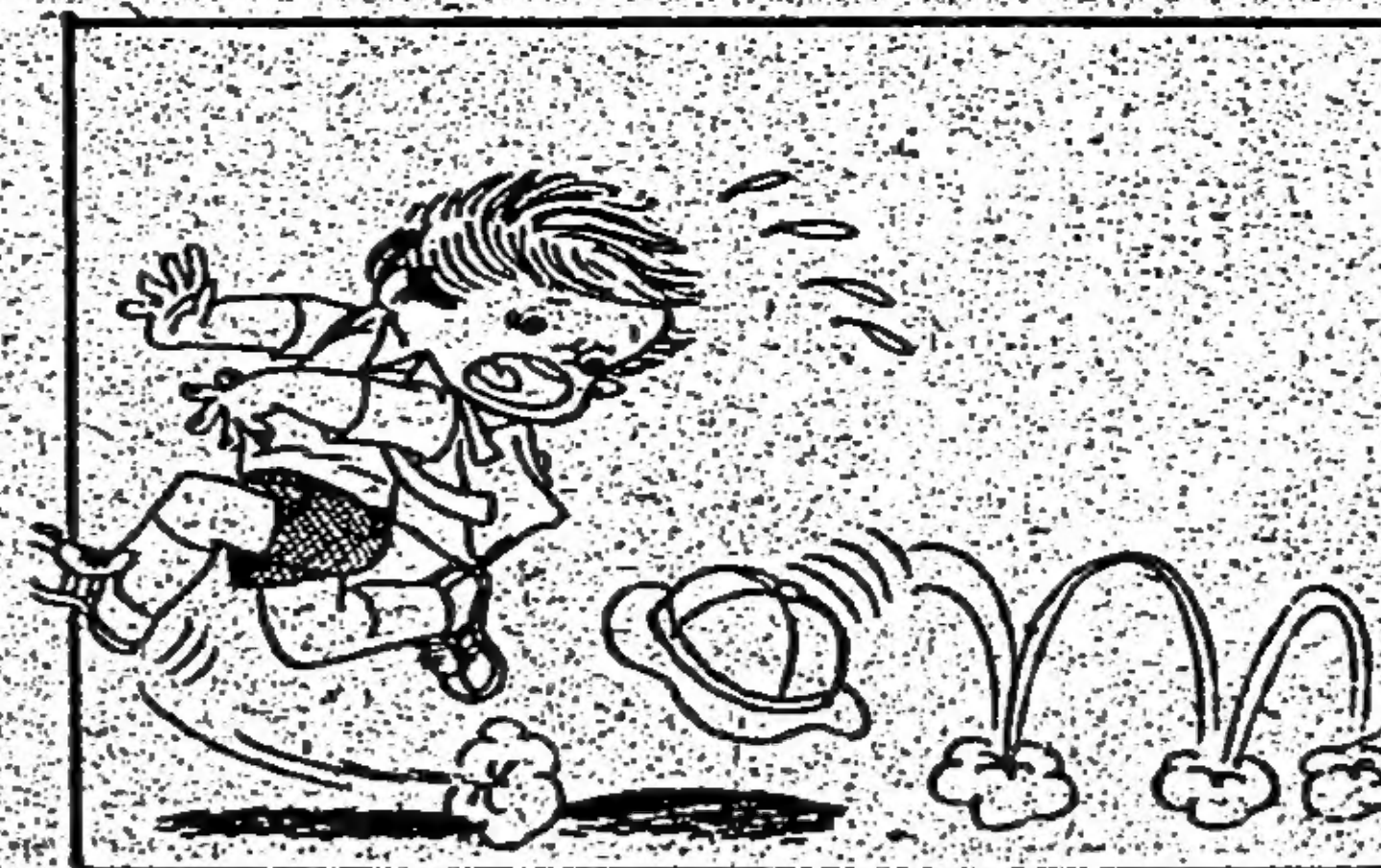
(上期答案：樹上一隻小鳥也沒有了，因為都被槍聲嚇跑了。)



姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券	張

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



瑩姐姐信箱



瑪利友

現在答覆你關於月經的問題。

月經是女性特有的生理現象，它來自子宮。健康的女孩子在十二至十五歲間，就會有月經了，那表示生殖器官發育即將成熟，是女性青春期的信號。那是女性發育過程必經的階段，並非是羞人的事。

月經的週期，多數是相隔二十八至三十天，每次持續三至五天的時間，但少女開始有月經，週期不一定準確，至半年或一年後，才比較有規律，同時它的規律性也受疾病、情緒及生活環境的改變的影響。

月經頭一次來臨，女孩子可能因對它缺乏認識而手忙腳亂。但實際上毋須慌張的。你應認識到那是你漸漸長大的訊號，是可喜的事。此外，你要做的，只要到超級市場或藥房買一盒衛生巾，現在的衛生巾的設計很先進，只須揭開底層的紙條，黏在內褲中央，穿上內褲便可。

女孩子初來月經，經血通常不會很多，每天更換衛生巾二至三次便可。經血和身體的分泌物，會發出一點氣味，但這不要緊，只要洗澡時注意清潔下部就成了。

如有不明白的地方，可再寫信給我。

✕ ✕ ✕

CARAL友：

你所說的興奮感覺，是一種生理現象，沒有什麼不妥之處。但我不希望你沉醉於胡思亂想之中，因為那對於一個發育期的少女的身心，都有不良的影響。希望你加以克制。

幼年時期發生過的事，當然不會影响到受孕問題。

[illegible]

美寶友：

女孩子到了青春期的（約十一至十四歲間），生理開始發生變化，例如有月經，長出腋毛和陰毛，乳腺開

發育，胸部有脹的感覺。

你說你感到乳腺發脹隆起，覺得難為情。這是不必的，一種正常的生理現象，你應用喜悅的心情去迎接它才是，那表示你已脫離孩提時代，漸漸趨於成熟了。

祭姐姐

童年雜憶（三八三）

從城市到鄉村的孩子 65

盤要

李正平安兩兄弟，雖然在城市中長大，而且生在一個富有的家庭裏，自幼嬌生慣養，有乳娘工人伺候，一般來說，他們很可能養成種種不良習慣的，例如：任性啦，對人沒有禮貌，揀飲擇食啦，……等等。但他們一點也沒有，而且非常聽話，心性很甚善，所以我姨母非常歡喜他們，照應得和自己的孫一樣週到。因為他們都是隨着我同住在學校的宿舍裏的，所以我姨母時時都囑咐我，小心照料他們，夏天要我夜晚多起身看看他們蚊帳裏有沒有蚊咬他們，冬天夜晚要我留心他們的被褥夠不夠暖？她竟然特製了一張又厚又大的大棉胎，給我們三人大同眠。她說一張大棉胎，冬天三人同眠，三人身上發出的暖氣是非常和暖的。

我們初試之下果然不錯，老人家的經驗是很有道理的。

每一個人，在他童年的時候，都有差不多的直覺觀念，誰對他們關心多點，他們就會特別愛接近誰。李正平兩兄弟在學校時，除了小息和遊戲時間外，（下了堂不是緊隨着我，就是纏住磚子正。）一到了我媽家便嬉（婆姨婆的口裏奉承個不停。小伙計阿壽却是他們的知心友，因為阿壽有說不完的小魔術，）用樹葉吹來學鳥叫，釣魚、套蝦，捕知了，都應以使他們樂而忘倦。

這一年的夏收特別豐登，農村間

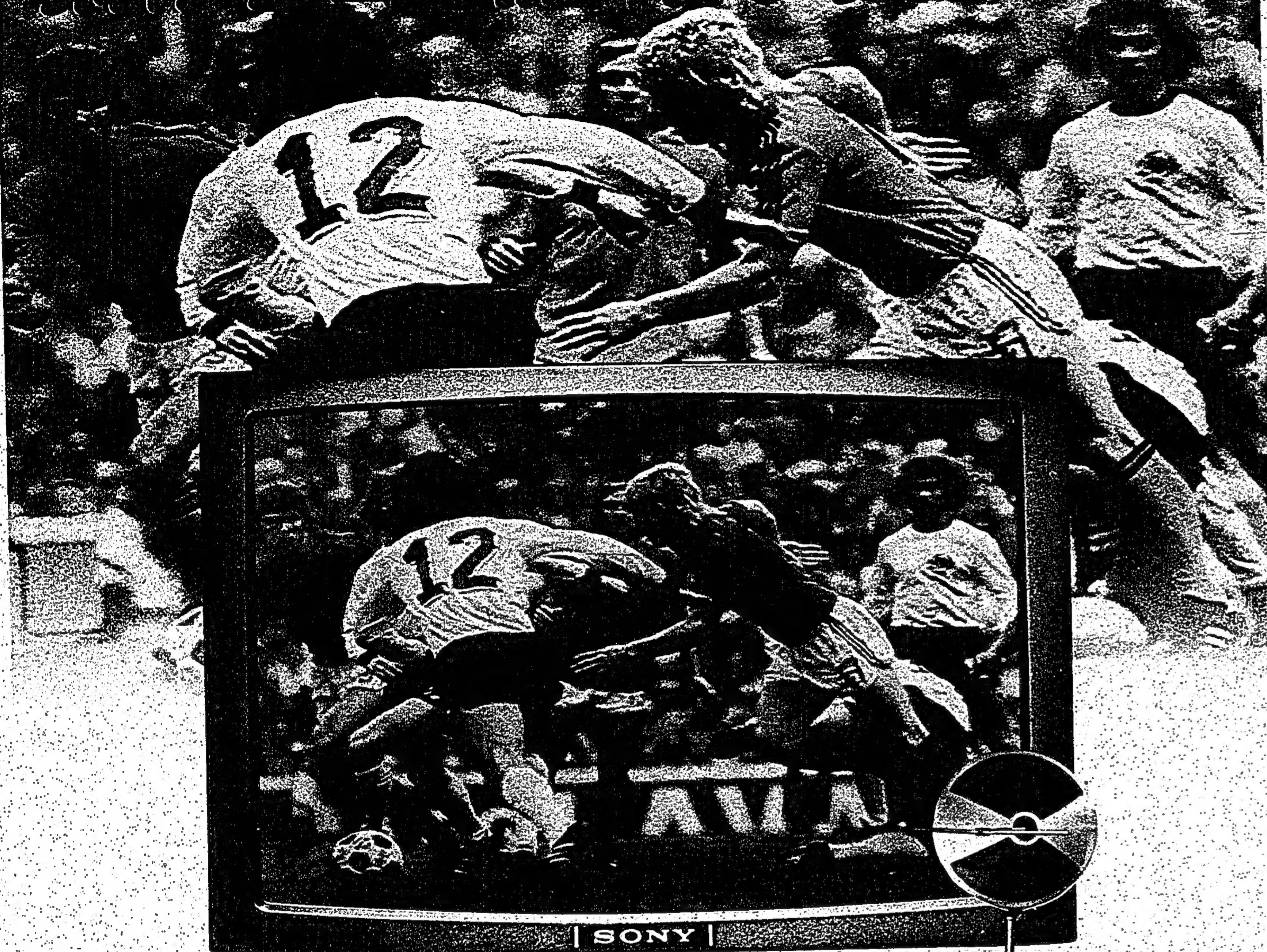
洋溢着一片歡樂氣氛，因為一熟抵到兩熟（一熟就是粵語一造的意思），前兩年每一熟麥最多每畝收一石，最少的每畝收三、四斗，做佃農的（佃農是租人家田來種的人）幾乎不夠納租。這年最高收成每畝可收到兩石一斗、二斗，最低的也不會低過一石。一場催枯兩也使大家損失了不少，否則收成會更豐。因為催枯兩後遺穗必多夠人手的自己拾遺穗，不夠人手只好任由專拾遺穗的窮人們去拾了。李正平兄弟兩人所拾的遺穗（即枯麥），我姨母真的給他們另自打開，結果，兩兄弟共打了一石二斗麥子，我姨母並且履行諾言，另加一石二斗給他們，一共二石四斗，折合時價三元一石，共七元二毫，給他們每人三元六毫。但是李正平兩兄弟都不肯要，並且說：「姨婆待我們這樣好，有好東西都請我們吃，在我們身上所用的錢做不了三二六毫，而且枯麥是我們應做的事，又怎可以要姨婆的錢呢？」

我姨母道：「那麼等放暑假時再給你們帶回去吧。」

李正平忽然好像想起一件事道：「前天三家梁失火，有兩份人家連新打下的麥子都燒光了，往後的食糧成大問題，姨婆不是正在爲那兩家募捐救濟嗎？倒不如就把這點錢捐給兩家了，你說好不好？」

我姨母立刻抱住李正平在他額上親了一親道：「好孩子，小年紀就有一顆仁慈的心，不枉我平時愛惜你們，我真開心，就照你的意思做，我代災戶謝謝你們！」

新力單槍 好睇又好睇



足球大賽好睇，新力單槍彩色又靚又好睇。
新力牌係最高技術與品質的標誌，
彩色比其他牌子更鮮艷，更明銳。

- (一) 獨創單槍，一槍三原色，色彩奪目；
- (二) 獨創垂直透光條紋，色素鮮明；
- (三) 獨創筒形螢幕，影像傳神，絕不走樣；
- (四) 獨創巨型聚焦透鏡，聚焦性強，影像清晰；
- (五) 獨創114度廣角顯像管，影像投射，生動準確。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)
維修服務：香港 5-630647 九龍 3-626506

木 屋 傳 奇

華燈初上。
桃麗對着鏡子，在面上撲了些粉，口唇上塗了醉人的口紅。
雖然，粉蓋了她面上的一些皺紋，但蓋不住她心中感慨。她明白桃麗日漸老了，再不是二十歲時在舞廳中紅得發紫的少女啦！
幸而，她還豐滿，身材相當吸引，抹上粉看去是三十六七歲的女人吧！

此刻，她腦海中浮起希望，但願有三個電話打來這就好了。然而，她化好粧後已經抽了三枝香煙，悶得心中發慌也就走出木屋外，想跟阿婆聊幾句，然後叫她下樓睇一包香煙。
通常阿婆坐在天台的梯口，只要她還未睡覺，那張熟得像黃金一般的竹椅，總會擺在梯口。
桃麗的目光先看到竹椅，心想阿婆大概落街去給誰買香煙啦！竹椅那邊的門框，有人跪伏在地上，桃麗心中一怔，「呀」的一聲上前看去。
地上的人不是阿婆，她放心了一半，同時暗裡詛咒：「又是那些衰人，幹傷天害理的創死牛，搵頸。」
桃麗本想不理會，但她看到這男人的衣着光鮮，不由得動了一絲憐憫的心。

「喂！肥佬！」她叫了一聲。
「喂咗！」男人的手撫着後腦。「你沒什麼吧！」桃麗說。
「我想喝杯水。」男人掙扎爬起來。「你等等，我給你！」桃麗走回木屋去，端出一杯水，彎腰遞給這人，她嗅到他身上名貴香水的氣息。她心中一動，幫他喝了那杯水，然後說：「你來我家歇歇！」
「好！」男人說：「謝謝你！」
桃麗扶他到木屋裡，坐在舊梳化上說：「你給那些衰人搵頸了，你找找口袋，損失了什麼？別以為是我摸去了！」
「我知道你是好人！」男人在口袋中摸了一陣說：「鈔票在這裡！」他掏出來，那是一大疊五百元一張的鈔票。
桃麗看得呆了，心想起碼有五六萬，那些劫匪走寶啦！
「小姐，你給我收起來吧！」男人說。「你——」桃麗遲疑了。「數目多少？你先點點！」
「我記不得了。你點吧！」

桃麗點了，一共是五萬五千元。她說了數目，堆笑說：「先生，等會你要走了，我很窮，你可以借兩張我用麼？」男人很大方說：「你要幾張吧！我——」她連聲謝謝，要了六張，餘下的代他收藏好。
阿婆來了，桃麗告訴她，這個男人的事。老人家怪她這個好心做不得，如果他死了，桃麗麻煩。
「我看他沒什麼！」
「你姓什麼？」
「我——」男人有點茫然，想了想才說：「我姓麥。」
「你住那裡？」
「我記不得了。」麥在想想說：「是香港的——」
「你要吃些什麼？」
「牛奶有麼？」
「有！」桃麗叫阿婆給他買牛奶。

半夜有個電話來了。桃麗想到天台木屋裡有數萬元，以及一個她照顧的病人，她推掉了說：「我病，這兩天不接客了，病好才打電話給你。」
「你睡我的床吧！」桃麗讓他睡自己的床。
麥只覺得那些彈簧都鬆弛了，很不好受。
半夜，他又要水，她端水來給他時，他說：「我還未知你叫什麼名字。」
「桃麗！」
「你為什麼這樣好心，招呼我？」
「你受了傷，我歡喜你。」
麥笑了笑握着她的手說：「你很漂亮！」桃麗低頭親親他。
這晚他醒來數次，第二天桃麗告訴他這是天台木屋，他站在門外張望了一番，然後說：「我有內衣褲麼？」
「沒有，可以給你買。」桃麗上街，找了欠賬，購了內衣褲、睡衣、拖鞋以及好些魚肉回來。

午間她又問他記得起家不？
他搖頭。她又問要不要將他的錢放進銀行的戶口。
麥說：「隨便你！」桃麗歡喜得很，吻過他，然後去存了那數萬元進自己的賬戶裡。
這天晚上桃麗又吻吻他，麥摟了她進懷裡。
「你有丈夫麼？」
「沒有！你就是啦！」她說。
「好吧，我們是夫妻了。」
桃麗說我們應行禮，擺酒。可是麥說他連自己的名字也記不得。
「我們是一對恩愛夫妻，行不行禮沒關係！」麥說。

桃麗對這只好同意。他們生活得很好，桃麗什麼也不想，那數萬元也夠她下半輩子的生活啦，只要怪一些，何況她還希望他恢復記憶，他有更多的錢。

十號風球懸起的那天，天台木屋居民在作種種防風準備。
雨橫掃過來，渠口塞了，水看來要淹進屋內。
他拿着一把火鉗，走去將渠口的垃圾拈去。
他是個胖漢，風在推他，腳下的青苔滑脫脫的，平衡一失，他撞在牆上，幸而那是木板，但也叫着驚他的桃麗吃驚。
「你沒什麼吧！」
「沒什麼！」
他將渠口的垃圾拈去，拋出街外。
「別再挾了。唉！你快回來。」
「為什麼我要這樣？」他心中在自問。「天台木屋，我破了產麼？」

呆過一刻，桃麗來扯了他返回木屋裡。給他抹去面上的水珠，捧着面親了親。
「我心疼啊！有撞傷了麼？啊，損了滲出血。」
「桃麗，我在你這裡住了——兩個月了？」他看牆上的日曆。
「老公！是阿！」桃麗心中覺得不安。
「我要打電話！」他第一次想到了家中的電話號碼。
「打給誰？」桃麗說。
「打回家去！」他說。「我記得一切了——」
撥了電話，他的家人喜從天降，他說自己平安，風球下了，他便回家。

現在是桃麗失落、痛苦及吃驚。
「多謝你照顧我兩個月！」他說。
「但我們是夫妻了。」桃麗說。「我知道！我們都愛着。以後我一樣會愛你，你放心！但我家有妻子、兒女，我公司的事情不知怎樣。」
桃麗放心了。「我記得了（那晚我在這裡附近吃過晚飯，出來走了幾步，遇上劫匪，他們把我推上樓梯，之後醒來與你生活了兩個月。）」
「我們是有緣？」
「也許是！」
他又撥了許多電話——
在風雨仍呼呼聲中，他一直躺在他懷裡。他也告訴了她自己是個富商，桃麗今後的生活他會照顧。
風停了，強風訊號尚未除下，他匆匆去了。
第二天，他給了她電話，他設法慶祝平安無事，桃麗也是座上客。
他已存了二十萬元在她的戶口中，叫她安心於今後的生活。
這時她才知道他不姓麥，麥是他母親的姓，可是當他與桃麗在一起時，她仍叫他阿麥。

倍感柔潤。
倍添光澤。
更令妳終日保持清爽艷麗，
容光煥發。

夢仙8小時粉底
為妳粉臉增艷色

保持8小時
容光煥發



蜜絲佛陀